

P0805567-03

3700086 (82EA14)

EN | DE | ES | IT | FR | PT | NL | FI | SV | NO | DA | PL
CS | SK | SL | HR | HU | AR | HE | LT | LV | ET

cramertools.com

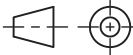
--

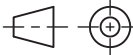
5

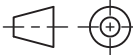
技术要求:

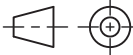
1. 材质要求：封面封底120g双胶纸（4P），内页60g双胶纸（96P），85%本白；
2. 装订方式：胶装，裁切均匀，无连页，保持语言色块始终朝外；
3. 印刷方式：单黑印刷，无色差，无污点，图面、字体印刷清晰，内容见电子档；
4. 料件需符合格力博HSF文件《有害物质管理标准》里关于环保和有害物质的具体要求；
5. 未注尺寸公差 $\pm 3\text{mm}$ ，以封样为准。

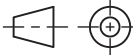
@此为P0805567-02 升级编号版本，语言种类减少为22国。

					说明书						常州格力博集团			
											cramer 82V 地钻			
@	1	减少语言	周倩	25/04/09										
标记	处数	更改文件号	签名	日期							3700086			
设计	周倩		标准化	刘小娟	阶段标记		视角标记		重量	比例				
校对	吴洁		审定		S	A	B				ERP号		P0805567-03	
审核	祁婷婷		批准	李金涛										
工艺			日期	25/04/09	共 1 张			第 1 张						

					说明书						常州格力博集团			
											cramer 82V 地钻			
@	1	减少语言	周倩	25/04/09										
标记	处数	更改文件号	签名	日期							3700086			
设计	周倩		标准化	刘小娟	阶段标记		视角标记		重量	比例				
校对	吴洁		审定		S	A	B							
审核	祁婷婷		批准	李金涛							ERP号		P0805567-03	
工艺			日期	25/04/09	共 1 张			第 1 张						

					说明书					常州格力博集团			
										cramer 82V 地钻			
@	1	减少语言	周倩	25/04/09									
标记	处数	更改文件号	签名	日期						3700086			
设计	周倩		标准化	刘小娟	阶段标记		视角标记	重量	比例				
校对	吴洁		审定		S	A	B						
审核	祁婷婷		批准	李金涛						ERP号	P0805567-03		
工艺			日期	25/04/09	共 1 张			第 1 张					

					说明书					常州格力博集团			
										cramer 82V 地钻			
@	1	减少语言	周倩	25/04/09									
标记	处数	更改文件号	签名	日期						3700086			
设计	周倩		标准化	刘小娟	阶段标记		视角标记	重量	比例				
校对	吴洁		审定		S	A	B						
审核	祁婷婷		批准	李金涛						ERP号	P0805567-03		
工艺			日期	25/04/09	共 1 张			第 1 张					

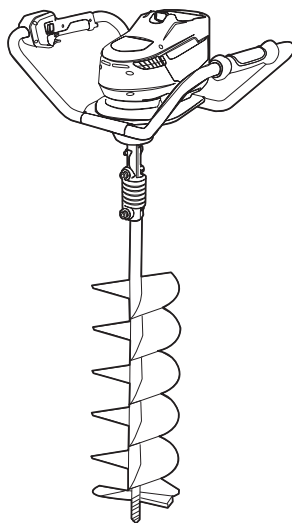
					说明书					常州格力博集团	
										cramer 82V 地钻	
@	1	减少语言	周倩	25/04/09							
标记	处数	更改文件号	签名	日期						3700086	
设计	周倩	标准化	刘小娟	阶段标记		视角标记		重量	比例		
校对	吴洁	审定		S	A	B				ERP号 P0805567-03	
审核	祁婷婷	批准	李金涛								
工艺		日期	25/04/09	共 1 张			第 1 张				



3700086 (82EA14)

EN | DE | ES | IT | FR | PT | NL | FI | SV | NO | DA | PL

CS | SK | SL | HR | HU | AR | HE | LT | LV | ET



cramertools.com

DECLARATION OF CONFORMITY (UK)

Name and address of the manufacturer:

Name: Greenworks Tools Europe GmbH

Address: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Germany

Name and address of the Authorized representative:

Name: GREENWORKS POWER UK LTD

Address: Castle Bromwich Hall Estate, Chester Road, Birmingham, United Kingdom, B36 9DE

Name and address of the person authorised to compile the technical file:

Name: Kevin Xu

Address: Castle Bromwich Hall Estate, Chester Road, Birmingham, United Kingdom, B36 9DE

Here with we declare that the product

Category: Earth Auger

Model: 82EA14 (EAB401)

Serial number: See product rating label

Year of Construction: See product rating label

- is in conformity with the relevant provisions of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.
- is in conformity with the provisions of the following other UK legislation:
- Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Furthermore, we declare that the following standard have been used:

BS EN 62841-1, BS EN ISO 12100, BS EN 55014-1, BS EN 55014-2, BS EN 62321-3-1, BS EN 62321-4, BS EN 62321-5, BS EN 62321-6, BS EN 62321-7-1, BS EN 62321-7-2, BS EN 62321-8

Place, date: Chester Road, Birmingham, UK 07.06.2024 Signature: Ted Qu, Quality Director

Ted Qu

1	Description.....	4	8	Stop the machine.....	4
1.1	Intended use.....	4	9	Anti-kickback mechanism.....	4
1.2	Overview.....	4	10	Operation tips.....	5
2	Safety.....	4	11	Store the product.....	5
3	Attach the auger attachment....	4	12	Troubleshooting.....	5
4	Attach the extension rod.....	4	13	Technical data.....	6
5	Install the battery pack.....	4	14	EC Declaration of	
6	Remove the battery pack.....	4		conformity.....	6
7	Start the product.....	4			

1 DESCRIPTION

1.1 INTENDED USE

The professional Earth Auger is a versatile product commonly used in various applications e.g. Tree Planting, Fencing Installation, Sign Installation, Construction, Landscaping projects, Pipeline Installation or Agriculture.

1.2 OVERVIEW

Figure 1

- 1 LED lights

2 Power head

3 Battery release button

4 Anti-kickback indicator
- 5 Ring pin

6 Auger attachment

7 Adaptor (convert 22 mm to 18 mm)

8 Extension rod

2 SAFETY

⚠ WARNING

Carefully read and understand all instructions provided in the Safety Manual.

3 ATTACH THE AUGER ATTACHMENT

Figure 2

⚠ WARNING

To prevent accidental starting that could cause serious personal injury, always remove the battery from the product when assembling parts.

1. Make sure you are using the correct auger attachment for the material you want to drill into.

2. Align the holes in the auger shaft with the holes in the auger attachment.

3. Open the ring pin.

4. Insert the ring pin through the holes.

5. Close and lock the ring pin to secure the auger attachment to the auger shaft.

4 ATTACH THE EXTENSION ROD

Figure 3

1. Align the holes in the auger shaft with the holes in the extension rod.

2. Open the ring pin.

3. Insert the ring pin through the holes.

4. Close and lock the ring pin to secure the extension rod to the auger shaft.

5. Align the holes in the auger shaft with the holes in the auger attachment.

6. Install and lock the rig pin to secure the auger attachment to the extension rod.

5 INSTALL THE BATTERY PACK

Figure 4

⚠ WARNING

- If the battery pack or charger is damaged, replace the battery pack or the charger.

• Stop the machine and wait until the motor stops before you install or remove the battery pack.

• Read, know, and follow the instructions in the battery and charger manual.

1. Align the lift ribs on the battery pack with the grooves in the battery compartment.

2. Push the battery pack into the battery compartment until the battery pack locks into place.

3. When you hear a click, the battery pack is installed.

6 REMOVE THE BATTERY PACK

1. Push and hold the battery release button.

2. Remove the battery pack from the machine.

7 START THE PRODUCT

Figure 5

This product has three lights along the bottom of the power head around the shaft. When the trigger is pressed, the lights turn on. If you release the trigger fully, the lights will turn off after 30 seconds.

1. Push the forward/reverse switch (3) to "F" for forward.

2. Press the safety lock switch (2).

3. Squeeze the trigger (1) to start the product.

⚠ WARNING

Keep the product clear of water.

⚠ DANGER

Do not touch the cap of the gear box after operating the product, the high temperature may cause the injury.

8 STOP THE MACHINE

1. Release the trigger to stop the machine.

9 ANTI-KICKBACK MECHANISM

When the auger detects tough soil, debris, or a potential loss of control, the anti-kickback feature will activate to prevent any forceful movement that might endanger

the operator. This function will automatically stop the product. Meanwhile, the anti-kickback indicator will illuminate in blue and flash (on and off).

If a kickback occurs, the correct procedure is to simply release the trigger. Lift the auger from the hole, restart it, and carefully lower it back into the hole.

10 OPERATION TIPS

Figure 5

Before drilling a hole, always look to see what position the forward/reverse switch is in.

- Push the forward/reverse switch to "F" for forward. The product will rotate clockwise and drill down into the ground. Shift your body weight above the product to help it drill.
- Push the forward/reverse switch to "R" for reverse. The product will rotate counterclockwise and attempt to rotate out of the ground. Pull up on the handles when drilling into the ground, this will allow the auger to go into the ground and out of the ground easier. The reverse function can also be used to help the auger attachment unbind from a root or other obstruction.
- When drilling a deeper hole, clear dirt/ material from the auger attachment occasionally by pulling the product up 1 m after drilling down. This will make the auger attachment easier to remove once the hole has been completely drilled.
- In thick clay or rocky soils the hole may need to be drilled more slowly and the earth removed more often.
- If using in very cold conditions, the battery may need to be warmed up for the auger to work. This can be done by placing the battery in a warmer area (indoors, in a coat pocket, etc.) for a couple of minutes.

▲ WARNING

Hold the product firmly with two hands at the same time and do not loosen your grip before the product stops. Operate the product in pairs if necessary.

11 STORE THE PRODUCT

- Clean the product before storage.
- Make sure that the motor is not hot when you store the product.
- Make sure that the product does not have loose or damaged parts. If it is necessary, do these steps/ instructions:
 - Replace the damaged parts.
 - Tighten the bolts.
 - Speak to a person of an approved service center.
- Store the product in a dry area.
- Make sure that children can't reach the product.

12 TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The motor does not start when you pull the trigger.	The battery is not installed tightly.	Make sure that you tightly install the battery in the product.
	The battery is out of power.	Charge the battery pack.
The product smokes during operation.	The product has damage.	1. Immediately stop the product. 2. Remove the battery. 3. Contact the service center.
The motor is on, the auger attachment do not move.	The product has damage.	Do not use the product and contact the service center.
	The auger attachment is blocked.	Remove battery then clear blockage from the bit.
There is too much noise and/or vibration during operation.	The parts are loose.	1. Stop the product. 2. Remove the battery. 3. Inspect for damage. 4. Check and tighten loose parts.
	The parts have damage.	Do not use the product and contact the service center.

13 TECHNICAL DATA

Voltage	82 V
No load speed	Forward: 210 min ⁻¹
	Reverse: 100 min ⁻¹
Auger attachment	Diameter: 200 mm
	Length: 890 mm
Extension rod	Length: 450 mm
Shaft	22 mm
Torque	100 Nm
Power head weight	8.55 kg
Measured sound pressure level	L _{pA} = 71 dB(A), K _{pA} = 3 dB(A)
Guaranteed sound power level	L _{WA,d} = 85 dB(A)
Vibration	< 2.5 m/s ² , K = 1.5 m/s ²
Battery model	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P and other BAB series
Charger model	82C1G, 82C2, 82C6 and other CAB series

14 EC DECLARATION OF CONFORMITY

Name and address of the manufacturer:

Name: Greenworks Tools Europe GmbH

Address: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Germany

Name and address of the person authorised to compile the technical file:

Name: André Douqué

Address: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Germany

Herewith we declare that the product

Category: Earth Auger
Model: 82EA14 (EAB401)
Serial number: See product rating label
Year of Construction: See product rating label

- is in conformity with the relevant provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC.
- is in conformity with the provisions of the following other EC-Directives:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/EC & 2005/88/EC
 - 2011/65/EU & (EU)2015/863

Furthermore, we declare that the following parts, clauses of European harmonised standards have been used:

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Measured sound power level: L_{WA}: 79 dB(A)

Guaranteed sound power level: L_{WA,d}: 85 dB(A)

Conformity assessment method to Annex V / Directive 2000/14/EC.

Place, date: Weiterstadt, 11.11.2024 Signature: Ted Qu, Quality Director

Ted Qu

1	Beschreibung.....	8	7	Starten des Produkts.....	8
1.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	8	8	Maschine anhalten.....	9
1.2	Übersicht.....	8	9	Anti-	
2	Sicherheit.....	8		Rückschlagsmechanismus.....	9
3	Befestigen des Schnecken-		10	Tipps zur Bedienung.....	9
	Anbaugeräts.....	8	11	Lagern des Produkts.....	9
4	Befestigen der		12	Fehlerbehebung.....	10
	Verlängerungsstange.....	8	13	Technische Daten.....	10
5	Akkupack einsetzen.....	8	14	EG-Konformitätserklärung.....	10
6	Akkupack entfernen.....	8			

1 BESCHREIBUNG

1.1 BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Der professionelle Tellerbohrer ist ein vielseitiges Produkt, das in verschiedenen Bereichen eingesetzt wird, z.B. beim Pflanzen von Bäumen, beim Anbringen von Zäunen, beim Anbringen von Schildern, im Baugewerbe, bei Landschaftsbauprojekten, beim Verlegen von Rohrleitungen oder in der Landwirtschaft.

1.2 ÜBERSICHT

Abbildung 1

- | | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| 1 LED-Leuchten | 5 Ringstift |
| 2 Leistungskopf | 6 Schnecken-Anbaugerät |
| 3 Akku-Entriegelungstaste | 7 Adapter (wandelt 22 mm in 18 mm um) |
| 4 Anti-Rückschlagsanzeige | 8 Verlängerungsstange |

2 SICHERHEIT

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Anweisungen im Sicherheitshandbuch sorgfältig durch und machen Sie sich mit ihnen vertraut.

3 BEFESTIGEN DES SCHNECKEN-ANBAUGERÄTS

Abbildung 2

⚠ WARNUNG

Um einen versehentlichen Start und damit möglicherweise einhergehende schwere Verletzungen zu vermeiden, muss der Akku beim Zusammensetzen der Teile immer aus dem Produkt herausgenommen werden.

1. Stellen Sie sicher, dass Sie das richtige Schnecken-Anbaugerät für das Material verwenden, in das Sie bohren möchten.
2. Richten Sie die Löcher in der Bohrwelle mit den Löchern im Schnecken-Anbaugerät aus.
3. Öffnen Sie den Ringstift.
4. Stecken Sie den Ringstift durch die Löcher.
5. Schließen und verriegeln Sie den Ringstift, um das Schnecken-Anbaugerät an der Bohrwelle zu befestigen.

4 BEFESTIGEN DER VERLÄNGERUNGSSTANGE

Abbildung 3

1. Richten Sie die Löcher in der Bohrwelle mit den Löchern in der Verlängerungsstange aus.
2. Öffnen Sie den Ringstift.
3. Stecken Sie den Ringstift durch die Löcher.
4. Schließen und verriegeln Sie den Ringstift, um die Verlängerungsstange an der Bohrwelle zu befestigen.
5. Richten Sie die Löcher in der Bohrwelle mit den Löchern im Schnecken-Anbaugerät aus.
6. Installieren und verriegeln Sie den Ringstift, um das Schnecken-Anbaugerät an der Verlängerungsstange zu befestigen.

5 AKKUPACK EINSETZEN

Abbildung 4

⚠ WARNUNG

- Wenn der Akkupack oder das Ladegerät beschädigt ist, ersetzen Sie den Akkupack oder das Ladegerät.
- Stoppen Sie die Maschine und warten Sie, bis der Motor stoppt, bevor Sie den Akkupack einsetzen oder entnehmen.
- Lesen, kennen und befolgen Sie die Anweisungen im Handbuch für Akkupack und Ladegerät.

1. Richten Sie die Hubrippen am Akkupack mit den Nuten im Akkufach aus.
2. Schieben Sie den Akkupack in das Akkufach, bis er einrastet.
3. Wenn Sie ein Klicken hören, ist der Akkupack eingesetzt.

6 AKKUPACK ENTFERNEN

1. Drücken und halten Sie die Akkupack-Entriegelungstaste.
2. Nehmen Sie den Akkupack aus der Maschine.

7 STARTEN DES PRODUKTS

Abbildung 5

Dieses Produkt ist an der Unterseite des Leistungskopfes im Umkreis der Welle mit drei Lampen ausgestattet. Wenn der Auslöser gedrückt wird, schalten sich die Lampen ein. Wenn der Auslöser ganz losgelassen wird, schalten sich die Lampen nach 30 Sekunden aus.

1. Schieben Sie den Vorwärts-/Rückwärtsschalter (3) auf "F" für vorwärts.
2. Drücken Sie den Sicherheitsspersschalter (2).
3. Drücken Sie den Auslöser (1), um das Produkt anlaufen zu lassen.

▲ WARNUNG

Halten Sie das Produkt von Wasser fern.

▲ GEFAHR

Berühren Sie nach dem Betrieb des Produkts nicht den Getriebedeckel, da die hohe Temperatur zu Verletzungen führen kann.

8 MASCHINE ANHALTEN

1. Lassen Sie den Auslöser los, um die Maschine anzuhalten.

9 ANTI-RÜCKSCHLAGSMECHANISMUS

Wenn der Bohrer harte Erde, Schutt oder einen möglichen Kontrollverlust erkennt, wird der Anti-Rückschlagschutz aktiviert, um jegliche kraftvolle Bewegung zu verhindern, die den Bediener gefährden könnte. Diese Funktion hält das Gerät automatisch an. In der Zwischenzeit leuchtet die Anti-Rückschlagsanzeige blau und blinkt (an und aus).

Wenn ein Rückschlag auftritt, ist die richtige Vorgehensweise, den Abzug einfach loszulassen. Heben Sie den Bohrer aus dem Loch, starten Sie ihn neu und senken Sie ihn vorsichtig wieder in das Loch ab.

10 TIPPS ZUR BEDIENUNG

Abbildung 5

Überprüfen Sie bevor Sie ein Loch bohren immer, in welcher Position sich der Vorwärts-/Rückwärtsschalter befindet.

- Schieben Sie den Vorwärts-/Rückwärtsschalter auf "F" für vorwärts. Das Produkt dreht sich im Uhrzeigersinn und bohrt sich in den Boden. Verlagern Sie Ihr Körpergewicht über das Produkt, um es beim Bohrvorgang zu unterstützen.
- Schieben Sie den Vorwärts-/Rückwärtsschalter auf "R" für rückwärts. Das Produkt dreht sich gegen den Uhrzeigersinn und versucht, sich aus dem Boden zu drehen. Ziehen Sie die Maschine beim Bohrvorgang an den Griffen nach oben. So kann sich der Bohrer leichter in den Boden hinein- und aus dem Boden heraus-schrauben. Die Gegenlauffunktion kann auch verwendet werden, um das Schnecken-Anbaugerät von einer Wurzel oder einem anderen Hindernis zu befreien.
- Wenn Sie ein tieferes Loch bohren, befreien Sie das Schnecken-Anbaugerät gelegentlich von Schmutz bzw. Material, indem Sie das Produkt nach dem Bohren 1 m nach oben ziehen. Dadurch lässt sich das Schnecken-Anbaugerät leichter entfernen, wenn das Loch vollständig gebohrt ist.

- In dickem Ton oder felsigen Böden muss das Loch möglicherweise langsamer gebohrt und die Erde öfter entfernt werden.
- Beim Einsatz in sehr kalten Umgebungen muss der Akku möglicherweise aufgewärmt werden, damit der Erdbohrer funktioniert. Legen Sie den Akku dazu für einige Minuten an einen wärmeren Ort (in ein Haus, in eine Manteltasche usw.).

▲ WARNUNG

Halten Sie das Produkt mit beiden Händen gleichzeitig fest und lockern Sie Ihren Griff nicht, bis das Produkt anhält. Bedienen Sie das Produkt bei Bedarf zu zweit.

11 LAGERN DES PRODUKTS

- Reinigen Sie das Produkt vor der Lagerung.
- Stellen Sie sicher, dass der Motor nicht heiß ist, wenn Sie das Produkt verstauen.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt keine losen oder beschädigten Teile aufweist. Wenn es notwendig ist, führen Sie diese Schritte/Anweisungen aus:
 - Tauschen Sie die beschädigten Teile aus.
 - Ziehen Sie die Schrauben an.
 - Sprechen Sie mit einem Mitarbeiter eines zugelassenen Servicezentrums.
- Verstauen Sie das Produkt an einem trockenen Ort.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht an das Produkt gelangen können.

12 FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor startet nicht, wenn Sie den Auslöser ziehen.	Der Akku ist nicht fest installiert.	Stellen Sie sicher, dass der Akku fest im Produkt installiert wurde.
	Der Akku ist leer.	Laden Sie den Akkupack auf.
Das Produkt raucht im Betrieb.	Das Produkt ist beschädigt.	1. Stoppen Sie das Produkt sofort. 2. Entfernen Sie den Akku. 3. Wenden Sie sich an die Servicestelle.
Der Motor ist an, das Schnecken-Anbaugerät bewegt sich nicht.	Das Produkt ist beschädigt.	Verwenden Sie das Produkt nicht mehr und wenden Sie sich Service-center.
	Das Schnecken-Anbaugerät ist blockiert.	Entnehmen Sie den Akku; dann entfernen Sie die Blockade des Aufsatzes.
Während des Betriebs treten zu viele Geräusche und/oder Vibrationen auf.	Die Teile sind lose.	1. Stoppen Sie das Produkt. 2. Entfernen Sie den Akku. 3. Auf Schäden untersuchen. 4. Auf lose Teile prüfen und nachziehen.
	Die Teile sind beschädigt.	Verwenden Sie das Produkt nicht mehr und wenden Sie sich Service-center.

13 TECHNISCHE DATEN

Spannung	82 V
Leerlaufdrehzahl	Vorwärts: 210 min ⁻¹
	Rückwärts: 100 min ⁻¹
Schnecken-Anbaugerät	Durchmesser: 200 mm
	Länge: 890 mm
Verlängerungsstange	Länge: 450 mm

Welle	22 mm
Drehmoment	100 Nm
Leistungskopfgewicht	8,55 kg
Gemessener Schalldruckpegel	$L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Garantierter Schalleisungspegel	$L_{WA,d} = 85 \text{ dB(A)}$
Vibration	$< 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Akku-Modell	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P und andere BAB-Baureihen
Ladegerät-Modell	82C1G, 82C2, 82C6 und andere CAB-Baureihen

14 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Name und Anschrift des Herstellers:

Name: Greenworks Tools Europe GmbH

Adresse: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Deutschland

Name und Anschrift der Person, die zur Erstellung der technischen Unterlagen berechtigt ist:

Name: André Douqué

Adresse: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Deutschland

Hiermit erklären wir, dass das Produkt

Kategorie: Tellerbohrer
 Modell: 82EA14 (EAB401)
 Seriennummer: Siehe Produktetikett
 Baujahr: Siehe Produktetikett

- den einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.
- den Bestimmungen der folgenden anderen EG-Richtlinien entspricht:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/EG & 2005/88/EG
 - 2011/65/EU & 2015/863/EU

Darüber hinaus erklären wir, dass die folgenden Teile/Klauseln von europäischen harmonisierten Normen verwendet wurden:

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1;
EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC
62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC
62321-7-2; IEC 62321-8

Gemessener Schall- L_{WA} : 79 dB(A)
leistungspegel:

Garantierter Schall- $L_{WA,d}$: 85 dB(A)
leistungspegel:

Konformitätsbewertungsmethode nach Anhang V /
Richtlinie 2000/14/EG.

Ort, Datum: Weiter- Unterschrift: Ted Qu, Qualität-
stadt. 11,11,2024 sleiter

Ted Qu

1	Descripción.....	13	8	Detención de la máquina.....	14
1.1	Uso previsto.....	13	9	Mecanismo antirretroceso.....	14
1.2	Perspectiva general.....	13	10	Consejos de	
2	Seguridad.....	13		funcionamiento.....	14
3	Instalación del accesorio		11	Almacenamiento del	
	ahoyador.....	13		producto.....	14
4	Fijación de la varilla		12	Solución de problemas.....	15
	alargadora.....	13	13	Datos técnicos.....	15
5	Instalación de la batería.....	13	14	Declaración de conformidad	
6	Retirada de la batería.....	13		CE.....	15
7	Puesta en marcha del				
	producto.....	13			

1 DESCRIPCIÓN

1.1 USO PREVISTO

El ahoyador profesional es un producto versátil que se utiliza habitualmente en diversas aplicaciones, como la plantación de árboles, la instalación de vallas, la instalación de señales, la construcción, los proyectos de paisajismo, la instalación de tuberías o la agricultura.

1.2 PERSPECTIVA GENERAL

Figura 1

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1 Luces LED | 5 Pasador de anillo |
| 2 Cabezal de accionamiento | 6 Accesorio ahoyador |
| 3 Botón de desbloqueo de la batería | 7 Adaptador (convertir 22 mm en 18 mm) |
| 4 Indicador antirretroceso | 8 Varilla alargadora |

2 SEGURIDAD

▲ AVISO

Debe leer detenidamente y entender todas las instrucciones que se ofrecen en el Manual de seguridad.

3 INSTALACIÓN DEL ACCESORIO AHOYADOR

Figura 2

▲ AVISO

Para evitar una puesta en marcha accidental que podría provocar lesiones personales graves, retire siempre la batería del producto al montar cualquier pieza.

1. Asegúrese de utilizar el accesorio ahoyador correcto para el material que desea perforar.
2. Alinee los orificios del eje del ahoyador con los orificios del accesorio ahoyador.
3. Abra el pasador de anillo.
4. Introduzca el pasador de anillo por los orificios.
5. Cierre y bloquee el pasador de anillo para fijar el accesorio ahoyador en el eje del ahoyador.

4 FIJACIÓN DE LA VARILLA ALARGADORA

Figura 3

1. Alinee los orificios del eje del ahoyador con los orificios de la varilla alargadora.
2. Abra el pasador de anillo.

3. Introduzca el pasador de anillo por los orificios.
4. Cierre y bloquee el pasador de anillo para fijar la varilla alargadora en el eje del ahoyador.
5. Alinee los orificios del eje del ahoyador con los orificios del accesorio ahoyador.
6. Instale y bloquee el pasador de anillo para fijar el accesorio ahoyador en la varilla alargadora.

5 INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

Figura 4

▲ AVISO

- Si la batería o el cargador ha sufrido daños, sustituya la batería o el cargador.
- Detenga la máquina y espere hasta que el motor se pare antes de instalar o retirar la batería.
- Debe leer, conocer y seguir las instrucciones del manual de la batería y el cargador.

1. Alinee las nervaduras de elevación de la batería con las ranuras del compartimento de la batería.
2. Introduzca la batería en el compartimento de la batería hasta que encaje en su posición.
3. Cuando escuche un clic, la batería está instalada.

6 RETIRADA DE LA BATERÍA

1. Pulse y mantenga pulsado el botón de desbloqueo de la batería.
2. Retire la batería de la máquina.

7 PUESTA EN MARCHA DEL PRODUCTO

Figura 5

Este producto tiene tres luces a lo largo de la parte inferior del cabezal de accionamiento alrededor del eje. Cuando aprieta el gatillo, las luces se encienden. Si suelta el gatillo completamente, las luces se apagarán después de 30 segundos.

1. Sitúe el interruptor de avance/retroceso (3) en "F" para avanzar.
2. Pulse el interruptor de bloqueo de seguridad (2).
3. Apriete el gatillo (1) para poner en marcha el producto.

▲ AVISO

Mantenga el producto lejos del agua.

▲ PELIGRO

No toque la tapa de la caja de engranajes después de manejar el producto, la alta temperatura puede provocar una lesión.

8 DETENCIÓN DE LA MÁQUINA

1. Suelte el gatillo para detener la máquina.

9 MECANISMO ANTIRRETROCESO

Cuando el ahoyador detecta terreno duro, escombros o una posible pérdida de control, la función antirretroceso se activará para evitar cualquier movimiento brusco que pueda poner en peligro al operario. Esta función detendrá por completo el producto. Mientras tanto, el indicador antirretroceso se iluminará en azul y parpadeará (encendido y apagado).

Si se produce retroceso, el procedimiento correcto es simplemente soltar el gatillo. Saque el ahoyador del hoyo, vuelva a ponerlo en marcha y bájelo con cuidado de nuevo al hoyo.

10 CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO

Figura 5

Antes de hacer un hoyo, mire siempre en qué posición está el interruptor de avance/retroceso.

- Sitúe el interruptor de avance/retroceso en "F" para avanzar. El producto girará en sentido horario y perforará el terreno. Aplique el peso de su cuerpo sobre el producto para ayudarlo a perforar.
- Sitúe el interruptor de avance/retroceso en "R" para retroceder. El producto girará en sentido antihorario y tratará de girar para salir del terreno. Tire hacia arriba de las asas cuando perforo en el terreno, esto permitirá que el ahoyador entre y salga del terreno más fácilmente. La función de retroceso también puede utilizarse para ayudar al accesorio ahoyador a desengancharse de una raíz u otra obstrucción.
- Al perforar un hoyo más profundo, limpie la suciedad/el material del accesorio ahoyador de vez en cuando tirando del producto hacia arriba 1 m después de perforar. Esto facilitará la extracción del accesorio ahoyador cuando el hoyo se haya perforado por completo.
- En terrenos arcillosos o rocosos, puede ser necesario perforar el hoyo más lentamente y retirar la tierra con mayor frecuencia.
- Si se utiliza en condiciones muy frías, puede ser necesario calentar la batería para que el ahoyador funcione. Para ello, coloque la batería en una zona más cálida (en el interior, en el bolsillo de un abrigo, etc.) durante un par de minutos.

▲ AVISO

Sujete el producto firmemente con las dos manos al mismo tiempo y no afloje su agarre antes de que el producto se detenga. Utilice el producto por parejas si es necesario.

11 ALMACENAMIENTO DEL PRODUCTO

- Limpie el producto antes del almacenamiento.
- Asegúrese de que el motor no esté caliente cuando almacene el producto.
- Asegúrese de que el producto no tenga piezas sueltas o dañadas. Si es necesario, siga estos pasos/estas instrucciones:
 - Sustituya las piezas dañadas.
 - Apriete los pernos.
 - Hable con una persona de un centro de servicio aprobado.
- Almacene el producto en una zona seca.
- Asegúrese de que los niños no puedan alcanzar el producto.

12 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El motor no se pone en marcha cuando aprieta el gatillo.	La batería no se ha instalado bien.	Asegúrese de instalar bien la batería en el producto.
	La batería se ha agotado.	Cargue la batería.
El producto echa humo durante el funcionamiento.	El producto ha sufrido daños.	1. Detenga el producto inmediatamente. 2. Retire la batería. 3. Contacte con el centro de servicio.
El motor está en marcha, el accesorio ahoyador no se mueve.	El producto ha sufrido daños.	No utilice el producto y contacte con el centro de servicio.
	El accesorio ahoyador está bloqueado.	Retire la batería y, posteriormente, elimine la obstrucción de la broca.
Hay demasiado ruido o vibración durante el funcionamiento.	Las piezas están flojas.	1. Detener el producto. 2. Retire la batería. 3. Inspeccione si hay daños. 4. Compruebe y apriete las piezas sueltas.
	Las piezas han sufrido daños.	No utilice el producto y contacte con el centro de servicio.

13 DATOS TÉCNICOS

Tensión	82 V
Velocidad sin carga	Avance: 210 min ⁻¹
	Retroceso: 100 min ⁻¹
Accesorio ahoyador	Diámetro: 200 mm
	Longitud: 890 mm
Varilla alargadora	Longitud: 450 mm
Eje	22 mm
Par	100 Nm

Peso del cabezal de accionamiento	8,55 kg
Nivel de presión acústica medida	$L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica garantizada	$L_{WA,d} = 85 \text{ dB(A)}$
Vibración	$< 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Modelo de batería	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P y otras series BAB
Modelo de cargador	82C1G, 82C2, 82C6 y otras series CAB

14 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nombre y dirección del fabricante:

Nombre: Greenworks Tools Europe GmbH

Dirección: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Alemania

Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar el archivo técnico:

Nombre: André Douqué

Dirección: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Alemania

Por la presente declaramos que el producto

Categoría: Ahoyador

Modelo: 82EA14 (EAB401)

Número de serie: Véase la etiqueta de clasificación del producto

Año de construcción: Véase la etiqueta de clasificación del producto

- es conforme con las disposiciones pertinentes de la Directiva relativa a las máquinas: 2006/42/CE.
- es conforme con las disposiciones de las siguientes Directivas CE:
 - 2014/30/UE
 - 2000/14/CE y 2005/88/CE
 - 2011/65/UE y 2015/863/UE

Adicionalmente, declaramos que se han utilizado las siguientes partes o cláusulas de las normas europeas armonizadas:

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1;
EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC
62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC
62321-7-2; IEC 62321-8

ES

Nivel de potencia acústica medida: L_{WA} : 79 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizada: $L_{WA,d}$: 85 dB(A)

Método de evaluación de conformidad según el anexo V / Directiva 2000/14/CE.

Lugar, fecha: Weierstadt. 11,11,2024 Firma: Ted Qu, Director de calidad

Ted Qu

1	Descrizione.....	18	7	Avvio del prodotto.....	18
1.1	Destinazione d'uso.....	18	8	Arresto dell'apparecchio.....	19
1.2	Panoramica.....	18	9	Meccanismo	
2	Sicurezza.....	18		anticontraccolpo.....	19
3	Montaggio dell'accessorio		10	Suggerimenti per l'uso.....	19
	trivella.....	18	11	Stoccaggio del prodotto.....	19
4	Montaggio dell'asta di		12	Risoluzione dei problemi.....	20
	prolunga.....	18	13	Specifiche tecniche.....	20
5	Installazione del gruppo		14	Dichiarazione di conformità	
	batteria.....	18		CE.....	20
6	Rimozione del gruppo				
	batteria.....	18			

1 DESCRIZIONE

1.1 DESTINAZIONE D'USO

La trivella professionale Earth Auger è un prodotto versatile comunemente utilizzato in varie applicazioni ad es.: messa a dimora degli alberi e rimboschimento, installazione di recinzioni, installazione di cartelli e segnaletica, edilizia, progetti di architettura paesaggistica, installazione di condutture o agricoltura.

1.2 PANORAMICA

Figura 1

- | | |
|--|---|
| 1 Luci LED | 5 Perno ad anello |
| 2 Testa propulsiva | 6 Accessorio trivella |
| 3 Pulsante di rilascio della batteria | 7 Adattatore (conversione da 22 mm a 18 mm) |
| 4 Indicatore della funzione anticontraccolpo | 8 Asta di prolunga |

2 SICUREZZA

▲ AVVERTIMENTO

Leggere attentamente e comprendere tutte le istruzioni fornite nel Manuale sulla sicurezza.

3 MONTAGGIO DELL'ACCESSORIO TRIVELLA

Figura 2

▲ AVVERTIMENTO

Per evitare l'avvio accidentale e il conseguente rischio di gravi lesioni, rimuovere sempre la batteria dal prodotto durante l'assemblaggio dei componenti.

1. Assicurarsi di utilizzare l'accessorio trivella corretto per il materiale da trivellare.
2. Allineare i fori presenti nell'albero della trivella con i fori dell'accessorio trivella.
3. Aprire il perno ad anello.
4. Inserire il perno ad anello attraverso i fori.
5. Chiudere e bloccare il perno ad anello per fissare l'accessorio trivella all'albero della trivella.

4 MONTAGGIO DELL'ASTA DI PROLUNGA

Figura 3

1. Allineare i fori presenti nell'albero della trivella con i fori dell'asta di prolunga.
2. Aprire il perno ad anello.
3. Inserire il perno ad anello attraverso i fori.

4. Chiudere e bloccare il perno ad anello per fissare l'asta di prolunga all'albero della trivella.
5. Allineare i fori presenti nell'albero della trivella con i fori dell'accessorio trivella.
6. Installare e bloccare il perno ad anello per fissare l'accessorio trivella all'asta di prolunga.

5 INSTALLAZIONE DEL GRUPPO BATTERIA

Figura 4

▲ AVVERTIMENTO

- Se il gruppo batteria o il caricabatteria sono danneggiati, sostituirli.
- Spegner l'apparecchio e attendere che il motore si arresti prima di installare o rimuovere il gruppo batteria.
- Leggere, comprendere e rispettare le istruzioni riportate nel manuale della batteria e del caricabatteria.

1. Allineare le sporgenze sul gruppo batteria con le scanalature sul vano batteria.
2. Fare scorrere la batteria nel vano batteria finché non si blocca in posizione.
3. Un "clic" indica che la batteria è fissata correttamente.

6 RIMOZIONE DEL GRUPPO BATTERIA

1. Tenere premuto il pulsante di rilascio della batteria.
2. Rimuovere il gruppo batteria dall'apparecchio.

7 AVVIO DEL PRODOTTO

Figura 5

Questo prodotto è dotato di tre luci poste nella parte inferiore della testa propulsiva intorno all'albero. Alla pressione del grilletto, le luci si accendono. Rilasciando completamente il grilletto, le luci si spengono dopo 30 secondi.

1. Spingere l'interruttore della direzione avanti/indietro (3) su "F" per la direzione avanti.
2. Premere l'interruttore di blocco di sicurezza (2).
3. Premere il grilletto (1) per avviare il prodotto.

▲ AVVERTIMENTO

Tenere il prodotto lontano dall'acqua.

▲ PERICOLO

Non toccare il coperchio della scatola ingranaggi dopo l'azionamento del prodotto, la temperatura elevata può causare lesioni.

8 ARRESTO DELL'APPARECCHIO

1. Rilasciare l'interruttore a grilletto per arrestare l'apparecchio.

9 MECCANISMO ANTICONTRACCOLPO

Quando la trivella rileva terreno duro, detriti o una potenziale perdita di controllo, si attiva la funzione anticontraccolpo per evitare un eventuale forte movimento che potrebbe mettere in pericolo l'operatore. Questa funzione arresta automaticamente il prodotto. Nel frattempo, l'indicatore della funzione anticontraccolpo si illumina in blu e lampeggia (acceso e spento).

In caso di contraccolpo la procedura corretta è rilasciare semplicemente il grilletto. Sollevare la trivella dal foro, riavviarla e abbassarla con attenzione nel foro.

10 SUGGERIMENTI PER L'USO

Figura 5

Prima di trivellare, guardare sempre in quale posizione si trova l'interruttore della direzione avanti/indietro.

- Spingere l'interruttore della direzione avanti/indietro su "F" per la direzione avanti. Il prodotto ruoterà in senso orario e penetrerà nel terreno. Portare il peso del corpo sopra il prodotto per facilitarne la penetrazione nel terreno.
- Spingere l'interruttore della direzione avanti/indietro su "R" per la direzione indietro. Il prodotto ruoterà in senso antiorario e tenderà di fuoriuscire dal terreno. Durante la trivellazione usare le impugnature come leva per facilitare la penetrazione o la fuoriuscita della trivella. La direzione indietro può essere utilizzata anche per liberare l'accessorio trivella in caso di contatto con radici o altri oggetti.
- Per praticare un foro più profondo, rimuovere occasionalmente il terreno/materiale dall'accessorio trivella sollevando il prodotto di 1 m dopo la penetrazione. Questa operazione faciliterà l'estrazione dell'accessorio trivella una volta terminata completamente la trivellazione.
- In caso di terreni rocciosi o argillosi potrebbe essere necessario diminuire la velocità di penetrazione e rimuovere il terreno con maggiore frequenza.
- In caso di utilizzo a temperature molto basse, potrebbe essere necessario riscaldare la batteria affinché la trivella possa funzionare. Per tale operazione è possibile collocare la batteria in un'area più calda (in ambiente interno, in una tasca della giacca, ecc.) per un paio di minuti.

▲ AVVERTIMENTO

Afferrare il prodotto saldamente con entrambe le mani e non allentare la presa finché il prodotto non si arresta. Se necessario, il prodotto può essere usato da due persone.

11 STOCCAGGIO DEL PRODOTTO

- Pulire il prodotto prima di riporlo.
- Assicurarsi che il motore non sia caldo quando si ripone il prodotto.
- Assicurarsi che il prodotto non presenti parti allentate o danneggiate. Se necessario, procedere come descritto di seguito:
 - Sostituire i componenti danneggiati.
 - Serrare i bulloni.
 - Contattare un centro di assistenza autorizzato.
- Riporre il prodotto in un luogo asciutto.
- Assicurarsi che i bambini non possano avvicinarsi al prodotto.

12 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia quando si preme l'interruttore a leva.	La batteria non è installata saldamente.	Assicurarsi che la batteria sia installata saldamente nel prodotto.
	La batteria è scarica.	Ricaricare il gruppo batteria.
Il prodotto emette fumo durante l'uso.	Il prodotto è danneggiato.	1. Arrestare immediatamente il prodotto. 2. Rimuovere la batteria. 3. Contattare il centro di assistenza.
Il motore è acceso ma l'accessorio trivella non si muove.	Il prodotto è danneggiato.	Non utilizzare il prodotto e contattare il centro di assistenza.
	L'accessorio trivella è bloccato.	Rimuovere la batteria quindi rimuovere il blocco dalla punta.
L'apparecchio emette eccessivo rumore e/o vibrazioni durante l'uso.	Le parti sono allentate.	1. Arrestare il prodotto. 2. Rimuovere la batteria. 3. Verificare l'assenza di danni. 4. Controllare e serrare eventuali parti allentate.
	I componenti sono danneggiati.	Non utilizzare il prodotto e contattare il centro di assistenza.

13 SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	82 V
Velocità a vuoto	Avanti: 210 min ⁻¹
	Indietro: 100 min ⁻¹
Accessorio trivella	Diametro: 200 mm
	Lunghezza: 890 mm
Asta di prolunga	Lunghezza: 450 mm

Alberino	22 mm
Coppia	100 Nm
Peso della testa propulsiva	8,55 kg
Livello di pressione sonora misurato	L _{pA} = 71 dB(A), K _{pA} = 3 dB(A)
Livello di potenza sonora garantito	L _{WA,d} = 85 dB(A)
Vibrazioni	< 2,5 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Modello batteria	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P e altra serie BAB
Modello caricabatteria	82C1G, 82C2, 82C6 e altra serie CAB

14 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Nome e indirizzo del fabbricante:

Nome: Greenworks Tools Europe GmbH

Indirizzo: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Germania

Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico:

Nome: André Douqué

Indirizzo: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Germania

Con la presente si dichiara che il prodotto

Categoria: Trivella

Modello: 82EA14 (EAB401)

Numero di serie: Vedere l'etichetta nominale del prodotto

Anno di fabbricazione: Vedere l'etichetta nominale del prodotto

- è conforme ai requisiti pertinenti della direttiva Macchine 2006/42/CE.
- è conforme ai requisiti delle seguenti direttive europee:
 - 2014/30/UE
 - 2000/14/CE e 2005/88/CE
 - 2011/65/UE e 2015/863/UE

Inoltre, si dichiara di aver utilizzato le seguenti parti e clausole degli standard armonizzati europei:

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1;
EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC
62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC
62321-7-2; IEC 62321-8

Livello di potenza sonora misurato: L_{WA} : 79 dB(A)

Livello di potenza sonora garantito: $L_{WA,d}$: 85 dB(A)

Metodo di valutazione della conformità secondo Allegato V / Direttiva 2000/14/CE.

Luogo, data: Weiter- Firma: Ted Qu, Direttore Qualità
stadt. 11,11,2024

Ted Qu

1	Description.....	23	7	Démarrage du produit.....	23
1.1	Usage prévu.....	23	8	Arrêt de la machine.....	24
1.2	Aperçu.....	23	9	Mécanisme anti-contrecoup...	24
2	Sécurité.....	23	10	Conseils d'utilisation.....	24
3	Fixation de l'accessoire de		11	Rangement du produit.....	24
	vis sans fin.....	23	12	Dépannage.....	25
4	Fixation de la tige de		13	Données techniques.....	25
	rallonge.....	23	14	Déclaration de conformité	
5	Installation de la batterie.....	23		CE.....	25
6	Retrait de la batterie.....	23			

1 DESCRIPTION

1.1 USAGE PRÉVU

La tarière professionnelle est un produit polyvalent communément employé dans une diversité d'applications, comme la plantation d'arbre, l'installation de clôture, l'installation de signalisation, la construction, les projets de paysagisme, l'installation de conduite ou l'agriculture.

1.2 APERÇU

Figure 1

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1 Lampes LED | 6 Accessoire de vis sans fin |
| 2 Tête motorisée | 7 Adaptateur (conversion de 22 mm en 18 mm) |
| 3 Bouton de libération de batterie | 8 Tige de rallonge |
| 4 Indicateur anti-contre-coup | |
| 5 Goupille à anneau | |

2 SÉCURITÉ

▲ AVERTISSEMENT

Vous devez lire attentivement et comprendre toutes les instructions fournies dans le Manuel de sécurité.

3 FIXATION DE L'ACCESSOIRE DE VIS SANS FIN

Figure 2

▲ AVERTISSEMENT

Afin d'éviter un démarrage accidentel pouvant causer des blessures graves, retirez systématiquement la batterie du produit pour l'assemblage des pièces.

1. Assurez-vous d'utiliser l'accessoire de vis sans fin correct pour le matériau à percer.
2. Alignez les orifices de l'arbre de vis sans fin avec ceux sur l'accessoire de vis sans fin.
3. Ouvrez la goupille à anneau.
4. Insérez la goupille à anneau dans les orifices.
5. Fermez et verrouillez la goupille à anneau pour sécuriser l'accessoire de vis sans fin sur l'arbre de vis sans fin.

4 FIXATION DE LA TIGE DE RALLONGE

Figure 3

1. Alignez les orifices de l'arbre de vis sans fin avec ceux de la tige de rallonge.
2. Ouvrez la goupille à anneau.

3. Insérez la goupille à anneau dans les orifices.
4. Fermez et verrouillez la goupille à anneau pour sécuriser la tige de rallonge sur l'arbre de vis sans fin.
5. Alignez les orifices de l'arbre de vis sans fin avec ceux sur l'accessoire de vis sans fin.
6. Installez et verrouillez la goupille à anneau pour sécuriser l'accessoire de vis sans fin sur l'arbre de vis sans fin.

5 INSTALLATION DE LA BATTERIE

Figure 4

▲ AVERTISSEMENT

- Si la batterie ou le chargeur est endommagé, remplacez-le.
- Arrêtez la machine et attendez que le moteur s'arrête avant d'installer ou de retirer la batterie.
- Lisez, apprenez et appliquez les instructions du manuel de la batterie et du chargeur.

1. Alignez les ailettes de la batterie avec les rainures dans le compartiment de batterie.
2. Poussez la batterie dans le compartiment de batterie jusqu'à la verrouiller.
3. Au clic audible, la batterie est installée correctement.

6 RETRAIT DE LA BATTERIE

1. Appuyez sur le bouton de libération de la batterie sans le relâcher.
2. Retirez la batterie de la machine.

7 DÉMARRAGE DU PRODUIT

Figure 5

Ce produit comporte trois témoins au fond de la tête motorisée autour de l'arbre. Lorsque la gâchette est actionnée, les témoins s'allument. Si vous relâchez la gâchette à fond, les témoins s'éteignent après 30 secondes.

1. Poussez l'interrupteur avance / recul (3) sur "F" pour avancer.
2. Appuyez sur l'interrupteur de verrouillage de sécurité (2).
3. Serrez la gâchette (1) pour démarrer le produit.

▲ AVERTISSEMENT

Maintenez le produit hors de l'eau.

⚠ DANGER

Ne touchez pas le capuchon du réducteur après avoir utilisé le produit. La température élevée risquerait de blesser.

8 ARRÊT DE LA MACHINE

1. Relâchez la gâchette pour arrêter la machine.

9 MÉCANISME ANTI-CONTRECOUP

Lorsque la vis sans fin détecte un substrat dur, des débris ou une perte de contrôle potentielle, la fonctionnalité anti-contrecoup s'active pour éviter tout mouvement fort susceptible d'exposer l'opérateur à un danger. Cette fonction arrête automatiquement le produit. Simultanément, l'indicateur anti-contrecoup s'allume en bleu et clignote (allumé /éteint).

En cas de contrecoup, la procédure correcte consiste à simplement relâcher la gâchette. Levez la vis sans fin hors du trou, redémarrez-la et abaissez-la prudemment dans le trou.

10 CONSEILS D'UTILISATION

Figure 5

Avant de percer un trou, observez systématiquement la position réelle de l'interrupteur avance /recul.

- Poussez l'interrupteur avance /recul sur "F" pour avancer. Le produit tourne dans le sens horaire et perce dans le sol. Placez le poids de votre corps au-dessus du produit pour faciliter le perçage.
- Poussez l'interrupteur avance /recul sur "R" pour reculer. Le produit tourne dans le sens antihoraire et s'efforce de sortir du sol par rotation. Tirez les poignées vers le haut pour percer dans le sol. La vis sans fin va ainsi plus facilement entrer et sortir du sol. La fonction de recul s'avère aussi utile pour dégager l'accessoire de vis sans fin de racines ou d'autres obstructions.
- Pour percer un trou plus profond, nettoyez le matériau /crasse de l'accessoire de vis sans fin de temps en temps en tirant le produit vers le haut 1 m après avoir percé. L'accessoire de vis sans fin sera ainsi plus facile à retirer une fois le trou complètement percé.
- Pour les sols rocheux ou très argileux, le trou peut nécessiter un perçage plus lent et un retrait plus fréquent de la terre.
- Par temps très froid, la batterie peut nécessiter un préchauffage pour que la vis sans fin fonctionne. Il suffit de placer la batterie à un endroit plus chaud (intérieur, poche de manteau, etc.) pendant quelques minutes.

⚠ AVERTISSEMENT

Maintenez le produit fermement avec les deux mains à la fois sans relâcher votre prise avant l'arrêt du produit. Utilisez le produit à deux, si nécessaire.

11 RANGEMENT DU PRODUIT

- Nettoyez le produit avant son stockage.
- Assurez-vous que le moteur n'est pas chaud lorsque vous rangez le produit.
- Assurez-vous que le produit ne présente aucune pièce endommagée ou manquante. Si nécessaire, suivez ces étapes /instructions :
 - Remplacez les pièces endommagées.
 - Serrez les boulons.
 - Parlez à un représentant d'un centre d'entretien agréé.
- Rangez le produit dans un endroit sec.
- Assurez-vous que les enfants ne peuvent pas atteindre le produit.

12 DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas lorsque vous tirez sur la gâchette.	La batterie est mal installée.	Assurez-vous que la batterie est fermement installée dans le produit.
	La batterie est épuisée.	Chargez la batterie.
Le produit fume en fonctionnement.	Le produit est endommagé.	1. Arrêtez immédiatement le produit. 2. Retirez la batterie. 3. Contactez le centre d'entretien.
Le moteur marche mais l'accessoire de vis sans fin est immobile.	Le produit est endommagé.	N'utilisez pas le produit et contactez le centre d'entretien.
	L'accessoire de vis sans fin est bloqué.	Retirez la batterie et éliminez le blocage du foret.
Bruit ou vibration excessif durant le fonctionnement.	Pièces desserrées.	1. Arrêtez le produit. 2. Retirez la batterie. 3. Recherchez les dommages. 4. Vérifiez et serrez les pièces desserrées.
	Pièces endommagées.	N'utilisez pas le produit et contactez le centre d'entretien.

13 DONNÉES TECHNIQUES

Tension	82 V
Vitesse à vide	Avance : 210 min ⁻¹
	Marche arrière : 100 min ⁻¹
Accessoire de vis sans fin	Diamètre : 200 mm
	Longueur : 890 mm
Tige de rallonge	Longueur : 450 mm
Arbre	22 mm

Couple	100 Nm
Poids de tête motorisée	8,55 kg
Niveau de pression acoustique mesuré	L _{pA} = 71 dB(A), K _{pA} = 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti	L _{WA,d} = 85 dB(A)
Vibration	< 2,5 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Modèle de batterie	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P et autres séries BAB
Modèle de chargeur	82C1G, 82C2, 82C6 et autres séries CAB

14 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nom et adresse du fabricant :

Nom : Greenworks Tools Europe GmbH

Adresse : Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Allemagne

Nom et adresse de la personne autorisée à compiler le dossier technique :

Nom : André Douqué

Adresse : Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Allemagne

Nous déclarons ici que le produit

Catégorie : Tarière

Modèle : 82EA14 (EAB401)

Numéro de série : Voir étiquette de caractéristiques du produit

Année de construction : Voir étiquette de caractéristiques du produit

- est en conformité avec les dispositions pertinentes de la Directive Machine 2006/42/CE.
- est en conformité avec les dispositions des autres Directives CE suivantes :
 - 2014/30/UE
 - 2000/14/CE et 2005/88/CE
 - 2011/65/UE et 2015/863/UE

En outre, nous déclarons que les parties /clauses suivantes des normes européennes harmonisées ont été appliquées :

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1;
EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC
62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC
62321-7-2; IEC 62321-8

Niveau de puissance acoustique mesuré : L_{WA} : 79 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti : $L_{WA,d}$: 85 dB(A)

FR Méthode d'appréciation de la conformité selon l'Annexe V / Directive 2000/14/CE.

Lieu et date : Weierstadt. 11,11,2024 Signature : Ted Qu, Directeur Qualité

Ted Qu

1	Descrição.....	28	8	Parar a máquina.....	28
1.1	Utilização prevista.....	28	9	Mecanismo antirressalto.....	29
1.2	Vista pormenorizada.....	28	10	Dicas de funcionamento.....	29
2	Segurança.....	28	11	Guardar o produto.....	29
3	Instalar o acessório do		12	Resolução de problemas.....	29
	trado.....	28	13	Características técnicas.....	30
4	Instalar a haste de extensão..	28	14	Declaração de	
5	Instalar a bateria.....	28		Conformidade CE.....	30
6	Retirar a bateria.....	28			
7	Ligar o produto.....	28			

1 DESCRIÇÃO

1.1 UTILIZAÇÃO PREVISTA

O trado de solo (perfurador) profissional é um produto versátil normalmente utilizado em várias aplicações, por exemplo, plantação de árvores, instalação de vedações, instalação de sinais, construção, projetos de paisagismo, instalação de condutas ou agricultura.

1.2 VISTA PORMENORIZADA

Imagem 1

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Luzes LED | 5 Cavilha do anel |
| 2 Cabeça elétrica | 6 Acessório do trado |
| 3 Botão de libertação da bateria | 7 Adaptador (converte 22 mm em 18 mm) |
| 4 Indicador antirressalto | 8 Haste de extensão |

2 SEGURANÇA

▲ AVISO

Leia atentamente e compreenda todas as instruções fornecidas no Manual de Segurança.

3 INSTALAR O ACESSÓRIO DO TRADO

Imagem 2

▲ AVISO

Para evitar um arranque acidental que possa causar ferimentos graves, retire sempre a bateria do produto durante a montagem das peças.

1. Certifique-se de que está a utilizar o acessório do trado correto para o material que pretende perfurar.
2. Alinhe os orifícios no eixo do trado com os orifícios no acessório do trado.
3. Abra a cavilha do anel.
4. Insira a cavilha do anel através dos orifícios.
5. Feche e fixe a cavilha do anel para fixar o acessório do trado no eixo do trado.

4 INSTALAR A HASTE DE EXTENSÃO

Imagem 3

1. Alinhe os orifícios no eixo do trado com os orifícios na haste de extensão.
2. Abra a cavilha do anel.
3. Insira a cavilha do anel através dos orifícios.
4. Feche e bloqueie a cavilha do anel para fixar a haste de extensão ao eixo do trado.

5. Alinhe os orifícios no eixo do trado com os orifícios no acessório do trado.
6. Instale e fixe a cavilha do anel para fixar o acessório do trado à haste de extensão.

5 INSTALAR A BATERIA

Imagem 4

▲ AVISO

- Se a bateria ou carregador estiver danificado, proceda à sua substituição.
- Pare a máquina e espere que o motor pare por completo antes de instalar ou retirar a bateria.
- Leia, compreenda e siga as instruções no manual da bateria e do carregador.

1. Alinhe as nervuras salientes da bateria com as ranhuras no compartimento da bateria.
2. Pressione a bateria para o respetivo compartimento, até ficar fixada no lugar.
3. Quando ouvir um clique, significa que a bateria está instalada.

6 RETIRAR A BATERIA

1. Prima e mantenha premido o botão de libertação da bateria.
2. Retire a bateria da máquina.

7 LIGAR O PRODUTO

Imagem 5

Este produto tem três luzes ao longo da parte inferior da cabeça elétrica em torno do eixo. Quando o gatilho é pressionado, as luzes acendem-se. Se libertar totalmente o gatilho, as luzes desligam-se após 30 segundos.

1. Empurre o interruptor de avanço/recuo (3) para "F" para avançar.
2. Prima o interruptor de bloqueio de segurança (2).
3. Aperte o gatilho (1) para ativar o produto.

▲ AVISO

Mantenha o produto livre de água.

▲ PERIGO

Não toque na tampa da caixa de engrenagens após utilizar o produto, a temperatura elevada pode causar ferimentos.

8 PARAR A MÁQUINA

1. Deixe de premir o gatilho para parar a máquina.

9 MECANISMO ANTIRRESSALTO

Quando o trado deteta solo duro, detritos ou uma possível perda de controlo, a função antirressalto é ativada para evitar qualquer movimento forçado que possa pôr em perigo o operador. Esta função irá parar automaticamente o produto. Entretanto, o indicador antirressalto acende-se a azul e pisca (ligado e desligado).

Em caso de ressalto, o procedimento correto é simplesmente soltar o gatilho. Levante o trado do buraco, volte a ligá-lo e baixe-o cuidadosamente novamente para o buraco.

10 DICAS DE FUNCIONAMENTO

Imagem 5

Antes de iniciar uma perfuração, verifique sempre em que posição está o interruptor de avanço/recuo.

- Empurre o interruptor de avanço/recuo para "F" para avançar. O produto irá rodar no sentido dos ponteiros do relógio e perfurar o solo. Desloque o peso do seu corpo para cima do produto para o ajudar a perfurar.
- Empurre o interruptor de avanço/recuo para "R" para recuar. O produto irá rodar no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para sair do solo. Utilize as pegas para perfurar o solo. Isto permite ao trado penetrar e sair mais facilmente do solo. A função de recuo também pode ser usada para ajudar o acessório do trado a libertar-se de uma raiz ou outra obstrução.
- Ao perfurar mais fundo, limpe ocasionalmente os detritos do acessório do trado, puxando o produto para cima 1 metro. Isto irá permitir remover mais facilmente o acessório depois de o buraco estar concluído.
- Em barro espesso ou solo rochoso, poderá ter de fazer o buraco mais lentamente e remover a terra mais frequentemente.
- Se o produto estiver a ser utilizado em condições de frio extremo, a bateria pode ter de ser aquecida para que o trado funcione. Para isso, pode colocar a bateria numa área mais quente (dentro de casa, num bolso de um casaco, etc.) durante alguns minutos.

▲ AVISO

Segure firmemente o produto com ambas as mãos em simultâneo e não o solte até que pare. Se necessário, conte com a ajuda de outra pessoa para manobrar o produto.

11 GUARDAR O PRODUTO

- Limpe o produto antes de o guardar.

- Certifique-se de que o motor não está quente antes de guardar o produto.
- Certifique-se de que o produto não tem peças soltas ou danificadas. Se for necessário, efetue estes passos/instruções:
 - Substitua todas as peças danificadas.
 - Aperte os parafusos.
 - Fale com alguém de um centro de reparação aprovado.
- Guarde o produto num local seco.
- Certifique-se de que fica longe do alcance das crianças.

12 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possível causa	Solução
O motor não arranca quando puxo o gatilho.	A bateria não foi corretamente instalada.	Certifique-se de que instala corretamente a bateria no produto.
	A bateria está gasta.	Carregue a bateria.
O produto liberta fumo durante o funcionamento.	O produto está danificado.	1. Desligue imediatamente o produto. 2. Retire a bateria. 3. Contacte o centro de reparação.
O motor funciona, mas o acessório do trado não se move.	O produto está danificado.	Não use o produto e contacte o centro de reparação.
	O acessório do trado está encastrado.	Retire a bateria e elimine a obstrução da broca.
Há muito ruído e/ou vibração durante o funcionamento.	As peças estão soltas.	1. Pare o produto. 2. Retire a bateria. 3. Verifique se existem danos. 4. Verifique se existem peças desapertadas. Se for o caso, aperte-as.
	As peças estão danificadas.	Não use o produto e contacte o centro de reparação.

13 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Voltagem	82 V
Velocidade sem carga	Avanço: 210 min ⁻¹
	Recuo: 100 min ⁻¹
Acessório do trado	Diâmetro: 200 mm
	Comprimento: 890 mm
Haste de extensão	Comprimento: 450 mm
Eixo	22 mm
Binário	100 Nm
Peso da cabeça elétrica	8,55 kg
Nível de pressão do som medido	L _{PA} = 71 dB(A), K _{PA} = 3 dB(A)
Nível de potência do som garantido	L _{WA,d} = 85 dB(A)
Vibração	< 2,5 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Modelo da bateria	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P e outras séries BAB
Modelo do carregador	82C1G, 82C2, 82C6 e outras séries CAB

Ano de fabrico: Consulte a etiqueta das especificações do produto

- encontra-se em conformidade com as provisões relevantes da Diretiva Máquinas 2006/42/CE.
- encontra-se em conformidade com as provisões das seguintes diretivas europeias:
 - 2014/30/UE
 - 2000/14/CE e 2005/88/CE
 - 2011/65/UE e 2015/863/UE

Além disso, declaramos que as seguintes normas harmonizadas europeias partes ou cláusulas foram usadas:

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Nível de potência do som medido: L_{WA}: 79 dB(A)

Nível de potência do som garantido: L_{WA,d}: 85 dB(A)

Método de avaliação da conformidade com o anexo V / Diretiva 2000/14/CE.

Local, data: Weiterstadt, 11,11,2024 Assinatura: Ted Qu, Diretor da Qualidade

Ted Qu

14 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Nome e morada do fabricante:

Nome: Greenworks Tools Europe GmbH

Morada: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Alemanha

Nome e morada da pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico:

Nome: André Douqué

Morada: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Alemanha

Declaramos por este meio que o produto

Categoria: Trado de solo

Modelo: 82EA14 (EAB401)

Número de série: Consulte a etiqueta das especificações do produto

1	Beschrijving.....	32	7	Het product starten.....	32
1.1	Beoogd gebruik.....	32	8	Stoppen van het apparaat.....	32
1.2	Overzicht.....	32	9	Anti-terugslagmechanisme....	33
2	Veiligheid.....	32	10	Tips voor het gebruik.....	33
3	Het booropzetstuk		11	Het product opbergen.....	33
	bevestigen.....	32	12	Probleemoplossing.....	34
4	De verlengstaaf bevestigen....	32	13	Technische gegevens.....	34
5	De accu installeren.....	32	14	EG-conformiteitsverklaring....	34
6	De accu verwijderen.....	32			

1 BESCHRIJVING

1.1 BEOOGD GEBRUIK

De professionele grondboor is een veelzijdig product dat vaak wordt gebruikt in verschillende toepassingen, zoals het planten van bomen, het installeren van omheiningen of borden, in de bouw, landschapsprojecten, het installeren van pijpleidingen of de landbouw.

1.2 OVERZICHT

Afbeelding 1

- | | |
|---------------------------|----------------------------------|
| 1 LED-lampen | 5 Ringpen |
| 2 Aandrijfkop | 6 Booropzetstuk |
| 3 Accu-ontgrendelingsknop | 7 Adapter (van 22 mm naar 18 mm) |
| 4 Anti-terugslagindicator | 8 Verlengstaaf |

2 VEILIGHEID

▲ WAARSCHUWING

Lees alle instructies in de veiligheidshandleiding grondig door en begrijp ze.

3 HET BOOROPZETSTUK BEVESTIGEN

Afbeelding 2

▲ WAARSCHUWING

Ongewenst starten kan tot ernstig persoonlijk letsel leiden. Verwijder altijd de accu uit het product als u onderdelen aanbrengt.

1. Zorg ervoor dat u het juiste booropzetstuk gebruikt voor het materiaal waarin u wilt boren.
2. Lijn de gaten in de booras uit met de gaten in het booropzetstuk.
3. Open de ringpen.
4. Steek de ringpen door de gaten.
5. Sluit en vergrendel de ringpen om het booropzetstuk stevig aan de booras vast te maken.

4 DE VERLENGSTAAF BEVESTIGEN

Afbeelding 3

1. Lijn de gaten in de booras uit met de gaten in de verlengstaaf.
2. Open de ringpen.
3. Steek de ringpen door de gaten.

4. Sluit en vergrendel de ringpen om de verlengstaaf aan de booras te bevestigen.
5. Lijn de gaten in de booras uit met de gaten in het booropzetstuk.
6. Installeer en vergrendel de ringpen om het booropzetstuk aan de verlengstaaf te bevestigen.

5 DE ACCU INSTALLEREN

Afbeelding 4

▲ WAARSCHUWING

- Als de accu of de lader is beschadigd moet u deze vervangen.
- Wacht tot de motor volledig is gestopt voordat u de accu installeert of verwijderd.
- Lees, ken en volg de instructies in de handleiding van de accu en de lader op.

1. Breng de ribbels op de accu op één lijn met de groeven op de accu.
2. Duw de accu in het accuvak totdat de accu op zijn plaats wordt vastgezet.
3. Als u een klik hoort, is de accu geïnstalleerd.

6 DE ACCU VERWIJDEREN

1. Duw en houd de ontgrendelingsknop van de accu ingedrukt.
2. Verwijder de accu uit het gereedschap.

7 HET PRODUCT STARTEN

Afbeelding 5

Dit product heeft drie lampjes aan de onderkant van de aandrijfkop rond de as. Wanneer de trekker wordt ingedrukt, gaan de lampjes aan. Als u de trekker volledig loslaat, gaan de lampjes na 30 seconden uit.

1. Zet de vooruit/achteruit-schakelaar (3) op "F" voor vooruit.
2. Druk op de veiligheidsvergrendelingsschakelaar (2).
3. Haal de trekker (1) over om het product te starten.

▲ WAARSCHUWING

Houd het product uit de buurt van water.

▲ GEVAAR!

Raak de dop van de overbrenging niet aan na het gebruik van het product. De hoge temperatuur kan letsel veroorzaken.

8 STOPPEN VAN HET APPARAAT

1. Laat de schakelaar los om het apparaat te stoppen.

9 ANTI-TERUGSLAGMECHANISME

Wanneer de boor harde grond, puin of een mogelijk controleverlies detecteert, wordt de anti-terugslagfunctie geactiveerd om elke krachtige beweging te voorkomen die de bediener in gevaar zou kunnen brengen. Deze functie stopt het product automatisch. De terugslagindicator knippert tegelijkertijd blauw (afwisselend aan en uit).

Als er een terugslag optreedt, laat de trekker onmiddellijk los. Til de boor uit het gat, start het product opnieuw op en laat de boor voorzichtig terug in het gat zakken.

10 TIPS VOOR HET GEBRUIK

Afbeelding 5

Kijk voordat u een gat boort altijd in welke stand de vooruit-/achteruitschakelaar staat.

- Zet de vooruit/achteruit-schakelaar op "F" voor vooruit. Het product draait met de klok mee en boort in de grond. Verplaats uw lichaamsgewicht boven het product om sneller te boren.
- Duw de vooruit/achteruit-schakelaar naar "R" voor achteruit. Het product draait tegen de klok in en probeert uit de grond te draaien. Trek de hendels omhoog wanneer u in de grond boort, hierdoor gaat de boor gemakkelijker de grond in en uit. De achteruit-functie kan ook worden gebruikt om het booropzetstuk te helpen los te komen van een wortel of een ander obstakel.
- Verwijder bij het boren van een dieper gat af en toe vuil/materiaal van het booropzetstuk door het product na het omlaag boren 1 meter omhoog te trekken. Hierdoor is het booropzetstuk makkelijker te verwijderen zodra het gat volledig is geboord.
- In een dikke klei- of rotsbodem moet het gat mogelijk langzamer worden geboord en moet de aarde vaker worden verwijderd.
- Bij gebruik in zeer koude omstandigheden moet de accu mogelijk worden opgewarmd. Dit kan door de accu enkele minuten in een warmere ruimte (binnen, in een jaszak, etc.) te plaatsen.

▲ WAARSCHUWING

Houd het product altijd stevig met twee handen vast en laat uw greep pas los wanneer het product volledig is gestopt. Gebruik het product indien nodig afwisselend met een andere persoon.

11 HET PRODUCT OPBERGEN

- Reinig het product vóór de opslag.
- Zorg ervoor dat de motor niet heet is wanneer u het product opbergt.

- Zorg ervoor dat het product geen losse of beschadigde onderdelen heeft. Als het nodig is, voert u deze stappen/instructies uit:
 - Vervang de beschadigde onderdelen.
 - Draai de bouten vast.
 - Neem contact op met een persoon van een erkend servicecentrum.
- Berg het product op in een droge ruimte.
- Zorg ervoor dat kinderen geen toegang tot het product krijgen.

12 PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
De motor start niet als u de trekker niet overhaalt.	De accu is niet goed geïnstalleerd.	Zorg dat de accu stevig in het product is geïnstalleerd.
	De accu is leeg	Laad het accu-pack op.
Het product rookt tijdens gebruik.	Het product is beschadigd.	1. Stop het product onmiddellijk. 2. Verwijder de accu. 3. Neem contact op met het servicecentrum.
De motor draait, maar het booropzetstuk beweegt niet.	Het product is beschadigd.	Gebruik het product niet en neem contact op met het servicecentrum.
	Het booropzetstuk is geblokkeerd.	Haal de accu uit en verwijder vervolgens de blokade uit het booropzetstuk.
Er is te veel lawaai en/of trilling tijdens de werking.	De onderdelen zitten los.	1. Stop het product. 2. Verwijder de accu. 3. Controleer of het product beschadigd is. 4. Controleer en draai losse onderdelen vast.
	De onderdelen zijn beschadigd.	Gebruik het product niet en neem contact op met het servicecentrum.

	Lengte: 890 mm
Verlengstaaf	Lengte: 450 mm
Schacht	22 mm
Aanhaalmoment	100 Nm
Gewicht aandrijfkop	8,55 kg
Gemeten geluidsdruk	$L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Gegarandeerde geluidsdruk	$L_{WA,d} = 85 \text{ dB(A)}$
Trillingen	$< 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Type accu	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P en andere BAB serie
Type lader	82C1G, 82C2, 82C6 en andere CAB serie

14 EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Naam en adres van de fabrikant:

Naam: Greenworks Tools Europe GmbH

Adres: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Duitsland

Naam en adres van de persoon die het technisch dossier heeft samengesteld:

Naam: André Dougué

Adres: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Duitsland

Hierbij verklaren wij dat het product

Categorie: Grondboor

Model: 82EA14 (EAB401)

Serienummer: Zie typeplaatje

Jaar van fabricage: Zie typeplaatje

13 TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning	82 V
Snelheid zonder belasting	Vooruit: 210 min ⁻¹
	Achteruit: 100 min ⁻¹
Booropzetstuk	Diameter: 200 mm

- is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen van de machinerichtlijn 2006/42/EC.
- is vervaardigd in overeenstemming met de volgende EC-richtlijnen:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/EG & 2005/88/EG
 - 2011/65/EU & (EU)2015/863

Wij verklaren tevens dat de volgende delen, clauses van Europese geharmoniseerde normen werden toegepast:

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Gemeten geluids- L_{WA}: 79 dB(A)
vermogensniveau:

Gewaarborgd L_{WA,d}: 85 dB(A)
geluidsvermogens-
niveau:

Conformiteitsbeoordelingsmethode in bijlage V /
Richtlijn 2000/14/EG.

Plaats, datum: Wei- Handtekening: Ted Qu, Directeur
terstadt. 11,11,2024 Kwaliteit

Ted Qu

1	Kuvaus.....	37	9	Takapotkun estävä	
1.1	Käyttötarkoitus.....	37		mekanismi.....	37
1.2	Yleiskatsaus.....	37	10	Käyttövinkkejä.....	38
2	Turvallisuus.....	37	11	Tuotteen varastoiminen.....	38
3	Kairalisäosan kiinnittäminen..	37	12	Vianmääritys.....	38
4	Jatkovarren kiinnittäminen.....	37	13	Tekniset tiedot.....	39
5	Akun asentaminen.....	37	14	EU-	
6	Akun irrottaminen.....	37		vaatimustenmukaisuusvaku	
7	Käynnistä tuote.....	37		utus.....	39
8	Koneen pysäyttäminen.....	37			

1 KUVAAUS

1.1 KÄYTTÖTARKOITUS

Ammattimainen maakaira on monipuolinen tuote, jota käytetään yleisesti erilaisissa käyttötarkoituksissa, kuten puiden istutuksessa, aidan asennuksessa, kylttien asennuksessa, rakentamisessa, maisemointiprojekteissa, putkiasennuksissa tai maataloudessa.

1.2 YLEISKATSAUS

Kuva 1

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1 LED-valot | 5 Rengastappi |
| 2 Akkupää | 6 Kairalisäosa |
| 3 Akun vapautuspainike | 7 Sovitin (muuntaa 22 mm – 18 mm) |
| 4 Takapotkueston merkkivalo | 8 Jatkovarsi |

2 TURVALLISUUS

▲ VAROITUS

Lue huolellisesti ja ymmärrä kaikki turvallisuusoppaan ohjeet.

3 KAIRALISÄOSAN KIINNITTÄMINEN

Kuva 2

▲ VAROITUS

Poista aina akku tuotteesta, kun asennat osia. Näin estät tahattoman käynnistymisen, joka voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

1. Varmista, että käytät oikeaa kairalisäosaa materiaalille, johon haluat porata.
2. Kohdista kairan varren reiät kairalisäosan reikiin.
3. Avaa rengastappi.
4. Työnnä rengastappi reikien läpi.
5. Sulje ja lukitse rengastappi kiinnittäaksesi kairalisäosan varteen.

4 JATKOVARREN KIINNITTÄMINEN

Kuva 3

1. Kohdista kairan varren reiät jatkovarren reikiin.
2. Avaa rengastappi.
3. Työnnä rengastappi reikien läpi.
4. Sulje ja lukitse rengastappi kiinnittäaksesi jatkovarren kairan varteen.
5. Kohdista kairan varren reiät kairalisäosan reikiin.

6. Asenna ja lukitse rengastappi kiinnittäaksesi kairalisäosan jatkovarteen.

5 AKUN ASENTAMINEN

Kuva 4

▲ VAROITUS

- Jos akku tai laturi on vaurioitunut, vaihda akku tai laturi.
- Pysäytä kone ja odota moottorin pysähtymistä ennen kuin asennat tai poistat akun.
- Lue ja ymmärrä kaikki akun ja laturin käyttöoppaan ohjeet sekä noudata niitä.

1. Kohdista akun ylös nousevat ulokkeet akkulokeron uriin.
2. Paina akkua akkulokeroon, kunnes akku lukittuu paikalleen.
3. Kun kuulet napsahduksen, akku on asennettu.

6 AKUN IRROTTAMINEN

1. Pidä akun vapautuspainiketta painettuna.
2. Irrota akku koneesta.

7 KÄYNNISTÄ TUOTE

Kuva 5

Tässä tuotteessa on kolme valoa akkupään pohjassa varren ympärillä. Kun liipaisinta painetaan, valot syttyvät. Jos vapautat liipaisimen kokonaan, valot sammuvat 30 sekunnin kuluttua.

1. Työnnä eteenpäin/taaksepäin-kytkin (3) kohtaan "F" eli eteenpäin.
2. Paina turvalukituskytkintä (2).
3. Käynnistä tuote puristamalla liipaisinta (1).

▲ VAROITUS

Pidä tuote vapaana vedestä.

▲ VAARA

Älä koske vaihdelaatikon kanteen tuotteen käytön jälkeen, korkea lämpötila voi aiheuttaa tapaturman.

8 KONEEN PYSÄYTTÄMINEN

1. Pysäytä kone vapauttamalla liipaisin.

9 TAKAPOTKUN ESTÄVÄ MEKANISMI

Kun kaira havaitsee kovan maaperän, roskia tai mahdollisen hallinnan menettämisen, takapotkunestotoiminto aktivoituu estäen voimakkaan liikkeen, joka saattaa aiheuttaa vaaran käyttäjälle. Tämä toiminto pysäyttää tuotteen automaattisesti. Samaan

aikaan takapotkueston merkkivalo palaa sinisenä ja vilkkuu (syttyy ja sammuu).

Jos takapotku tapahtuu, oikea toimenpide on yksinkertaisesti vapauttaa liipaisin. Nosta kaira reiästä, käynnistä se uudelleen ja laske se varovasti takaisin reikään.

10 KÄYTTÖVINKKEJÄ

Kuva 5

Tarkista aina ennen reiän poraamista, missä asennossa eteenpäin/taaksepäin-kytkin on.

- Työnnä eteenpäin/taaksepäin-kytkin kohtaan "F" eli eteenpäin. Tuote pyörii myötäpäivään ja porautuu maahan. Siirrä vartalosi paino tuotteen päälle helpottaaksesi porautumista.
- Paina eteenpäin/taaksepäin-kytkin kohtaan "R" eli taaksepäin. Tuote pyörii vastapäivään ja yrittää pyöriä irti maasta. Vedä kahvoista ylöspäin, kun poraat maahan, jolloin kaira pääsee maahan ja irti maasta helpommin. Käänteistä pyörimistä voidaan käyttää myös kairalisäosan irrottamiseen juuresta tai muusta esteestä.
- Kun poraat syvempää reikää, poista lika/materiaali kairasta ajoittain vetämällä tuotetta ylöspäin 1 m porauksen jälkeen. Tämä helpottaa kairalisäosan irrottamista, kun reikä on kokonaan porattu.
- Paksussa savimaassa tai kalliiosessa maaperässä reikä on ehkä porattava hitaammin ja maata poistettava useammin.
- Jos käyttöolosuhteet ovat erittäin kylmät, akkua on ehkä lämmitettävä, jotta kaira toimii. Tämä voidaan tehdä asettamalla akku lämpimämpään paikkaan (sisätiloihin, takin taskuun jne.) muutamaksi minuutiksi.

▲ VAROITUS

Pidä tuotetta lujasti kahdella kädellä samanaikaisesti äläkä irrota otetta ennen kuin tuote pysähtyy. Käytä tuotetta tarvittaessa pareittain.

11 TUOTTEEN VARASTOIMINEN

- Puhdista tuote ennen varastointia.
- Varmista, että moottori ei ole kuuma, kun laitat tuotteen varastoon.
- Varmista, että tuotteessa ei ole löystyneitä tai vaurioituneita osia. Mikäli tarpeen, suorita seuraavat vaiheet/ohjeet:
 - Vaihda vaurioituneet osat.
 - Kiristä pultit.
 - Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Säilytä tuotetta kuivassa tilassa.
- Varmista, että lapset eivät pääse käsiksi tuotteeseen.

12 VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Moottori ei käynnisty, kun vedät liipaisinta.	Akkua ei ole asennettu kunnolla.	Varmista, että asennat akun kunnolla tuotteeseen.
	Akussa ei ole virtaa.	Lataa akku.
Tuotteesta tulee savua käytön aikana.	Tuotteessa on vaurio.	1. Pysäytä tuote välittömästi. 2. Poista akku. 3. Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Moottori käy, mutta kairalisäosa ei liiku.	Tuotteessa on vaurio.	Älä käytä tuotetta ja ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
	Kairalisäosa on tukossa.	Irrota akku ja selvitä sitten tukos terästä.
Käytön aikana kuuluu liikaa melua ja/tai kone tärisee.	Osat ovat löysällä.	1. Pysäytä tuote. 2. Poista akku. 3. Tarkasta vauriot. 4. Tarkasta ja kiristä löystyneet osat
	Osat ovat vaurioituneet.	Älä käytä tuotetta ja ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

13 TEKNISET TIEDOT

Jännite	82 V
Joutokäyntinopeus	Eteenpäin: 210 min ⁻¹ Taaksepäin: 100 min ⁻¹
Kairalisäosa	Läpimitta: 200 mm Pituus: 890 mm
Jatkovarsi	Pituus: 450 mm
Varsi	22 mm
Vääntömomentti	100 Nm
Akkupään paino	8,55 kg
Mitattu äänenpainetaso	L _{pA} = 71 dB (A), K _{pA} = 3 dB (A)
Taattu äänitehotaso	L _{WA,d} = 85 dB (A)
Tärinä	< 2,5 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Akun malli	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P ja muut BAB sarjat
Laturin malli	82C1G, 82C2, 82C6 ja muut CAB sarjat

- täyttää seuraavien muiden EU-direktiivien vaatimukset:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/EY ja 2005/88/EY
 - 2011/65/EU ja (EU) 2015/863

Lisäksi vakuutamme, että seuraavia yhdenmukaistettuja eurooppalaisia standardeja (osia/artikloja) on käytetty:

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Mitattu äänenteho- L_{WA}: 79 dB (A)
taso:

Taattu äänentehota- L_{WA,d}: 85 dB (A)
so:

Vaativustenmukaisuuden arviointi on tehty liitteen V / direktiivin 2000/14/EY mukaisesti.

Paikka, päiväys: Allekirjoitus: Ted Qu, laatujohtaja
Weiterstadt.
11,11,2024

FI

Ted Qu

14 EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Valmistajan nimi ja osoite:

Nimi: Greenworks Tools Europe GmbH

Osoite: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Saksa

Sen henkilön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston:

Nimi: André Douqué

Osoite: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Saksa

Täten vakuutamme, että tuote

Luokka: Maakaira

Malli: 82EA14 (EAB401)

Sarjanumero: Katso tuotteen tyyppikilpi

Valmistusvuosi: Katso tuotteen tyyppikilpi

- täyttää konedirektiivin 2006/42/EY olennaiset vaatimukset.

1	Beskrivning.....	41	8	Stänga av maskinen.....	41
1.1	Avsett användningsområde.....	41	9	Anti-kickback-mekanism.....	41
1.2	Översikt.....	41	10	Tips vid användning.....	42
2	Säkerhet.....	41	11	Förvaring av produkten.....	42
3	Montering av borttillbehöret..	41	12	Felsökning.....	42
4	Montera		13	Tekniska data.....	43
	förlängningsstången.....	41	14	EG-försäkran om	
5	Montera batteripaketet.....	41		överensstämmelse.....	43
6	Ta ut batteripaketet.....	41			
7	Starta produkten.....	41			

1 BESKRIVNING

1.1 AVSETT ANVÄNDNINGSGOMRÅDE

Den professionella jordborren är en mångsidig produkt som har en mängd olika användningsområden som exempelvis inom trädplantering, stängselinstallation, skyltinstallation, konstruktion, landskapsarkitektur, installation av rörledningar eller jordbruk.

1.2 ÖVERSIKT

Figur 1

- | | |
|---------------------------|---|
| 1 LED-ljus | 5 Ringstift |
| 2 Drivhuvud | 6 Borrtillbehör |
| 3 Batterifrigöringsknapp | 7 Adapter (konvertera 22 mm till 18 mm) |
| 4 Anti-kickback-indikator | 8 Förlängningsstång |

2 SÄKERHET

▲ VARNING

Läs noggrant och förstå alla instruktioner i säkerhetshandboken.

3 MONTERING AV BORRTILLBEHÖRET

Figur 2

▲ VARNING

För att förhindra oavsiktlig start som kan orsaka allvarlig personskada, ta alltid bort batteriet från produkten när du monterar delar.

1. Se till att du använder rätt borrtillbehör för materialet du vill borra i.
2. Rikta in hålen i borraxeln efter hålen i borrtillbehöret.
3. Öppna ringstiftet.
4. För in ringstiftet genom hålen.
5. Stäng och lås ringstiftet för att säkra borrtillbehöret vid borraxeln.

4 MONTERA FÖRLÄNGNINGSSTÅNGEN

Figur 3

1. Rikta in hålen i borraxeln efter hålen i förlängningsstången.
2. Öppna ringstiftet.
3. För in ringstiftet genom hålen.
4. Stäng och lås ringstiftet för att säkra förlängningsstången vid borraxeln.
5. Rikta in hålen i borraxeln efter hålen i borrtillbehöret.

6. Montera och lås ringstiftet för att säkra borrtillbehöret vid förlängningsstången.

5 MONTERA BATTERIPAKETET

Figur 4

▲ VARNING

- Byt batteripaketet eller laddaren, om de är skadade.
- Stäng av maskinen och vänta tills motorn stannat innan du monterar eller tar bort batteripaketet.
- Läs, förstå och följ instruktionerna i batteriets och laddarens handbok.

1. Placera ribborna på batteripaketet i linje med ursparingarna i batteriutrymmet.
2. Tryck in batteripaketet i batteriutrymmet tills batteripaketet låses fast.
3. Batteripaketet har installerats när det hörs ett klick.

6 TA UT BATTERIPAKETET

1. Tryck in och håll in knappen för att frigöra batteriet.
2. Ta ut batteripaketet från maskinen.

7 STARTA PRODUKTEN

Figur 5

Denna produkt har tre lampor längs drivhuvudets underkant runt axeln. Lamporna tänds när startknappen trycks in. När du släpper startknappen helt, släcks lamporna efter 30 sekunder.

1. Flytta riktningssväxlaren (3) till "F" för framåt.
2. Tryck på säkerhetsläsvredet (2).
3. Tryck på avtryckaren (1) för att starta produkten.

▲ VARNING

Håll produkten borta från vatten.

▲ VARNING - LIVSFARA

Vidrör inte växellådans skydd efter användning av produkten, den höga temperaturen kan orsaka skador.

8 STÄNGA AV MASKINEN

1. Släpp reglaget för att stanna maskinen.

9 ANTI-KICKBACK-MEKANISM

När borren upptäcker hård jord, skräp eller en potentiell förlust av kontroll, aktiveras anti-kickback-funktionen för att förhindra kraftfulla rörelser som kan utsätta användaren för fara. Denna funktion stoppar produkten automatiskt. Anti-kickback-indikatorns lampa kommer att tändas och blinka (blå färg).

Om en kickback inträffar bör man släppa avtryckaren. Lyft upp borsten från hålet, starta om den och sänk försiktigt tillbaka den ner i hålet.

10 TIPS VID ANVÄNDNING

Figur 5

Kontrollera alltid riktningssväxlarens position innan du borrar ett hål.

- Flytta riktningssväxlaren till "F" för framåt. Produkten roterar medurs och borrar ned i marken. Flytta kroppsvikten över produkten för att underlätta borrhningen.
- Flytta riktningssväxlaren till "R" för bakåt. Produkt roterar moturs och försöker rotera ut ur marken. Dra handtagen uppåt när du borrar i marken, detta gör att borsten lättare kan gå ner i och upp ur jorden. Bakåtfunktionen kan även användas för att hjälpa borsten att lossas från en rot eller ett annat hinder.
- Vid borrhning av ett djupare hål, ta bort smuts/ material från borttillbehöret då och då genom att dra upp produkten 1 m efter nedborring. Detta kommer att göra det lättare att avlägsna borttillbehöret efter att hålet är färdigborrat.
- I tjock lera eller stenig jord kan hålet behöva borrar långsammare och jorden avlägsnas oftare.
- Vid användning vid mycket kalla temperaturer, kan batteriet behöva värmas upp för att borsten ska fungera. Detta kan göras genom att placera batteriet i ett varmare utrymme (inomhus, i en jackficka, etc.) i några minuter.

▲ VARNING

Håll produkten stadigt med två händer samtidigt och släpp inte greppet innan produkt stannar. Använd produkten i par vid behov.

11 FÖRVARING AV PRODUKTEN

- Rengör produkten innan den ställs undan för förvaring.
- Kontrollera att motorn inte är varm när du ställer undan produkten.
- Se till att produkten inte har några lösa eller skadade delar. Följ dessa steg/instruktioner om det är nödvändigt:
 - Byt skadade delar.
 - Dra åt skruvarna.
 - Tala med någon från ett godkänt servicecenter.
- Förvara produkten i ett torrt utrymme.
- Förvara produkten utom räckhåll för barn.

12 FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Motorn startar inte, när du trycker in avtryckaren.	Batteriet är inte rätt monterat.	Se till att du skjut- er in batteriet or- dentligt i produkt- en.
	Batteriet är ur- laddat.	Ladda batteripa- ketet.
Det ryker om produkten under användning.	Produkten är skadad.	1. Stäng av pro- dukten ome- delbart. 2. Ta ut batteriet. 3. Kontakta serv- icecentret.
Motorn är igång, men borttillbe- höret rör sig inte.	Produkten är skadad.	Använd inte pro- dukten och kon- takta servicecen- tret.
	Borttillbehöret är blockerat.	Avlägsna batteriet och rensa sedan bort det som sitter fast vid tillbehöret.
För mycket bul- ler och/eller vi- brationer när maskinen an- vänds.	Det finns lösa delar.	1. Stoppa pro- dukten. 2. Ta ut batteriet. 3. Kontrollera om det finns nå- gra skador. 4. Syna efter lösa delar och sätt fast dem vid behov.
	Delarna är ska- dade.	Använd inte pro- dukten och kon- takta servicecen- tret.

13 TEKNISKA DATA

Spänning	82 V
Obelastad hastighet	Framåt: 210 min ⁻¹
	Bakåt: 100 min ⁻¹
Borrtillbehör	Diameter: 200 mm
	Längd: 890 mm
Förlängningsstång	Längd: 450 mm
Skaft	22 mm
Vridmoment	100 Nm
Drivhuvudvikt	8,55 kg
Uppmätt ljudtrycksnivå	L _{pA} = 71 dB(A), K _{pA} = 3 dB(A)
Garanterad ljudeffektnivå	L _{WA,d} = 85 dB(A)
Vibration	< 2,5 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Batterimodell	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P och andra BAB serier
Laddarmodell	82C1G, 82C2, 82C6 och andra CAB serier

- är i överensstämmelse med bestämmelserna i följande EG-direktiv:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/EG & 2005/88/EG
 - 2011/65/EU & 2015/863/EU

Dessutom försäkras vi att följande delar, klausuler av europeiska harmoniserade standarder har använts:

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Uppmätt ljudeffekt- L_{WA}: 79 dB(A)
nivå:

Garanterad ljudeff- L_{WA,d}: 85 dB(A)
fektnivå:

Metod för överensstämmelsebedömning till Bilaga V / Direktiv 2000/14/EG.

Ort, datum: Weiter- Signatur: Ted Qu, Kvalitetschef
stadt. 11,11,2024

Ted Qu

SV

14 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Tillverkarens namn och adress:

Namn: Greenworks Tools Europe GmbH

Adress: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Tyskland

Namn och adress till personen med behörighet att sammanställa den tekniska filen:

Namn: André Douqué

Adress: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Tyskland

Härmed försäkras att produkten

Kategori: Jordborr
Modell: 82EA14 (EAB401)
Serienummer: Se produktens typskylt
Tillverkningsår: Se produktens typskylt

- är i överensstämmelse med relevanta bestämmelser i Maskindirektivet 2006/42/EG.

1	Beskrivelse.....	45	8	Stopp maskinen.....	45
1.1	Tiltenkt bruk.....	45	9	Anti-tilbakeslagsmekanisme..	45
1.2	Oversikt.....	45	10	Driftstips.....	46
2	Sikkerhet.....	45	11	Oppbevar produktet.....	46
3	Fest skruefestet.....	45	12	Feilsøking.....	46
4	Fest forlengelsesstangen.....	45	13	Tekniske data.....	47
5	Installering av batteripakken..	45	14	EF-samsvarserklæring.....	47
6	Ta ut batteripakken.....	45			
7	Start produktet.....	45			

1 BESKRIVELSE

1.1 TILTENKT BRUK

Den profesjonelle jordskruen er et allsidig produkt som vanligvis brukes i ulike bruksområder, f.eks. Treplanting, gjerdeinstallasjon, skiltinstallasjon, konstruksjon, landskapsarbeid, rørledningsinstallasjon eller landbruk.

1.2 OVERSIKT

Figur 1

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| 1 LED lys | 5 Ringstift |
| 2 Krafthode | 6 Borefeste |
| 3 Batteriutløserknapp | 7 Adapter (konverter 22 mm til 18 mm) |
| 4 Indikator mot tilbakeslag | 8 Forlengerstang |

2 SIKKERHET

▲ ADVARSEL

Les nøye og forstå alle instruksjonene i sikkerhetshåndboken.

3 FEST SKRUEFESTET

Figur 2

▲ ADVARSEL

For å forhindre utilsiktet start som kan forårsake alvorlig personskade, må du alltid fjerne batteriet fra produktet når du monterer deler.

- Pass på at du bruker riktig skruefeste for materialet du ønsker å bore i.
- Rett inn hullene i mateskrueakselen med hullene i skruefestet.
- Åpne ringpinnen.
- Sett ringpinnen gjennom hullene.
- Lukk og lås ringpinnen for å feste skruefestet til mateskrueakselen.

4 FEST FORLENGELSESTANGEN

Figur 3

- Juster hullene i mateskrueakselen med hullene i forlengelsesstangen.
- Åpne ringpinnen.
- Sett ringpinnen gjennom hullene.
- Lukk og lås ringpinnen for å feste forlengelsesstangen til mateskrueakselen.
- Rett inn hullene i mateskrueakselen med hullene i skruefestet.

- Installer og lås riggpinnen for å feste skruefestet til forlengelsesstangen.

5 INSTALLERING AV BATTERIPAKKEN

Figur 4

▲ ADVARSEL

- Hvis batteripakke eller lader er skadet, må denne byttes ut.
- Stopp maskinen og vent til motoren stopper før du installerer eller fjerner batteripakken.
- Les, forstå og følg instruksjonene i batteri- og laderhåndboken.

- Rett inn løfteribbene på batteripakken med sporene i batterirommet.
- Skyv batteripakken inn i batterirommet til batteripakken låses på plass.
- Når du hører et klikk, er batteripakken installert.

6 TA UT BATTERIPAKKEN

- Trykk og hold inne batteriutløserknappen.
- Fjern batteripakken fra maskinen.

7 START PRODUKTET

Figur 5

Dette produktet har tre lys langs bunnen av krafthodet rundt skaftet. Når avtrekkeren trykkes inn, tennes lysene. Hvis du slipper avtrekkeren helt, vil lysene slå seg av etter 30 sekunder.

- Skyv forover/bakover-bryteren (3) til "F" for forover.
- Trykk på sikkerhetslås-bryteren (2).
- Klem på utløseren (1) for å starte produktet.

▲ ADVARSEL

Hold produktet rent for vann.

▲ FARE

Ikke berør lokket på girkassen etter bruk av produktet, den høye temperaturen kan forårsake skade.

8 STOPP MASKINEN

- Slipp avtrekkeren for å stoppe maskinen.

9 ANTI-TILBAKESLAGSMEKANISME

Når skruen oppdager tøff jord, rusk eller potensielt tap av kontroll, vil anti-kickback-funksjonen aktiveres for å forhindre kraftige bevegelser som kan sette operatøren i fare. Denne funksjonen vil automatisk stoppe produktet.

I mellomtiden vil anti-kickback-indikatoren lyse blått og blinke (på og av).

Hvis det oppstår et tilbakeslag, er den riktige prosedyren å ganske enkelt slippe avtrekkeren. Løft skruen fra hullet, start den på nytt og senk den forsiktig tilbake i hullet.

10 DRIFTSTIPS

Figur 5

Før du borer et hull, se alltid for å se hvilken posisjon forover/revers-bryteren er i.

- Skyv forover/bakover-bryteren til "F" for forover. Produktet vil rotere mot klokken og bore ned i bakken. Flytt kroppsvekten over produktet for å hjelpe det med å bore.
- Skyv forover/bakover-bryteren til "R" for revers. Produktet vil rotere med klokken og forsøke å rotere ut av bakken. Trekk opp i håndtakene når du borer i bakken, dette vil gjøre at skruen lettere kan gå ned i bakken og ut av bakken. Reverseringsfunksjonen kan også brukes til å hjelpe skrufestet med å løsne fra en rot eller annen hindring.
- Når du borer et dypere hull, fjern smuss/materiale fra skrufestet av og til ved å trekke produktet opp 1 m etter nedboring. Dette vil gjøre skrufestet lettere å fjerne når hullet er fullstendig boret.
- I tykk leire eller steinete jord kan det være nødvendig å bore hullet langsommere og fjerne jorden oftere.
- Ved bruk under svært kalde forhold, kan det hende at batteriet må varmes opp for at skruen skal fungere. Dette kan gjøres ved å plassere batteriet i et varmere område (innendørs, i en frakkelomme osv.) i et par minutter.

▲ ADVARSEL

Hold produktet fast med to hender samtidig og ikke løsne grepet før produktet stopper. Betjen produktet i par om nødvendig.

11 OPPBEVAR PRODUKTET

- Rengjør produktet før lagring.
- Pass på at motoren ikke er varm når du oppbevarer produktet.
- Pass på at produktet ikke har løse eller skadede deler. Hvis det er nødvendig, gjør disse trinnene/ instruksjonene:
 - Skift ut de skadede delene.
 - Stram boltene.
 - Snakk med en person fra et godkjent servicesenter.
- Oppbevar produktet på et tørt sted.
- Pass på at barn ikke kan nå produktet.

12 FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Løsning
Motoren starter ikke når du trykker på avtrekkeren.	Batteriet er ikke tett installert.	Pass på at du setter batteriet godt inn i produktet.
	Batteriet er tomt.	Lad batteripakken.
Produktet ryker under drift.	Produktet har skader.	1. Stopp produktet umiddelbart. 2. Ta ut batteriet. 3. Kontakt servicesenteret.
Motoren er på, skrufestet beveger seg ikke.	Produktet har skader.	Ikke bruk produktet og kontakt servicesenteret.
	Skrufestet er blokkert.	Fjern batteriet og fjern blokkeringen fra boret.
Det er for mye støy og/eller vibrasjoner under drift.	Delene er løse.	1. Stopp produktet. 2. Ta ut batteriet. 3. Inspiser for skader. 4. Kontroller og stram løse deler.
	Delene har skader.	Ikke bruk produktet og kontakt servicesenteret.

13 TEKNISKE DATA

Spenning	82 V
Ingen lastehastighet	Framover: 210 min ⁻¹
	Omvendt: 100 min ⁻¹
Borefeste	Diameter: 200 mm
	Lengde: 890 mm
Forlengerstang	Lengde: 450 mm
Aksel	22 mm
Dreiemoment	100 Nm
Krafthodevekt	8,55 kg
Målt lydtryknivå	$L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Garantert lydeffektnivå	$L_{WA,d} = 85 \text{ dB(A)}$
Vibrasjon	$< 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Batterimodell	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P og annen BAB serier
Ladermodell	82C1G, 82C2, 82C6 og annen CAB serier

- er i samsvar med bestemmelsene i følgende andre EF-direktiver:

- 2014/30/EU
- 2000/14/EF og 2005/88/EF
- 2011/65/EU og (EU)2015/863

I tillegg erklærer vi at følgende deler/paragrafer i de harmoniserte EU-standardene er brukt:

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Målt lydeffektnivå: L_{WA} : 79 dB(A)

Garantert lydeffektnivå: $L_{WA,d}$: 85 dB(A)

Metode for samsvarsvurdering iht. vedlegg V / Direktiv 2000/14/EF.

Sted, dato: Weiterstadt, 11,11,2024

Signatur: Ted Qu, Kvalitetsdirektør

Ted Qu

14 EF-SAMSVARSERKLÆRING

Navn og adresse til produsenten:

Navn: Greenworks Tools Europe GmbH

Adresse: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Tyskland

Navn og adresse til person med autorisasjon til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen:

Navn: André Douqué

Adresse: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Tyskland

Vi erklærer herved at produktet

Kategori: Jordskrue

Modell: 82EA14 (EAB401)

Serienummer: Se typeetikett på produkt

Produksjonsår: Se typeetikett på produkt

- er i samsvar med de relevante bestemmelsene i maskindirektivet 2006/42/EF.

1	Beskrivelse.....	49	9	Tilbageslagsbeskyttelse.....	49
1.1	Tilsigtet brug.....	49	10	Tips til brug.....	50
1.2	Oversigt.....	49	11	Opbevar produktet.....	50
2	Sikkerhed.....	49	12	Fejlfinding.....	50
3	Fastgør bor-tilbehøret.....	49	13	Technical data.....	51
4	Sæt forlængerens på.....	49	14	EF-	
5	Sæt batteripakken i.....	49		overensstemmelseserklæring.....	51
6	Fjern batteripakken.....	49			
7	Start produktet.....	49			
8	Stop maskinen.....	49			

1 BESKRIVELSE

1.1 TILSIGTET BRUG

Dette professionelle jordbor er et alsidigt produkt til forskellige formål, såsom plantning af træer, opsætning af hegn eller skilte, konstruktion, landskabsprojekter, nedgravning af rørledninger og til landbrug.

1.2 OVERSIGT

Figur 1

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 LED-lygter | 5 Ringstift |
| 2 Driftshoved | 6 Bor-tilbehør |
| 3 Knap til frigørelse af batteri | 7 Adapter (omdan 22 mm til 18 mm) |
| 4 Indikator til tilbageslagsbeskyttelse | 8 Forlængerstang |

2 SIKKERHED

▲ ADVARSEL

Læs alle instruktionerne i sikkerhedsvejledningen omhyggeligt og sørg for at du forstår dem.

3 FASTGØR BOR-TILBEHØRET

Figur 2

▲ ADVARSEL

For at forhindre utilsigtet start, der kan forårsage alvorlig personskade, skal batteriet altid tages ud af produktet, når delene sættes på.

- Sørg for, at du bruger det rigtige bor-tilbehør til materialet, du skal bore i.
- Sørg for, at hullerne i borakslen passer med med hullerne i bor-tilbehøret.
- Åbn ringstiften.
- Stik ringstiften gennem hullerne.
- Luk og lås ringstiften for at spænde bor-tilbehøret fast på borakslen.

4 SÆT FORLÆNGEREN PÅ

Figur 3

- Sørg for at hullerne i borakslen passer med med hullerne i forlængerstangen.
- Åbn ringstiften.
- Stik ringstiften gennem hullerne.
- Luk og lås ringstiften, så forlængeren spændes fast på borakslen.
- Sørg for, at hullerne i borakslen passer med med hullerne i bor-tilbehøret.

- Sæt ringstiften på og lås den, for spænde bor-tilbehøret fast på forlængerstangen.

5 SÆT BATTERIPAKKEN I

Figur 4

▲ ADVARSEL

- Hvis batteriet eller opladeren er beskadiget, skal du skifte batteriet eller opladeren.
- Stop maskinen og vent, indtil motoren stopper, før du sætter batteriet i eller tager det ud.
- Læs, bliv fortrolig med og følg anvisningerne i vejledningen til batteri og oplader.

- Sæt løfteribberne på batteripakken sammen med rillerne i batterirummet.
- Tryk batteriet ind i batterirummet, indtil batteripakken låses på plads.
- Når du hører et klik, er batteripakken sat i.

6 FJERN BATTERIPAKKEN

- Hold batteriudløserknappen nede.
- Tag batteripakken ud af maskinen.

7 START PRODUKTET

Figur 5

Dette produkt har tre lys langs bunden af driftshovedet omkring akslen. Lysene lyser, når der trykkes på startknappen. Lysene slukker 30 sekunder efter startknappen slippes.

- Stil frem /tilbage-knappen (3) på "F" for fremad.
- Tryk på låseknappen (2).
- Tryk startknappen (1) ned, for at starte produktet.

▲ ADVARSEL

Hold produktet fri for vand.

▲ FARE

Rør ikke ved gearkassens dæksel, når produktet har været i brug, da den høje temperatur kan forårsage personskader.

8 STOP MASKINEN

- Slip udløseren for, at stoppe maskinen.

9 TILBAGESLAGSBESKYTTELS E

Hvis jordboret rammer hård jord eller skidt, eller hvis brugeren mister kontrollen med jordbordet, aktiveres tilbageslagsbeskyttelsen, for at undgå kraftige bevægelser, der kan være farligt for brugeren. Denne funktion stopper automatisk produktet. I mellemtiden

blinker indikatoren til tilbageslagsbeskyttelsen blå (til og fra).

Hvis der opstår et tilbageslag, skal du blot slippe startknappen. Løft boret ud af hullet, genstart det og sænk den forsigtigt tilbage i hullet.

10 TIPS TIL BRUG

Figur 5

Før du borer et hul, skal du altid se, hvilken indstillingen frem/tilbage-knappen står på.

- Stil frem /tilbage-knappen på "F" for fremad. Produktet drejer med uret og borer ned i jorden. Hold din kropsvægt over produktet for, at hjælpe det med at bore.
- Stil frem/tilbage-knappen på "R" for tilbage. Produktet drejer mod uret og prøver at dreje sig ud af jorden. Træk op på håndtagene, når du borer ned i jorden, så boret nemmere kan bores ned i og ud af jorden. Tilbagekørselsfunktionen kan også bruges til at hjælpe boret med at løsne sig fra en rod og andre genstande.
- Hvis du borer et dybere hul, skal du regelmæssigt fjerne bor-tilbehøret ved, at trække produktet opad, når du har boret 1 meter ned. Dette gør bor-tilbehøret lettere at fjerne, når hullet er boret helt.
- I tyk ler eller stenet jord skal hullet muligvis bores langsommere, og jorden skal fjernes mere regelmæssigt.
- Hvis batteriet bruges i meget kolde forhold, skal det muligvis opvarmes, for at boret kan virke. Dette kan gøres ved, at placere batteriet i et varmere område (indendørs, i en frakkelomme osv.) i et par minutter.

⚠ ADVARSEL

Hold ordentligt fast i produktet med to hænder på samme tid, og giv ikke slip, før produktet stopper helt. Brug produktet parvis, hvis nødvendigt.

11 OPBEVAR PRODUKTET

- Rengør produktet før opbevaring.
- Sørg for, at motoren ikke er varm, når produktet sættes til opbevaring.
- Sørg for, at produktet ikke har løse eller beskadigede dele. Hvis nødvendigt, skal du udføre disse trin/instruktioner:
 - Udskift de beskadigede dele.
 - Spænd boltene.
 - Forhør dig hos en person på et autoriseret servicecenter.
- Opbevar produktet et tørt sted.
- Sørg for, at børn er uden for rækkevidde af produktet.

12 FEJLFINDING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Motoren starter ikke, når du trykker på startknappen.	Batteripakken er ikke sat ordentligt i.	Sørg for, at du har sat batteriet ordentligt i produktet.
	Batteriet er løbet tør for strøm.	Oplad batteriet.
Produktet ryger under brug.	Produktet er beskadiget.	1. Stop øjeblikkeligt produktet. 2. Fjern batteriet. 3. Kontakt vores kundeservice.
Motoren er tændt, men boret bevæger sig ikke.	Produktet er beskadiget.	Brug ikke produktet. Kontakt servicecenteret.
	Bor-tilbehøret er blokeret.	Fjern batteriet, og frigør boret.
Maskinen støjer og/eller vibrerer meget under brug.	Nogle af delene er løse.	1. Stop produktet. 2. Fjern batteriet. 3. Se maskinen efter for skader. 4. Se efter løse dele, og spænd dem.
	Nogle dele er blevet beskadiget.	Brug ikke produktet. Kontakt servicecenteret.

13 TECHNICAL DATA

Spænding	82 V
Hastighed uden belastning	Fremad: 210 min. ⁻¹
	Baglæns: 100 min. ⁻¹
Bor-tilbehør	Diameter: 200 mm
	Længde: 890 mm
Forlængerstang	Længde: 450 mm
Aksel	22 mm
Moment	100 Nm
Driftshovedets vægt	8,55 kg
Målt lydtrykniveau	L _{pA} = 71 dB(A), K _{pA} = 3 dB(A)
Garanteret lydeffektniveau	L _{WA,d} = 85 dB (A)
Vibration	< 2,5 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Batterimodel	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P og andre BAB serier
Opladermodel	82C1G, 82C2, 82C6 og andre CAB serier

- er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i maskindirektivet 2006/42/EF.
- er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende andre EF-direktiver:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/EC & 2005/88/EC
 - 2011/65/EU & (EU)2015/863

Desuden erklærer vi, at følgende (dele/klausuler fra) europæiske harmoniserede standarder er blevet brugt:

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Målt lydeffektniveau L_{WA}: 79 dB (A)

Garanteret lydeffektniveau: L_{WA,d}: 85 dB (A)

Metode til overensstemmelsesvurdering i bilag V / Direktiv 2000/14/EC.

Sted, dato: Weiterstadt, 11,11,2024 Underskrift: Ted Qu, kvalitetsdirektør

Ted Qu

14 EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Navn og adresse på fabrikanten:

Navn: Greenworks Tools Europe GmbH

Adresse: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Tyskland

Navn og adresse på den person, der er bemyndiget til at udarbejde den tekniske fil:

Navn: André Douqué

Adresse: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Tyskland

Heraf erklærer vi, at produktet

Kategori: Jordbor

Model: 82EA14 (EAB401)

Serienummer: Se typeskiltet på produktet

Produktionsår: Se typeskiltet på produktet

1	Opis.....	53	8	Wyłącz urządzenie.....	54
1.1	Przeznaczenie.....	53	9	Mechanizm zabezpieczenia	
1.2	Informacje ogólne.....	53		przed odbiciem.....	54
2	Bezpieczeństwo.....	53	10	Rady dotyczące działania.....	54
3	Montaż wiertła roboczego.....	53	11	Przechowywanie produktu.....	54
4	Montaż drążka		12	Rozwiązywanie problemów....	55
	przedłużającego.....	53	13	Dane techniczne.....	55
5	Zainstalować akumulator.....	53	14	Deklaracja zgodności WE.....	55
6	Wyjmij akumulator.....	53			
7	Uruchamianie produktu.....	53			

1 OPIS

1.1 PRZEZNACZENIE

Profesjonalna wiertnica glebowa to uniwersalny produkt stosowany powszechnie między innymi przy sadzeniu drzew, montażu ogrodzeń, montażu oznakowania, budowach, pracach z zakresu architektury krajobrazu, montażu rur lub w rolnictwie.

1.2 INFORMACJE OGÓLNE

Rysunek 1

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 Kontrolki LED | 5 Kołek pierścieniowy |
| 2 Głowica napędowa | 6 Wiertło robocze |
| 3 Przycisk zwalniający akumulatora | 7 Adapter (konwersja 22 mm do 18 mm) |
| 4 Wskaźnik zabezpieczenia przed odbiciem | 8 Drażek przedłużający |

2 BEZPIECZEŃSTWO

▲ OSTRZEŻENIE

Uważnie i ze zrozumieniem przeczytaj wszystkie informacje podane w instrukcjach bezpieczeństwa.

3 MONTAŻ WIERTŁA ROBOCZEGO

Rysunek 2

▲ OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, co mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała, zawsze wyjmij akumulator z produktu podczas montażu części.

1. Upewnij się, że używasz odpowiedniego wiertła roboczego do materiału, w którym chcesz wiercić.
2. Wyrównaj otwory w wale wiertnicy z otworami w wiertle roboczym.
3. Otwórz kołek pierścieniowy.
4. Włóż kołek pierścieniowy do otworów.
5. Zamknij i zablokuj kołek pierścieniowy, aby przymocować wiertło robocze do wału wiertnicy.

4 MONTAŻ DRAŻKA PRZEDŁUŻAJĄCEGO

Rysunek 3

1. Wyrównaj otwory w wale wiertnicy z otworami w drażku przedłużającym.
2. Otwórz kołek pierścieniowy.
3. Włóż kołek pierścieniowy do otworów.

4. Zamknij i zablokuj kołek pierścieniowy, aby przymocować drażek przedłużający do wału wiertnicy.
5. Wyrównaj otwory w wale wiertnicy z otworami w wiertle roboczym.
6. Zamontuj i zablokuj kołek pierścieniowy, aby przymocować wiertło robocze do wału wiertnicy.

5 ZAINSTALOWAĆ AKUMULATOR.

Rysunek 4

▲ OSTRZEŻENIE

- Jeśli akumulator lub ładowarka są uszkodzone, wymień je.
- Wyłącz urządzenie i odczekaj, aż silnik zatrzyma się zanim zainstalujesz lub wyjmiesz akumulator.
- Przeczytaj, zapoznaj się i wykonuj instrukcje w podręczniku akumulatora i ładowarki.

1. Wyrównaj wzmocnione prowadnice z rowkami w schowku na baterie.
2. Włóż akumulator do schowka na baterie aż do zablokowania się w miejscu.
3. Akumulator jest zainstalowany, jeśli usłyszysz kliknięcie.

6 WYMIJ AKUMULATOR.

1. Popchnij i przytrzymaj przycisk zwolnienia akumulatora.
2. Wyjmij akumulator z urządzenia.

7 URUCHAMIANIE PRODUKTU

Rysunek 5

Produkt jest wyposażony w trzy kontrolki rozmieszczone wzdłuż dolnej części głowicy napędowej dookoła wału. Gdy spust jest naciśnięty, kontrolki się świecą. Po całkowitym zwolnieniu spustu kontrolki gasną po 30 sekundach.

1. Popchnij przełącznik do przodu/do tyłu (3) w położenie „F”, aby urządzenie pracowało w kierunku do przodu.
2. Naciśnij przełącznik blokady zabezpieczającej (2).
3. Naciśnij spust (1), aby uruchomić produkt.

▲ OSTRZEŻENIE

Przechowuj produkt z dala od wody.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie dotykaj pokrywy skrzyni biegów po uruchomieniu produktu, ponieważ wysoka temperatura może spowodować obrażenia ciała.

8 WYŁĄCZ URZĄDZENIE

1. Zwolnienie spustu zatrzymuje pracę urządzenia.

9 MECHANIZM ZABEZPIECZENIA PRZED ODBICIEM

Gdy wiertnica wykryje twardą glebę, gruz lub sytuację potencjalnej utraty kontroli nad urządzeniem, aktywuje się funkcja zabezpieczenia przed odbiciem, aby uniemożliwić jakiegokolwiek gwałtowny ruch, który mógłby zagrozić operatorowi. Ta funkcja spowoduje natychmiastowe zatrzymanie pracy produktu. Jednocześnie wskaźnik zabezpieczenia przed odbiciem będzie migał światłem niebieskim.

W przypadku odbicia prawidłowa procedura polega na zwolnieniu spustu. Wyjmij wiertnicę z otworu, uruchom ponownie i ostrożnie opuść ponownie do otworu.

10 RADY DOTYCZĄCE DZIAŁANIA

Rysunek 5

Przed wywierceniem otworu zawsze należy sprawdzić w jakim położeniu znajduje się przełącznik do przodu/do tyłu.

- Popchnij przełącznik do przodu/do tyłu w położenie „F”, aby urządzenie pracowało w kierunku do przodu. Wiertło będzie się obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara i będzie wiercić w ziemi. Przenieś ciężar ciała nad produkt, aby pomóc mu wiercić.
- Popchnij przełącznik do przodu/do tyłu w położenie „R”, aby urządzenie pracowało w kierunku do tyłu. Wiertło będzie się obracać w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i będzie próbowało wydostać się z ziemi. Pociągnij za uchwyty podczas wiercenia w ziemi, dzięki czemu wiertło będzie łatwiej wbijać się w ziemię i wychodzić z ziemi. Funkcja pracy w kierunku do tyłu może być również użyta do pomocy w odczepieniu wiertła roboczego od korzenia lub innej przeszkody.
- Podczas wiercenia głębszych otworów, od czasu do czasu usuwaj brud/materiał z wiertła roboczego, podnosząc wiertnicę w górę o 1 metr po wierceniu w dół. Ułatwi to wyjście wiertła roboczego po całkowitym wywierceniu otworu.
- W gęstych glebach gliniastych lub kamienistych konieczne może być wolniejsze wiercenie otworu i częstsze usuwanie ziemi.
- W przypadku korzystania z urządzenia w bardzo niskich temperaturach konieczne może być rozgrzanie akumulatora. Można to zrobić, umieszczając akumulator w cieplejszym miejscu (na przykład w pomieszczeniu, w kieszeni kurtki itp.) na kilka minut.

▲ OSTRZEŻENIE

Trzymaj produkt mocno obiema rękami jednocześnie i nie luzuj uchwytu przed zatrzymaniem pracy produktu. W razie potrzeby obsługiwać produkt parami.

11 PRZECHOWYWANIE PRODUKTU

- Wyczyść produkt przed przechowywaniem.
- Upewnij się, że silnik nie jest gorący, gdy przechowujesz produkt.
- Upewnij się, że w produkcie nie ma luźnych ani zniszczonych części. Jeśli jest to konieczne, postępuj zgodnie z następującymi krokami/instrukcjami:
 - Wymień uszkodzone części.
 - Wkręć śruby.
 - Skontaktuj się z upoważnionym punktem serwisowym.
- Przechowuj produkt w suchym miejscu.
- Upewnij się, że dzieci nie mogą dosięgnąć produktu.

12 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się, gdy pociągasz za spust.	Akumulator nie jest zamontowany prawidłowo.	Upewnij się, że akumulator jest zamontowany prawidłowo w produkcie.
	Bateria jest rozładowana.	Naładować akumulator.
Z produktu wydostaje się dym podczas używania.	Produkt jest uszkodzony.	1. Natychmiast wyłącz produkt. 2. Wyjmij akumulator. 3. Skontaktuj się z punktem serwisowym.
Silnik jest włączony, ale wiertło robocze nie porusza się.	Produkt jest uszkodzony.	Nie używaj produktu i skontaktuj się z centrum serwisowym.
	Wiertło robocze jest zablokowane.	Wyjmij akumulator i usuń blokadę z wiertła.
Podczas działania jest zbyt dużo hałasu i/lub drgań.	Części są poluzowane.	1. Wyłącz urządzenie. 2. Wyjmij akumulator. 3. Sprawdź, pod kątem uszkodzeń. 4. Sprawdź i dokręć poluzowane części.
	Uszkodzone części.	Nie używaj produktu i skontaktuj się z centrum serwisowym.

13 DANE TECHNICZNE

Napięcie	82 V
Prędkość bez obciążenia	Do przodu: 210 min ⁻¹
	Do tyłu: 100 min ⁻¹
Wiertło robocze	Średnica: 200 mm
	Długość: 890 mm
Drażek przedłużający	Długość: 450 mm

Walek	22 mm
Moment obrotowy	100 Nm
Waga głowicy napędowej	8,55 kg
Mierzony poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	$L_{WA,d} = 85 \text{ dB(A)}$
Drgania	$< 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Model akumulatora	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P i inne serie BAB
Model ładowarki	82C1G, 82C2, 82C6 i inne serie CAB

14 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Nazwa i adres producenta:

Nazwa: Greenworks Tools Europe GmbH

Adres: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Niemcy

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Nazwa: André Douqué

Adres: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Niemcy

My niżej podpisani oświadczamy, że produkt

Kategoria: Wiertnica glebowa

Model: 82EA14 (EAB401)

Numer seryjny: Zobacz tabliczkę znamionową na produkcie

Rok produkcji: Zobacz tabliczkę znamionową na produkcie

- jest zgodny z odpowiednimi przepisami Dyrektyw w sprawie maszyn 2006/42/WE.
- spełnia wymogi określone w następujących innych dyrektywach europejskich:

- 2014/30/UE
- 2000/14/WE i 2005/88/WE
- 2011/65/UE i 2015/863/UE

Ponadto oświadczamy, że użyto następujących elementów, klauzul zharmonizowanych norm europejskich:

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1;
EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC
62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC
62321-7-2; IEC 62321-8

Zmierzony poziom L_{WA}: 79 dB(A)
mocy akustycznej:

Gwarantowany po- L_{WA,d}: 85 dB(A)
ziom mocy akus-
tycznej:

Metoda oceny zgodności w Aneksie V dyrektywy
2000/14/WE.

Miejsce, data: Wei- Podpis: Ted Qu, Dyrektor ds ja-
terstadt. 11,11,2024 kości

Ted Qu

1	Popis.....	58	8	Zastavení stroje.....	58
1.1	Správné použití.....	58	9	Mechanismus proti	
1.2	Přehled.....	58		zpětnému rázu.....	58
2	Bezpečnost.....	58	10	Provozní tipy.....	59
3	Připevněte šnekový		11	Skladování výrobku.....	59
	nástavec.....	58	12	Řešení problémů.....	59
4	Připevněte prodlužovací tyč...58		13	Technické údaje.....	60
5	Instalace akumulátoru.....	58	14	ES prohlášení o shodě.....	60
6	Vyjmutí akumulátoru.....	58			
7	Spust'te výrobek.....	58			

1 POPIS

1.1 SPRÁVNÉ POUŽITÍ

Profesionální zemní vrták je všestranný výrobek, který se běžně používá v různých aplikacích, např. při výsadbě stromů, instalaci oplocení, instalaci značek, ve stavebnictví, terénních úpravách, při instalaci potrubí nebo v zemědělství.

1.2 PŘEHLED

Obrázek 1

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 LED světla | 5 Kolík s kroužkem |
| 2 Výkonná hlava | 6 Šnekový nástavec |
| 3 Tlačítko pro uvolnění akumulátoru | 7 Adaptér (převod 22 mm na 18 mm) |
| 4 Indikátor proti zpětnému rázu | 8 Prodlužovací tyč |

2 BEZPEČNOST

▲ VAROVÁNÍ

Pečlivě si přečtěte všechny pokyny uvedené v bezpečnostní příručce a porozumějte jim.

3 PŘIPEVNĚTE ŠNEKOVÝ NÁSTAVEC

Obrázek 2

▲ VAROVÁNÍ

Abyste zabránili náhodnému spuštění, které by mohlo způsobit vážné zranění, při montáži dílů vždy vyjměte akumulátor z výrobku.

1. Ujistěte se, že používáte správný šnekový nástavec pro materiál, do kterého chcete vrtat.
2. Vyrovnajte otvory v hřídeli šneku s otvory ve šnekovém nástavci.
3. Otevřete kolík s kroužkem.
4. Zasuňte kolík s kroužkem do otvorů.
5. Zavřete a zajistěte kolík s kroužkem, aby byl šnekový nástavec připevněn k hřídeli šneku.

4 PŘIPEVNĚTE PRODLUŽOVACÍ TYČ

Obrázek 3

1. Vyrovnajte otvory v hřídeli šneku s otvory v prodlužovací tyči.
2. Otevřete kolík s kroužkem.
3. Zasuňte kolík s kroužkem do otvorů.
4. Zavřete a zajistěte kolík s kroužkem, aby byl prodlužovací tyč připevněn k hřídeli šneku.

5. Vyrovnajte otvory v hřídeli šneku s otvory ve šnekovém nástavci.
6. Nasadíte a zajistěte kolík s kroužkem, abyste zajistili šnekové nástavce k prodlužovací tyči.

5 INSTALACE AKUMULÁTORU

Obrázek 4

▲ VAROVÁNÍ

- Pokud je akumulátor nebo nabíječka poškozena, vyměňte akumulátor nebo nabíječku.
- Před instalací nebo vyjmutím akumulátoru zastavte motor a počkejte, až se zastaví.
- Přečtěte si, obeznamte se a dodržujte pokyny uvedené v příručce pro akumulátor a nabíječku.

1. Zarovnejte žebra na akumulátoru s drážkami v přihrádce pro akumulátor.
2. Zatlačte akumulátor do přihrádky pro akumulátor, dokud nezapadne na místo.
3. Když uslyšíte cvaknutí, akumulátor je nainstalován.

6 VYJMUTÍ AKUMULÁTORU

1. Stiskněte a podržte tlačítko pro uvolnění akumulátoru.
2. Vyjměte akumulátor ze stroje.

7 SPUSŤTE VÝROBEK

Obrázek 5

Tento výrobek stroj má tři světla podél spodní části hlavy kolem hřídele. Po stisknutí spouště se světla rozsvítí. Pokud spoušť zcela uvolníte, světla po 30 sekundách zhasnou.

1. Přepněte přepínač dopředu/dozadu (3) do polohy „F“ pro pohyb dopředu.
2. Stiskněte bezpečnostní zámek (2).
3. Stiskněte spoušť (1), abyste spustili výrobek.

▲ VAROVÁNÍ

Udržujte výrobek mimo dosah vody.

▲ NEBEZPEČÍ

Po provozu výrobku se nedotýkejte krytu převodovky, vysoká teplota může způsobit zranění.

8 ZASTAVENÍ STROJE

1. Uvolněte spínač pro zastavení stroje.

9 MECHANISMUS PROTI ZPĚTNÉMU RÁZU

Když vrták detekuje tvrdou půdu, úlomky nebo potenciální ztrátu ovládnání, aktivuje se funkce proti

zpětnému rázu, aby se zabránilo jakémukoli prudkému pohybu, který by mohl ohrozit obsluhu. Tato funkce automaticky zastaví produkt. Mezitím se indikátor proti zpětnému rázu rozsvítí modře a bude blikat (zapnuto a vypnuto).

Pokud dojde ke zpětnému rázu, správným postupem je jednoduše uvolnit spoušť. Zvedněte vrták z otvoru, restartujte jej a opatrně jej spusťte zpět do otvoru.

10 PROVOZNÍ TIPY

Obrázek 5

Před vrtáním otvoru se vždy podívejte, v jaké poloze je přepínač dopředu/dozadu.

- Přepněte přepínač dopředu/dozadu do polohy „F“ pro pohyb dopředu. Výrobek se bude otáčet ve směru hodinových ručiček a vrtat do země. Přeneste váhu těla nad výrobek, abyste mu usnadnili vrtání.
- Přepněte přepínač dopředu/dozadu do polohy „R“ pro pohyb dozadu. Výrobek se bude otáčet proti směru hodinových ručiček a pokusí se vyjet ze země. Při vrtání do země zatáhněte za rukojeti směrem nahoru, aby šnek snáze zajel do země a vyjel ze země. Funkci zpětného chodu lze použít k tomu, aby se šnekový nástavec odpojil od kořene nebo jiné překážky.
- Při vrtání hlubšího otvoru občas odstraňte nečistoty/ materiál z nástavce z šneku vytažením výrobku o 1 m nahoru po vyvrtání. To usnadní vyjmutí šnekového nástavce po úplném vyvrtání otvoru.
- V husté jílovité nebo kamenité půdě může být nutné vrtat pomaleji a častěji odstraňovat zeminu.
- Při použití ve velmi chladných podmínkách může být nutné baterii zahřát, aby vrták fungoval. Toho lze dosáhnout umístěním baterie na několik minut na teplejší místo (do interiéru, do kapsy kabátu apod.).

▲ VAROVÁNÍ

Držte výrobek pevně oběma rukama najednou a neuvolňujte úchop, dokud se výrobek nezastaví. V případě potřeby obsluhujte výrobek ve dvojicích.

12 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor se nespustí při stisknutí spínače.	Akumulátor není pevně nainstalován.	Ujistěte se, že jste akumulátor pevně nainstalovali do výrobku.
	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor.
Z výrobku během provozu vychází kouř.	Výrobek je poškozený.	1. Výrobek okamžitě zastavte. 2. Vyjměte akumulátor. 3. Kontaktujte servisní středisko.
Motor je zapnutý, šnekový nástavec se nepohybuje.	Výrobek je poškozený.	Nepoužívejte výrobek a obraťte se na servisní středisko.
	Šnekový nástavec je zablokovaný.	Vyjměte akumulátor a pak odstraňte zablokování z vrtáku.
Při provozu je příliš hluk a / nebo vibrace.	Díly jsou uvolněné.	1. Zastavte výrobek. 2. Vyjměte akumulátor. 3. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození. 4. Zkontrolujte a utáhněte uvolněné díly.
	Díly jsou poškozeny.	Nepoužívejte výrobek a obraťte se na servisní středisko.

11 SKLADOVÁNÍ VÝROBKU

- Před skladováním výrobek vyčistěte.
- Před skladováním výrobku se ujistěte, že motor není horký.
- Ujistěte se, že výrobek nemá uvolněné nebo poškozené součásti. Pokud je to nutné, postupujte takto:
 - Poškozené díly vyměňte.
 - Utáhněte šrouby.
 - Promluvte si s technikem autorizovaného servisního střediska.
- Skladujte výrobek v suchém prostoru.
- Ujistěte se, že se děti nemohou přiblížit k výrobku.

13 TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí	82 V
Otáčky naprázdno	Dopředu: 210 min ⁻¹
	Dozadu: 100 min ⁻¹
Šnekový nástavec	Průměr: 200 mm
	Délka: 890 mm
Prodlužovací tyč	Délka: 450 mm
Hřídel	22 mm
Točivý moment	100 Nm
Hmotnost výkonné hlavy	8,55 kg
Měřená hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Garantovaná hladina akustického výkonu	$L_{WA,d} = 85 \text{ dB(A)}$
Vibrate	$< 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Model baterie	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P a další BAB řady
Model nabíječky	82C1G, 82C2, 82C6 a další CAB řady

- je v souladu s následujícími směrnicemi ES:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/ES a 2005/88/ES
 - 2011/65/EU a 2015/863/EU

Kromě toho prohlašujeme, že byly použity následující evropské harmonizované normy:

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Měřená hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$

Garantovaná hladina akustického výkonu: $L_{WA,d} = 85 \text{ dB(A)}$

Metoda posouzení shody s přílohou V směrnice 2000/14/ES.

Místo, datum: Weierstadt, 11.11.2024 Podpis: Ted Qu, ředitel pro kvalitu

Ted Qu

14 ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Název a adresa výrobce:

Název: Greenworks Tools Europe GmbH

Adresa: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Německo

CS Název a adresa společnosti oprávněné vypracovat soubor technické dokumentace:

Název: André Douqué

Adresa: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Německo

Tímto prohlašujeme, že výrobek

Kategorie: Zemní vrták

Model: 82EA14 (EAB401)

Výrobní číslo: Viz štítek s označením výrobku

Rok výroby: Viz štítek s označením výrobku

- je v souladu s příslušnými ustanoveními směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

1	Popis.....62	8	Zastavenie stroja..... 62
1.1	Zamýšľané použitie.....62	9	Mechanizmus proti
1.2	Prehľad..... 62		spätnému rázu..... 63
2	Bezpečnosť.....62	10	Prevádzkové tipy..... 63
3	Pripojte nástavec vrtáku..... 62	11	Uskladnenie výrobku..... 63
4	Pripojte predlžovaciu tyč..... 62	12	Riešenie problémov..... 63
5	Inštalácia akumulátora.....62	13	Technické údaje.....64
6	Vybratie akumulátora..... 62	14	Vyhlásenie ES o zhode..... 64
7	Uvedenie do prevádzky..... 62		

1 POPIS

1.1 ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Profesionálny zemný vrták je všestranný výrobok, ktorý sa bežne používa v rôznych aplikáciách, napr. pri výsadbe stromov, inštalácii oplotenia, inštalácii značiek, v stavebníctve, krajinskej architektúre, pri inštalácii potrubia alebo v poľnohospodárstve.

1.2 PREHLAD

Obrázok 1

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 LED svetlá | 5 Kolík s krúžkom |
| 2 Výkonná hlava | 6 Nástavec vrtáku |
| 3 Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora | 7 Adaptér (konvertuje 22 mm na 18 mm) |
| 4 Indikátor proti spätnému rázu | 8 Predlžovacia tyč |

2 BEZPEČNOSŤ

▲ VAROVANIE

Pozorne si prečítajte a pochopte všetky pokyny uvedené v bezpečnostnej príručke.

3 PRIPOJTE NÁSTAVEC VRTÁKU

Obrázok 2

▲ VAROVANIE

Aby nedošlo k náhodnému spusteniu výrobku, ktoré by mohlo spôsobiť vážne zranenie, pri montáži súčastí vždy najskôr odstráňte akumulátor.

1. Uistite sa, že používate správny nástavec vrtáku určený na materiál, do ktorého chcete vrtáť.
2. Zarovnajte otvory na hriadeľ vrtáka s otvormi na nástavci vrtáku.
3. Otvorte závlačku.
4. Zasuňte závlačku cez diery.
5. Zatvorte a zaistite závlačku, aby sa vrták upevnil na hriadeľ vrtáka.

4 PRIPOJTE PREDLŽOVACIU TYČ

Obrázok 3

1. Zarovnajte otvory na hriadeľ vrtáka s otvormi na predlžovacej tyči.
2. Otvorte závlačku.
3. Zasuňte závlačku cez diery.

4. Zatvorte a zaistite závlačku, aby sa predlžovacia tyč upevnila na hriadeľ vrtáka.
5. Zarovnajte otvory na hriadeľ vrtáka s otvormi na nástavci vrtáku.
6. Namontujte a zaistite závlačku, aby sa vrták upevnil na predlžovaciu tyč.

5 INŠTALÁCIA AKUMULÁTORA

Obrázok 4

▲ VAROVANIE

- Ak je poškodený akumulátor alebo nabíjačka, vymeňte akumulátor alebo nabíjačku.
- Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora zastavte stroj a počkajte, kým sa motor zastaví.
- Prečítajte si, oboznámte sa a dodržujte pokyny uvedené v príručke pre akumulátor a nabíjačku.

1. Zarovnajte rebrá na akumulátore s drážkami v priestore na akumulátor.
2. Zatlačte akumulátor do priestoru na akumulátore, kým akumulátor nezapadne na miesto.
3. Keď budete počuť kliknutie, akumulátore je nainštalovaný.

6 VYBRATIE AKUMULÁTORA

1. Stlačte a podržte tlačidlo pre uvoľnenie akumulátora.
2. Vyberte akumulátor zo stroja.

7 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Obrázok 5

Tento výrobok má tri svetlá pozdĺž spodnej časti výkonnej hlavy okolo hriadeľa. Svetlá sa rozsvietia po stlačení spúšte. Ak úplne uvoľníte spúšť, svetlá sa po 30 sekundách vypnú.

1. Na chod dopredu posuňte prepínač chodu dopredu/dozadu (3) do polohy „F“.
2. Stlačte bezpečnostný spínač (2).
3. Výrobok spustíte stlačením spúšte (1).

▲ VAROVANIE

Výrobok uchovávať tak, aby sa doň nedostala voda.

▲ NEBEZPEČENSTVO

Po spustení výrobku sa nedotýkajte krytu prevodovky, vysoká teplota môže spôsobiť poranenie.

8 ZASTAVENIE STROJA

1. Pre zastavenie stroja uvoľnite spínač.

9 MECHANIZMUS PROTI SPÄTNÉMU RÁZU

Keď vrták zaznamená pevnú pôdu, úlomky alebo potenciálnu stratu ovládania, aktivuje sa funkcia proti spätnému rázu, aby sa zabránilo akémukoľvek prudkému pohybu, ktorý by mohol ohroziť obsluhu. Táto funkcia automaticky zastaví produkt. Medzitým sa indikátor proti spätnému rázu rozsvieti na modro a bude blikať (zapnutý a vypnutý).

Ak dôjde k spätnému rázu, správnym postupom je jednoducho uvoľniť spúšť. Zdvihnite vrták z otvoru, reštartujte ho a opatrne ho spustite späť do otvoru.

10 PREVÁDZKOVÉ TIPY

Obrázok 5

Pred vrtaním otvoru sa vždy pozrite, v akej polohe sa nachádza prepínač chodu dopredu/dozadu.

- Na chod dopredu posuňte prepínač chodu dopredu/ dozadu do polohy „F“. Výrobok sa bude otáčať v smere hodinových ručičiek a vrtáť do zeme. Preneste váhu tela nad výrobok, aby sa vám ľahšie vrtalo.
- Na chod dozadu posuňte prepínač chodu dopredu/ dozadu do polohy „R“. Výrobok sa bude otáčať proti smeru hodinových ručičiek a pokúsi sa o vytočenie zo zeme. Pri vrtaní do zeme zatiahnite za rukoväť, aby sa vrták ľahšie dostal do zeme a von zo zeme. Funkciu spätného chodu možno použiť aj na pomoc pri uvoľnení vrtáka z koreňa alebo inej prekážky.
- Pri vrtaní hlbšieho otvoru príležitostne odstráňte nečistoty/materiál z nástavca vrtáku vytiahnutím výrobku o 1 m nahor po vyvrtaní. Po úplnom vyvrtaní otvoru to uľahčí odstránenie nástavca vrtáku.
- V hustej ílovej alebo kamenistej pôde môže byť potrebné vrtáť pomalšie a častejšie odstraňovať zeminu.
- Na to, aby mohol vrták správne fungovať vo veľmi chladných podmienkach, bude pravdepodobne potrebné zahriať akumulátor. Môžete to urobiť tak, že akumulátor na niekoľko minút umiestnite na teplejšie miesto (do interiéru, do vrecka kabáta atď.).

VAROVANIE

Výrobok držte pevne oboma rukami súčasne a neprestraňte ho držať skôr, ako sa výrobok zastaví. V prípade potreby obsluhujte výrobok vo dvojici.

11 USKLADNENIE VÝROBKU

- Pred skladovaním vyčistite výrobok.
- Pred skladovaním výrobku sa uistite, že motor nie je horúci.

- Uistite sa, že výrobok nemá uvoľnené alebo poškodené súčasti. Ak je to nutné, postupujte takto:
 - Vymeňte poškodené diely.
 - Uťahnite skrutky.
 - Kontaktujte osobu z autorizovaného servisného strediska.
- Skladujte výrobok v suchom priestore.
- Uistite sa, že sa deti nemôžu priblížiť k výrobku.

12 RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie
Motor sa nespustí pri potiahnutí spúšte.	Akumulátor nie je pevne nainštalovaný.	Uistite sa, že ste akumulátor pevne nainštalovali do výrobku.
	Akumulátor je vybitý.	Nabite akumulátor.
Výrobok dymí počas prevádzky.	Výrobok je poškodený.	1. Výrobok okamžite zastavte. 2. Vyberte akumulátor. 3. Kontaktujte servisné stredisko.
Motor je zapnutý, nástavec vrtáku sa nehýbe.	Výrobok je poškodený.	Výrobok nepoužívajte a nahláste to servisnému stredisku.
	Nástavec vrtáku je zanesený.	Vyberte akumulátor a potom odstráňte nečistoty, ktoré zablokovali vrták.
Počas prevádzky je veľký hluk a/alebo vibrácie.	Časti sú uvoľnené.	1. Zastavte výrobok. 2. Vyberte akumulátor. 3. Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu. 4. Skontrolujte a utiahnite uvoľnené časti.
	Časti sú poškodené.	Výrobok nepoužívajte a nahláste to servisnému stredisku.

13 TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie	82 V
Rýchlosť bez zaťaženia	Dopredu: 210 min ⁻¹ Dozadu: 100 min ⁻¹
Nástavec vrtáku	Priemer: 200 mm Dĺžka: 890 mm
Predlžovacia tyč	Dĺžka: 450 mm
Hriadeľ	22 mm
Krútiaci moment	100 Nm
Hmotnosť výkonnej hlavy	8,55 kg
Meraná hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Garantovaná hladina akustického výkonu	$L_{WA,d} = 85 \text{ dB(A)}$
Vibrácie	$< 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Model akumulátora	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P a ďalšie BAB série
Model nabíjačky	82C1G, 82C2, 82C6 a ďalšie CAB série

- je v súlade s príslušnými ustanoveniami smernice o strojných zariadeniach 2006/42/ES.
- je v súlade s nasledujúcimi smernicami ES:
 - 2014/30/EÚ
 - 2000/14/ES a 2005/88/ES
 - 2011/65/EÚ a 2015/863/EÚ

Okrem toho vyhlasujeme, že boli použité nasledujúce európske harmonizované normy:

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Meraná hladina akustického výkonu: L_{WA} : 79 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu: $L_{WA,d}$: 85 dB(A)

Metóda posudzovania zhody podľa prílohy V k smernici 2000/14 /ES.

Miesto, dátum: Wei-terstadt, 11,11,2024 Podpis: Ted Qu, riaditeľ kvality

Ted Qu

14 VYHLÁSENIE ES O ZHODE

Názov a adresa výrobcu:

Názov: Greenworks Tools Europe GmbH

Adresa: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Nem-
ecko

Názov a adresa spoločnosti oprávnenej vypracovať
súbor technickej dokumentácie:

Názov: André Douqué

Adresa: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Nem-
ecko

Týmto prehlasujeme, že výrobok

Skupina: Zemný vrták

Model: 82EA14 (EAB401)

Výrobné číslo: Pozrite si štítk s označením
výrobku

Rok výroby: Pozrite si štítk s označením
výrobku

1	Opis.....	66	7	Zaženite izdelek.....	66
1.1	Predvidena uporaba.....	66	8	Zaustavitev naprave.....	66
1.2	Pregled.....	66	9	Mehanizem proti	
2	Varnost.....	66		povratnemu udarcu.....	67
3	Pritrditev nastavka svedra.....	66	10	Nasveti za upravljanje.....	67
4	Pritrditev podaljška.....	66	11	Shranjevanje izdelka.....	67
5	Namestititev baterijskega		12	Odpravljanje težav.....	67
	sklopa.....	66	13	Tehnični podatki.....	68
6	Odstranjevanje baterijskega		14	Izjava ES o skladnosti.....	68
	sklopa.....	66			

1 OPIS

1.1 PREDVIDENA UPORABA

Profesionalni sveder za zemljo je vsestranski izdelek, ki se običajno uporablja v različnih aplikacijah, npr. sajenje dreves, postavitve ograj, postavitve znakov, gradnja, projekti urejanja krajine, postavitve cevodov ali kmetijstvo.

1.2 PREGLED

Slika 1

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1 LED luči | 5 Okrogli zatič |
| 2 Pogonska glava | 6 Nastavek svedra |
| 3 Gumb za sprostitve baterije | 7 Adapter (pretvori 22 mm v 18 mm) |
| 4 Indikator proti povratnemu udarcu | 8 Podaljšek |

2 VARNOST

⚠ OPOZORILO

Pozorno preberite in se seznanite z vsemi navodili v varnostnem priročniku.

3 PRITRDITEV NASTAVKA SVEDRA

Slika 2

⚠ OPOZORILO

Da preprečite nenamerni zagon, ki bi lahko povzročil resno telesno poškodbo, pri nameščanju delov vedno odstranite baterijo iz izdelka.

1. Prepričajte se, da uporabljate pravi nastavek svedra za material, v katerega želite vrtati.
2. Odprtine v gredi vrtnika poravnajte z odprtinami v nastavku svedra.
3. Odprite okrogli zatič.
4. Okrogli zatič vstavite skozi odprtino.
5. Zaprite in zaklenite okrogli zatič, da pritrdite nastavek svedra na gred vrtnika.

4 PRITRDITEV PODALJŠKA

Slika 3

1. Odprtine v gredi vrtnika poravnajte z odprtinami v podaljšku.
2. Odprite okrogli zatič.
3. Okrogli zatič vstavite skozi odprtino.
4. Zaprite in zaklenite okrogli zatič, da pritrdite podaljšek na gred vrtnika.

5. Odprtine v gredi vrtnika poravnajte z odprtinami v nastavku svedra.
6. Namestite in zaklenite okrogli zatič, da pritrdite nastavek svedra na podaljšek.

5 NAMESTITEV BATERIJSKEGA SKLOPA

Slika 4

⚠ OPOZORILO

- Če je baterijski sklop ali polnilnik poškodovan, ga zamenjajte.
- Zaustavite napravo in počakajte, da se motor povsem ustavi, preden namestite ali odstranite baterijski sklop.
- Temeljito preberite navodila v priročniku za baterijo in polnilnik, seznanite se z njimi in jih upoštevajte.

1. Dvižne zavihke na baterijskem sklopu poravnajte z utori v prostoru za baterije.
2. Baterijski sklop potisnite v prostor za baterije tako, da se zaskoči na mestu.
3. Ko slišite klik, je baterijski sklop nameščen.

6 ODSTRANJEVANJE BATERIJSKEGA SKLOPA

1. Potisnite in držite gumb za sprostitve baterije.
2. Odstranite baterijski sklop iz naprave.

7 ZAŽENITE IZDELEK

Slika 5

Ta izdelek ima tri lučke na dnu pogonske glave okoli gredi. Ko pritisnete na sprožilec, se prižgejo lučke. Če do konca spustite sprožilec, se lučke ugasnejo po 30 sekundah.

1. Potisnite stikalo naprej/nazaj (3) na "F" za obratovanje naprej.
2. Pritisnite stikalo za varnostno zaklepanje (2).
3. Stisnite sprožilec, (1) da zaženete izdelek.

⚠ OPOZORILO

Izdelek hranite stran od vode.

⚠ NEVARNO

Po uporabi izdelka se ne dotikajte pokrova menjalnika, saj lahko visoka temperatura povzroči poškodbe.

8 ZAUSTAVITEV NAPRAVE

1. Izpustite sprožilec, da zaustavite napravo.

9 MEHANIZEM PROTI POVRATNEMU UDARCU

Ko sveder zazna trdo zemljo, ostanke ali morebitno izgubo nadzora, se aktivira funkcija za preprečevanje povratnega udarca, da prepreči kakršno koli močno gibanje, ki bi lahko ogrozilo upravljalca. Ta funkcija samodejno zaustavi izdelek. Medtem bo indikator proti povratnemu udarcu zasvetil modro in utripal (vklopljen in izklopljen).

Če pride do povratnega udarca, je pravilen postopek preprosto sprostitev sprožilca. Dvignite sveder iz luknje, ga znova zaženite in previdno spustite nazaj v luknjo.

10 NASVETI ZA UPRAVLJANJE

Slika 5

Pred vrtnanjem luknje vedno preverite, v katerem položaju je stikalo naprej/nazaj.

- Potisnite stikalo naprej/nazaj na "F" za obratovanje naprej. Izdelek se vrti v smeri urinega kazalca in vrti v tla. S težo se naslonite na izdelek. S tem boste olajšali vrtnanje.
- Potisnite stikalo naprej/nazaj na "R" za obratovanje nazaj. Izdelek se vrti v nasprotni smeri urinega kazalca in se poskuša izvrtati iz tal. Pri vrtnanju v tla povlecite ročaje navzgor. To bo omogočilo lažji prehod svedra v in iz tal. Funkcijo nazaj lahko uporabite tudi za pomoč pri ločevanju nastavka svedra od korenine ali druge ovire.
- Pri vrtnanju globlje luknje občasno očistite zemljo/material iz nastavka svedra tako, da po vsakem 1 m vrtnanja navzdol izdelek izvlečete za 1 m navzgor. To pomaga pri lažji odstranitvi nastavka svedra, ko je luknja v celoti izvrtana.
- Vrtnanje luknje v gosta glinena ali skalnata tla lahko poteka počasneje in zahteva pogostejše odstranjevanje zemlje.
- Če uporabljate v zelo mrzlih razmerah, bo morda treba baterijo segreti, da bo vrtalnik deloval. To lahko storite tako, da baterijo za nekaj minut postavite v toplejši prostor (v zaprtem prostoru, v žepu plašča itd.).

▲ OPOZORILO

Držite izdelek trdno z obema rokama hkrati in ne popustite prijema, dokler se ne ustavi. Po potrebi lahko izdelek upravlja dve osebi.

- Zamenjajte poškodovane dele.
- Privijte vijake.
- Obrnite se na pooblaščen servisni center.
- Izdelek shranite na suhem mestu.
- Prepričajte se, da je izdelek zunaj doseg a otrok.

12 ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Motor se ne zažene, ko povlecete sprožilec.	Baterija ni pravilno nameščena.	Prepričajte se, da je baterija primer- no nameščena.
	Baterija je izpraznjena.	Napolnite baterij- ski sklop.
Iz izdelka se med delovanjem vali dim.	Izdelek je poškodovan.	1. Nemudoma zaustavite izdelek. 2. Odstranite baterijo. 3. Obrnite se na servisni center.
Motor je vklopljen, nastavek svedra se ne premika.	Izdelek je poškodovan.	Izdelka ne uporabljajte, obrnite se na servisni center.
	Nastavek svedra je blokiran.	Odstranite baterijo, nato odstranite blokado iz svedra.
Med delovanjem nastaja preveč hrupa in/ali tresenja.	Deli so sproščeni.	1. Zaustavite izdelek. 2. Odstranite baterijo. 3. Preglejte, ali je poškodovana. 4. Preverite, ali so se deli zrahljali in jih privijte.
	Deli so poškodovani.	Izdelka ne uporabljajte, obrnite se na servisni center.

11 SHRANJEVANJE IZDELKA

- Pred skladiščenjem izdelek očistite.
- Pri skladiščenju izdelka se prepričajte, da se je motor ohladil.
- Prepričajte se, da na izdelku ni zrahljanih ali poškodovanih delov. Po potrebi opravite naslednje korake:

13 TEHNIČNI PODATKI

Napetost	82 V
Št. vrtljajev v prostem teku	Naprej: 210 min ⁻¹ Nazaj: 100 min ⁻¹
Nastavek svedra	Premer: 200 mm Dolžina: 890 mm
Podaljšek	Dolžina: 450 mm
Gred	22 mm
Navor	100 Nm
Teža pogonske glave	8,55 kg
Izmerjena raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Zajamčena raven zvočne moči	$L_{WA,d} = 85 \text{ dB(A)}$
Vibracije	$< 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Model baterije	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P in druge serije BAB
Modela polnilca	82C1G, 82C2, 82C6 in druge serije CAB

- v skladu z ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES.
- v skladu z določbami naslednjih direktiv ES:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/ES in 2005/88/ES
 - 2011/65/EU in 2015/863/EU

Poleg tega izjavljamo, da so bili upoštevani ti evropski usklajeni standardi deli, klavzule:

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Izmerjena raven zvočne moči: $L_{WA}: 79 \text{ dB(A)}$

Zajamčena raven zvočne moči: $L_{WA,d}: 85 \text{ dB(A)}$

Metoda ocene skladnosti za prilogo V / Direktiva 2000/14/ES.

Kraj, datum: Weiterstadt, 11.11.2024 Podpis: Ted Qu, direktor za kakovost

Ted Qu

14 IZJAVA ES O SKLADNOSTI

Naziv in naslov proizvajalca:

Ime: Greenworks Tools Europe GmbH

Naslov: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Nemčija

Ime in naslov osebe, ki je pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije:

Ime: André Douqué

Naslov: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Nemčija

SL

Izjavljamo, da je izdelek

Kategorija: Sveder za zemljo

Model: 82EA14 (EAB401)

Serijska številka: Glejte nalepko s podatki o izdelku

Leto izdelave: Glejte nalepko s podatki o izdelku

1	Opis.....	70	7	Pokrenite proizvod.....	70
1.1	Predviđena namjena.....	70	8	Zaustavljanje rada uređaja.....	71
1.2	Pregled.....	70	9	Mehanizam za zaštitu od	
2	Sigurnost.....	70		povratnog udarca.....	71
3	Pričvršćivanje nastavka		10	Savjeti za rad.....	71
	svrdla.....	70	11	Skladištenje proizvoda.....	71
4	Pričvršćivanje produžne		12	Otklanjanje problema.....	71
	šipke.....	70	13	Tehnički podaci.....	72
5	Postavljanje baterijskog		14	EZ izjava o sukladnosti.....	72
	modula.....	70			
6	Uklanjanje baterijskog				
	modula.....	70			

1 OPIS

1.1 PREDVIĐENA NAMJENA

Profesionalno svrdlo za zemlju svestran je proizvod koji se obično koristi u raznim primjenama, npr. sadnja drveća, postavljanje ograda, postavljanje znakova, izgradnja, projekti uređenja okoliša, postavljanje cjevovoda ili poljoprivrede.

1.2 PREGLED

Slika 1

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 LED svjetla | 5 Zatit prstena |
| 2 Pogonska glava | 6 Nastavak svrdla |
| 3 Gumb za otpuštanje baterije | 7 Adapter (pretvorba 22 mm u 18 mm) |
| 4 Indikator protiv povratnog udara | 8 Produžna šipka |

2 SIGURNOST

▲ UPOZORENJE

Pažljivo pročitajte i shvatite sve upute navedene u Sigurnosnom priručniku.

3 PRIČVRŠČIVANJE NASTAVKA SVRDLA

Slika 2

▲ UPOZORENJE

Kako biste spriječili nehotično pokretanje koje može prouzročiti teške tjelesne ozljede, baterijski uvijek uklonite iz proizvoda kada sastavljate dijelove.

1. Pobrinite se da koristite ispravan nastavak svrdla za materijal koji želite bušiti.
2. Poravnajte rupe u vratilu bušilice za zemlju s rupama u nastavku svrdla.
3. Otvorite prstenasti osigurač.
4. Gurnite prstenasti osigurač kroz rupe.
5. Zatvorite i fiksirajte prstenasti osigurač kako biste pričvrstili nastavak svrdla na vratilo bušilice za zemlju.

4 PRIČVRŠČIVANJE PRODUŽNE ŠIPKE

Slika 3

1. Poravnajte rupe u vratilu bušilice za zemlju s rupama u produžnoj šipci.
2. Otvorite prstenasti osigurač.
3. Gurnite prstenasti osigurač kroz rupe.

4. Zatvorite i fiksirajte prstenasti osigurač kako biste pričvrstili produžnu šipku na vratilo bušilice za zemlju.
5. Poravnajte rupe u vratilu bušilice za zemlju s rupama u nastavku svrdla.
6. Ugradite i fiksirajte prstenasti osigurač kako biste pričvrstili nastavak svrdla na produžnu šipku.

5 POSTAVLJANJE BATERIJSKOG MODULA

Slika 4

▲ UPOZORENJE

- Ako je baterijski modul ili punjač oštećen, zamijenite ga.
- Zaustavite stroj i pričekaite da se motor zaustavi prije ugradnje ili uklanjanja baterijskog modula.
- Pročitajte, usvojite i slijedite upute u priručniku za bateriju i punjač.

1. Poravnajte izbočenja na baterijskom modulu sa žljebovima u pretincu za bateriju.
2. Gurnite baterijski modul u pretinac za baterije tako da ulegne u svoje mjesto.
3. Kada začujete klik, baterijski modul je postavljen.

6 UKLANJANJE BATERIJSKOG MODULA

1. Pritisnite gumb za otpuštanje baterije i držite ga pritisnutim.
2. Izvadite baterijski modul iz stroja.

7 POKRENITE PROIZVOD

Slika 5

Ovaj proizvod ima tri svjetla na dnu pogonske glave oko vrtila. Kada se pritisne okidač, svjetla se pale. Ako otpustite okidač do kraja, svjetla će se ugasiti nakon 30 sekundi.

1. Gurnite prekidač naprijed/natrag (3) na "F" za pokretanje naprijed.
2. Pritisnite prekidač sigurnosne blokade (2).
3. Pritisnite okidač (1) za pokretanje proizvoda.

▲ UPOZORENJE

Držite proizvod podalje od vode.

▲ OPASNOST

Ne dodirujte poklopac mjenjača proizvoda, visoka temperatura može prouzročiti ozljedu.

8 ZAUSTAVLJANJE RADA UREĐAJA

1. Otpustite okidač da zaustavite rad stroja.

9 MEHANIZAM ZA ZAŠTITU OD POVRATNOG UDARCA

Kada svrdlo otkrije tvrdo tlo, krhotine ili potencijalni gubitak kontrole, aktivirat će se značajka protiv povratnog udarca kako bi se spriječilo bilo kakvo snažno pomicanje koje bi moglo ugroziti operatera. Ova će funkcija automatski zaustaviti proizvod. U međuvremenu, indikator protiv povratnog trzaja svijetlit će plavo i treperiti (uključeno i isključeno).

Ako dođe do povratnog udarca, ispravan postupak jest jednostavno otpustiti okidač. Podignite svrdlo iz rupe, ponovno ga pokrenite i pažljivo spustite natrag u rupu.

10 SAVJETI ZA RAD

Slika 5

Prije bušenja rupe uvijek pogledajte u kojem je položaju prekidač naprijed/natrag.

- Gurnite prekidač naprijed/natrag na "F" za pokretanje naprijed. Proizvod će se vrtjeti ulijevo i bušiti u zemlju. Prebacite tjelesnu težinu iznad proizvoda kako biste mu pomogli u bušenju.
- Gurnite prekidač naprijed/natrag na "R" za pokretanje unatrag. Proizvod se vrtjeti ulijevo i pokušat će vrtljom izaći iz zemlje. Vucite ručke prilikom bušenja u zemlju, to će omogućiti svrdlu lakši prodor u zemlju i izlazak iz zemlje. Funkcija vrtnje unatrag također se može koristiti kako bi se nastavak svrdla odvojilo od korijena ili druge smetnje.
- Prilikom bušenja dublje rupe, povremeno očistite prijavštinu/materijal s nastavka svrdla povlačenjem proizvoda gore 1 m nakon bušenja. To će olakšati vađenje nastavka svrdla iz tla kada rupa bude potpuno izbušena.
- U gustim glinenim ili stjenovitim tlima rupu će možda trebati bušiti sporije, a zemlju češće uklanjati.
- Ako se koristi u vrlo hladnim uvjetima, bateriju će možda trebati zagrijati kako bi svrdlo radilo. To možete učiniti stavljanjem baterije u topliji prostor (u zatvoreni prostor, u džep kaputa, itd.) na nekoliko minuta.

▲ UPOZORENJE

Proizvod držite čvrsto s dvije ruke istodobno i ne popuštajte držanje dok se proizvod ne zaustavi. Ako je potrebno, radite proizvodom u paru s drugom osobom.

- Pazite da motor nije vruć kada spremate proizvod.
- Pazite da na proizvodu nema olabavljenih ili oštećenih dijelova. Ako je potrebno, provedite ovaj postupak/slijedite upute:
 - Zamijenite oštećene dijelove.
 - Stegnite vijke.
 - Razgovarajte s osobom u ovlaštenom servisnom centru.
- Proizvod uskladištite u suhom području.
- Pobrinite se da djeca ne mogu pristupiti u blizinu proizvoda.

12 OTKLANJANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće kada povučete okidač.	Baterija nije čvrsto postavljena.	Pazite da bateriju čvrsto postavite u proizvod.
	Baterija je prazna.	Napunite baterijski modul.
Iz proizvoda se dimi za vrijeme rada.	Proizvod je oštećen.	1. Odmah zaustavite rad proizvoda. 2. Uklonite bateriju. 3. Obratite se servisnom centru.
Motor je uključen, ali se nastavak svrdla se ne okreće.	Proizvod je oštećen.	Nemojte upotrebljavati proizvod i obratite se servisnom centru.
	Nastavak svrdla je blokiran.	Uklonite bateriju i zatim odstranite blokadu sa svrdla.
Tijekom rada ima previše buke i/ili vibracija.	Dijelovi su labavi.	1. Zaustavite proizvod. 2. Uklonite bateriju. 3. Pregledajte postoje li oštećenja. 4. Provjerite i pritegnite olabavljene dijelove.
	Dijelovi su oštećeni.	Nemojte upotrebljavati proizvod i obratite se servisnom centru.

11 SKLADIŠTENJE PROIZVODA

- Očistite proizvod prije skladištenja.

13 TEHNIČKI PODACI

Napon	82 V
Brzina bez opterećenja	Naprijed: 210 min ⁻¹
	Unatrag: 100 min ⁻¹
Nastavak svrdla	Promjer: 200 mm
	Duljina: 890 mm
Produžna šipka	Duljina: 450 mm
Vratilo	22 mm
Moment stezanja	100 Nm
Težina pogonske glave	8,55 kg
Izmjerena razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Zajamčena razina zvučne snage	$L_{WA,d} = 85 \text{ dB(A)}$
Vibracije	$< 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Model baterije	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P i druge BAB serije
Model punjača	82C1G, 82C2, 82C6 i druge CAB serije

- u skladnosti s propisima sljedećih EZ Direktiva:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/EZ i 2005/88/EZ
 - 2011/65/EU i 2015/863/EU

Nadalje izjavljujemo da su korišteni sljedeći dijelovi u skladu s europskim usklađenim normama:

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Izmjerena razina
snage zvuka: $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$

Zajamčena razina
snage zvuka: $L_{WA,d} = 85 \text{ dB(A)}$

Metoda procjene sukladnosti prema Dodatku V / Direktivi 2000/14/EZ.

Mjesto, datum: Wei-terstadt, 11.11.2024 Potpis: Ted Qu, direktor za kvalitetu

Ted Qu

14 EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

Naziv i adresa proizvođača:

Ime: Greenworks Tools Europe GmbH

Adresa: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Njemačka

Ime, prezime i adresa osobe ovlaštene da sastavi tehničku datoteku:

Ime: André Douqué

Adresa: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Njemačka

Ovim izjavljujemo da je proizvod

Kategorija: Svrdlo za zemlju

Model: 82EA14 (EAB401)

Serijski broj: Pogledajte natpisnu pločicu

Godina proizvodnje: Pogledajte natpisnu pločicu

- u skladnosti s relevantnim propisima Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

1	Leírás.....	74	7	A termék beindítása.....	74
1.1	Rendeltetésszerű használat.....	74	8	A gép leállítása.....	75
1.2	Áttekintés.....	74	9	Visszarúgás-gátló	
2	Biztonság.....	74		mechanizmus.....	75
3	A fúrószár felszerelése.....	74	10	Tippek a működtetéshez.....	75
4	A hosszabbító rúd		11	A készülék tárolása.....	75
	felszerelése.....	74	12	Hibaelhárítás.....	76
5	Helyezze be az		13	Műszaki adatok.....	76
	akkumulátoregységet.....	74	14	EK megfelelőségi	
6	Az akkumulátoregység			nyilatkozat.....	76
	kivétele.....	74			

1 LEÍRÁS

1.1 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a professzionális földfúró egy sokoldalú termék, mely számos célra használható, pl. faültetéshez, kerítés építéshez, figyelmeztető táblák kihelyezéséhez, építkezéshez, kertépítéshez, csővezeték telepítéshez vagy a mezőgazdaságban.

1.2 ÁTTEKINTÉS

1. ábra

- | | |
|---------------------------|---|
| 1 LED lámpák | 6 Fúrószerű |
| 2 Motoros fej | 7 Adapter (átalakítás 22 mm-ről 18 mm-re) |
| 3 Akkumulátorkioldógomb | 8 Hosszabbító rúd |
| 4 Visszarúgás-gátló jelző | |
| 5 Gyűrűs biztosítószeget | |

2 BIZTONSÁG

▲ FIGYELMEZTETÉS

Figyelmesen olvassa végig és értelmezze a Biztonsági útmutatóban leírtakat.

3 A FÚRÓSZÁR FELSZERELÉSE

2. ábra

▲ FIGYELMEZTETÉS

A súlyos személyi sérülést okozó véletlen elindítás elkerülése érdekében a részesegységek összeszerelése előtt mindig vegye ki az akkumulátort a termékből.

- Győződjön meg arról, hogy a fúrni kívánt anyagtípushoz megfelelő fúrószerelést használja.
- Állítsa egy vonalba a csigatengelyen és a fúrószáron lévő furatokat.
- Nyissa ki a gyűrűs biztosítószeget.
- Helyezze a gyűrűs biztosítószeget a furatokba.
- Zárja le és rögzítse a gyűrűs biztosítószeget, hogy rögzítse a fúrószerelést a csigatengelyhez.

4 A HOSSZABBÍTÓ RÚD FELSZERELÉSE

3. ábra

- Állítsa egy vonalba a csigatengelyen és a hosszabbító rúdon lévő furatokat.
- Nyissa ki a gyűrűs biztosítószeget.
- Helyezze a gyűrűs biztosítószeget a furatokba.

- Zárja le és rögzítse a gyűrűs biztosítószeget, hogy rögzítse a hosszabbító rudat a csigatengelyhez.
- Állítsa egy vonalba a csigatengelyen és a fúrószáron lévő furatokat.
- Helyezze be és rögzítse a gyűrűs biztosítószeget, hogy rögzítse a hosszabbító rudat a csigatengelyhez.

5 HELYEZZE BE AZ AKKUMULÁTOREGYSÉGET

4. ábra

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Ha az akkumulátoregység vagy a töltő sérült, akkor cserélje ki az akkumulátoregységet vagy a töltőt.
- Állítsa le a motort, és várjon, amíg a motor leáll, mielőtt felhelyezi vagy leveszi az akkumulátoregységet.
- Olvassa el, ismerje meg, és tartsa be akkumulátor és a töltő használati útmutatójában lévő utasításokat.

- Illessze az akkumulátoregységen lévő emelőbordákat az akkumulátortartóban lévő hornyokba.
- Tolja be az akkumulátoregységet az akkumulátortartóba, amíg az akkumulátoregység a helyére nem kerül.
- Ha kattánást hall, az akkumulátoregység megfelelő helyzetben van.

6 AZ AKKUMULÁTOREGYSÉG KIVÉTELE

- Nyomja meg, és tartsa lenyomva az akkumulátor kioldógombot.
- Vegye ki az akkumulátoregységet a gépből.

7 A TERMÉK BEINDÍTÁSA

5. ábra

Ez a termék három visszajelzővel rendelkezik a motoros fej alján, a tengely körül. Amikor a kioldógombot megnyomja, a visszajelzők világítanak. Amikor teljesen elengedi a kioldógombot, a visszajelzők 30 másodperc múlva alszanak ki.

- Tolja az előre/hátra kapcsolót (3) „F” (előre) állásba.
- Nyomja meg a biztonsági reteszelő kapcsolót (2).
- A készülék elindításához nyomja meg a kioldógombot (1).

▲ FIGYELMEZTETÉS

A készüléket ne érje víz.

▲ VESZÉLY

A készülék üzemeltetése után ne érintse meg a váltómű burkolatát, mert a magas hőmérséklet sérülést okozhat.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Egyszerre két kézzel fogja, és tartsa erősen a készüléket, és ne lazítsa meg a szorítást a készülék leállása előtt. Szükség esetén ketten működtessék a készüléket.

8 A GÉP LEÁLLÍTÁSA

1. A gép leállításához engedje el a kioldót.

9 VISSZARÚGÁS-GÁTLÓ MECHANIZMUS

Amikor a fúró kemény talajt, törmeléket vagy az irányítás esetleges elvesztését észleli, a visszarúgás-gátló funkció aktiválódik, hogy megakadályozzon minden olyan erőteljes visszahatást, amely veszélyeztetheti a kezelő testi épségét. Ez a funkció automatikusan leállítja a fúrógépet. Eközben a visszarúgás-gátló jelzője kéken villog.

Visszarúgás esetén csak annyi a teendő, hogy elengedi a kioldógombot. Emelje ki a fúrógépet a fúrt lyukból, indítsa újra, és óvatosan engedje vissza a lyukba.

10 TIPPEK A MŰKÖDTETÉSHÉZ

5. ábra

Mielőtt hozzáfogna a fúráshoz, mindig ellenőrizze, hogy az előre/hátra kapcsoló milyen helyzetben van.

- Tolja az előre/hátra kapcsolót „F” (előre) állásba. A készülék az óramutató járásával megegyező irányban fog forogni és a befúrni a talajba. A testtömegét helyezze a termékek fölé, hogy elősegítse a fúrást.
- Tolja az előre/hátra kapcsolót „R” (hátra) állásba. A készülék az óramutató járásával ellentétes irányba fog forogni, és megpróbál kiforogni a talajból. Húzza felfelé a fogantyúkat, amikor a talajba fúr, ez lehetővé teszi, hogy a fúrószár könnyebben menjen a talajba be és ki. A hátrameneti funkció arra is használható, hogy kisegítse a fúrószárat egy gyökérből vagy más akadályból.
- Mélyebb lyuk fúrásakor időnként tisztítsa le a földet/anyagot a fúrószárról, ehhez húzza felfelé 1 méternyit a fúrószárat a fúrás után. Ez megkönnyíti a fúrószár eltávolítását, miután a lyukat teljesen kifúrták.
- Előfordulhat, hogy vastag agyagban vagy sziklás talajban a lyukat lassabban kell fúrni, és a földet gyakrabban kell eltávolítani.
- Ha a készüléket nagyon hideg körülmények között használja, előfordulhat, hogy az akkumulátort fel kell melegíteni a fúró működtetéséhez. Ezt úgy teheti meg, hogy az akkumulátort néhány percre melegebb helyre (fűtött helyiségbe, kabátzsebbe stb.) teszi.

11 A KÉSZÜLÉK TÁROLÁSA

- Tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket.
- Mielőtt eltárolná a készüléket, ellenőrizze, hogy a motor nem forró-e.
- Ellenőrizze, hogy a terméken nincsenek-e meglazult vagy sérült részegységek. Szükség esetén hajtsa végre a következő lépéseket/utasításokat:
 - Cserélje ki a sérült alkatrészeket.
 - Húzza meg a csavarokat.
 - Forduljon a hivatalos szervizközpontban dolgozó személyhez.
- A készüléket tárolja száraz helyen.
- Biztosítsa, hogy a készülékhez gyermekek ne férjenek hozzá.

12 HIBAEELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul el, amikor meghúzza a triggeret.	Az akkumulátor nincs megfelelően csatlakoztatva.	Megfelelő illesztéssel helyezze be az akkumulátort a készülékbe.
	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátoregységet.
A készülék füstöl működés közben.	A készülék károsodott.	- Azonnal állítsa le a készüléket. - Vegye ki az akkumulátort. - Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.
A motor be van kapcsolva, de a fúrószár nem mozog.	A készülék károsodott.	Ne használja tovább a készüléket, vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal.
	A fúrószár eltömődött.	Vegye ki az akkumulátort, majd távolítsa el az eltömődést a fúrószárból.
Túl sok zaj és/vagy rezgés áll fenn a működés közben.	A részegységek meglazultak.	- Állítsa le a gépet. - Vegye ki az akkumulátort. - Ellenőrizze a sérüléseket. - Ellenőrizze, és húzza meg a laza alkatrészeket.
	Az alkatrészek megsérültek.	Ne használja tovább a készüléket, vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal.

13 MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	82 V
Üresjárat sebesség	Előre: 210 min ⁻¹
	Hátra: 100 min ⁻¹
Fúrószár	Átmérő: 200 mm
	Hossz: 890 mm
Hosszabbító rúd	Hossz: 450 mm

Tengely	22 mm
Forgatónyomaték	100 Nm
Motoros fej tömege	8,55 kg
Mért hangnyomásszint	L _{pA} = 71 dB(A), K _{pA} = 3 dB(A)
Garantált hangteljesítményszint	L _{WA,d} = 85 dB(A)
Rezgés	< 2,5 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Akkumulátor modell	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P és egyéb BAB sorozatok
Töltő modell	82C1G, 82C2, 82C6 és egyéb CAB sorozatok

14 EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A gyártó neve és címe:

Név: Greenworks Tools Europe GmbH

Cím: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Németország

A műszaki fájl szerkesztésére felhatalmazott személy neve és címe:

Név: André Douqué

Cím: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Németország

Ezennel kijelentjük, hogy a termék

Kategória: Földfúró

Modell: 82EA14 (EAB401)

Sorozatszám: Lásd a termék típus tábláját

Gyártás éve: Lásd a termék típus tábláját

- megfelel a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv alapvető követelményeinek.
- megfelel a következő egyéb EU irányelvek követelményeinek:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/EK és 2005/88/EK
 - 2011/65/EU és 2015/863/EU

Továbbá kijelentjük, hogy a következő európai harmonizált szabványokat alábbi részeit, záradékait alkalmaztuk:

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1;
EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC
62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC
62321-7-2; IEC 62321-8

Mért hangteljesít- L_{WA} : 79 dB(A)
ményszint:

Garantált hangtelje- $L_{WA,d}$: 85 dB(A)
sítményszint:

Megfelelőségértékelési módszer a 2000/14/EK
irányelv / V melléklete szerint.

Hely, dátum: Weiter- Aláírás: Ted Qu, minőségbiztosítási vezető
stadt. 11,11,2024

Ted Qu

79.....	إيقاف الآلة.....	8	79.....	الوصف.....	1
79.....	آلية مانع رد الفعل العكسي.....	9	79.....	الغرض المحدد للاستخدام.....	1.1
80.....	نصائح التشغيل.....	10	79.....	نظرة عامة.....	1.2
80.....	تخزين المنتج.....	11	79.....	السلامة.....	2
80.....	استكشاف الأعطال وإصلاحها.....	12	79.....	تركيب ملحق البريمة.....	3
80.....	البيانات الفنية.....	13	79.....	تركيب قضيب التمديد.....	4
80.....	قرار التوافق مع معايير الاتحاد الأوروبي.....	14	79.....	تركيب مجموعة البطارية.....	5
			79.....	خلع مجموعة البطارية.....	6
			79.....	بدء تشغيل المنتج.....	7

1 الوصف

1.1 الغرض المحدد للاستخدام

تعد بريمة حفر الأرض الاحترافية منتجًا متعدد الاستخدامات شائع الاستخدام في العديد من التطبيقات، مثل زراعة الأشجار، أو تركيب السياج، أو تركيب اللاتقات، أو البناء، أو مشاريع تنسيق الحدائق، أو تركيب خطوط الأنابيب، أو الزراعة.

1.2 نظرة عامة

الشكل 1

1	مصابيح LED	6	ملحق البريمة
2	رأس الطاقة	7	المهالئ (تحويل mm 22 إلى mm 18)
3	زر تحرير البريمة	8	قضيب التمديد
4	مؤشر مانع رد الفعل العكسي		
5	تيلة دبوس دائرية		

2 السلامة

⚠ تحذير

اقرأ جميع التعليمات الواردة في دليل السلامة وافهمها جيدًا.

3 تركيب ملحق البريمة

الشكل 2

⚠ تحذير

لمنع بدء التشغيل غير المقصود، والذي قد يؤدي إلى وقوع إصابات شخصية خطيرة، احرص دائمًا على خلع البريمة من المنتج عند تجميع الأجزاء.

1. تأكد من استخدامك لملحق البريمة المناسب للمادة المراد الحفر فيها.
2. قم بمحاذاة الفتحات الموجودة في عمود البريمة مع الفتحات الموجودة في ملحق البريمة.
3. افتح تيلة الدبوس الدائرية.
4. أدخل التيلة عبر الفتحات.
5. أغلق تيلة الدبوس الدائرية وأحكم تثبيتها لتأمين ملحق البريمة على عمود البريمة.

4 تركيب قضيب التمديد

الشكل 3

1. قم بمحاذاة الفتحات الموجودة في عمود البريمة مع الفتحات الموجودة في قضيب التمديد.
2. افتح تيلة الدبوس الدائرية.
3. أدخل التيلة عبر الفتحات.
4. أغلق تيلة الدبوس الدائرية وأحكم تثبيتها لتأمين قضيب التمديد في عمود البريمة.
5. قم بمحاذاة الفتحات الموجودة في عمود البريمة مع الفتحات الموجودة في ملحق البريمة.
6. قم بتركيب تيلة الدبوس الدائرية وأحكم تثبيتها لتأمين ملحق البريمة في قضيب التمديد.

5 تركيب مجموعة البطارية

الشكل 4

⚠ تحذير

- إذا كانت مجموعة البطارية أو الشاحن تالفين، فاستبدل التالف منهما.
- أوقف الآلة وانتظر إلى أن يتوقف المحرك قبل تركيب مجموعة البطارية أو خلعه.
- اقرأ التعليمات الواردة في دليل البطارية والشاحن واتبعها ونفذها.

1. قم بمحاذاة دعامات الرفع الموجودة بمجموعة البطارية مع التجاويف الموجودة في حجرة البطارية.
2. ادفع مجموعة البطارية في حجرة البطارية إلى أن تثبت المجموعة في مكانها الصحيح.
3. عندما تسمع صوت نقرة، فهذا معناه أنه قد تم تركيب مجموعة البطارية في مكانها الصحيح.

6 خلع مجموعة البطارية

1. اضغط على زر تحرير البطارية مع التثبيت.
2. اخلع مجموعة البطارية من الآلة.

7 بدء تشغيل المنتج

الشكل 5

يحتوي هذا المنتج على ثلاثة مصابيح على طول الجزء السفلي من رأس الطاقة حول العمود. عندما يتم الضغط على الزناد، تضئ المصابيح. إذا حررت الزناد بالكامل، فسوف تنطفئ المصابيح بعد 30 ثانية.

1. ادفع مفتاح تغيير اتجاه الدوران إلى الأمام/الخلف (3) إلى الموضع "F" للدوران إلى الأمام.
2. اضغط على مفتاح قفل الأمان (2).
3. اعصر الزناد (1) لبدء تشغيل المنتج.

⚠ تحذير

احفظ المنتج بعيدًا عن الماء.

⚠ خطر

لا تلمس غطاء علبة ناقل الحركة بعد تشغيل المنتج، فقد تتسبب درجة الحرارة المرتفعة في وقوع إصابة.

8 إيقاف الآلة

1. اترك الزناد لإيقاف الآلة.

9 آلية مانع رد الفعل العكسي

عندما تكتشف البريمة وجود تربة صلبة أو حطام أو فقدان محتمل للسيطرة على الآلة، سيتم تفعيل خاصية مانع رد الفعل العكسي لمنع أي حركة قوية قد تعرض مشغل الآلة للخطر. ستقوم هذه الوظيفة بإيقاف المنتج تلقائيًا. وفي الوقت نفسه، سيضئ مؤشر مانع رد الفعل العكسي باللون الأزرق ويومض (يتم تشغيله وإيقافه).

في حالة حدوث ارتداد عكسي، فإن الإجراء الصحيح هو تحرير الزناد فقط. ارفع البريمة من الحفرة، وأعد تشغيلها، ثم قم بخفضها برفق مرة أخرى إلى الحفرة.

10 نصائح التشغيل

الشكل 5

قبل عمل فتحة، تحقق دائماً من الموضع الذي يوجد فيه مفتاح تغيير اتجاه الدوران إلى الأمام/الخلف.

- ادفع مفتاح تغيير اتجاه الدوران إلى الأمام/الخلف إلى الموضع "F" للدوران إلى الأمام. ستدور الآلة في اتجاه عقارب الساعة، وتتبق إلى أسفل في الأرض. قم بالتحميل بوزن جسمك فوق المنتج لمساعدته على الحفر.
- ادفع مفتاح تغيير اتجاه الدوران إلى الأمام/الخلف إلى الموضع "R" للدوران إلى الخلف. سيدور المنتج في عكس اتجاه عقارب الساعة، ويحاول الدوران للخروج من الأرض. اسحب المقابض إلى أعلى عند الحفر في الأرض، حيث يسمح ذلك للبريمة بالدخول إلى الأرض والخروج منها بسهولة. يمكن أيضاً استخدام وظيفة الدوران العكسي لمساعدة ملحق البريمة على التقلت من جذ نبات أو عائق آخر.
- عند حفر حفرة أعمق، قم بإزالة الأوساخ/المواد العالقة عن ملحق البريمة من حين لآخر عن طريق سحب الوحدة لأعلى 1 متر بعد الحفر إلى أسفل. هذا سيسهل عملية إزالة ملحق البريمة بمجرد اكتمال حفر الحفرة بالكامل.
- في التربة الطفلية أو الصخرية، قد تحتاج الحفرة إلى الحفر ببطء أكثر وإزالة الأرض بتكرار أكبر.
- في حالة الاستخدام في ظروف شديدة البرودة، قد تحتاج البطارية إلى التسخين لكي تعمل البريمة. يمكن القيام بذلك عن طريق وضع البطارية في منطقة أكثر دفئاً (في مكان مغلق، أو في جيب المعطف، وما إلى ذلك) لبضع دقائق.

⚠ تحذير

امسك المنتج بقوة بيديك في نفس الوقت، ولا ترخ قبضتك قبل أن يتوقف المنتج. قم بتشغيل المنتج في أزواج إذا لزم الأمر.

11 تخزين المنتج

- نظف المنتج قبل التخزين.
- تأكد من أن المحرك غير ساخن عند تخزينك للمنتج.
- تأكد من عدم وجود أجزاء مفككة أو تالفة في المنتج. إذا لزم الأمر، نفذ هذه الخطوات أو التعليمات:
- استبدل الأجزاء التالفة.
- اربط المسامير بإحكام.
- تحدث مع شخص من مركز صيانة معتمد.
- ينبغي تخزين المنتج في مكان جاف.
- احرص على عدم تمكن الأطفال من الوصول إلى المنتج.

12 استكشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا يبدأ المحرك في العمل بعد سحب الزناد.	البطارية غير مثبتة بإحكام.	تأكد من تركيبك للبطارية بإحكام في المنتج.
	البطارية غير مشحونة.	اشحن مجموعة البطارية.
يقوم المنتج بإصدار أدخنة في أثناء التشغيل.	هناك تلف بالمنتج.	1. أوقف تشغيل المنتج على الفور. 2. اخلع البطارية. 3. تواصل مع مركز الصيانة.
المحرك مُشغَّل، ولكن ملحق البريمة لا يتحرك.	هناك تلف بالمنتج.	لا تستخدم المنتج وتواصل مع مركز الصيانة.

13 البيانات الفنية

الجهد الكهربائي	82 فولت
السرعة من دون حمل	إلى الأمام: 210 دقيقة ⁻¹ إلى الخلف: 100 دقيقة ⁻¹
ملحق البريمة	القرص: 200 mm الطول: 890 mm
قضيب التمديد	الطول: 450 mm
العمود	22 mm
العزم	100 Nm
وزن رأس الطاقة	8,55 kg
مستوى ضغط الصوت المُقدَّر	$K_{pA} = 71$ ديسيبل(أ)، $K_{pA} = 3$ ديسيبل(أ)
مستوى قوة الصوت المضمون	$L_{WA,d} = 85$ ديسيبل(أ)
الاهتزاز	$2,5 > 2$ م/ثانية ² ، $1.5 < K$ م/ث ²
طراز البطارية	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P وطرازات BAB الأخرى
طراز الشاحن	82C1G, 82C2, 82C6 وطرازات CAB الأخرى

14 قرار التوافق مع معايير الاتحاد الأوروبي

اسم وعنوان الشركة الصانعة:

الاسم: Greenworks Tools Europe GmbH

العنوان: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, ألمانيا

اسم وعنوان الشخص المُخَوَّل له جمع الملف الفني:

الاسم: André Douqué

العنوان: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, ألمانيا

بموجب ذلك نعلن أنّ المنتج

الفئة: بريمة حفر الأرض

الطراز: 82EA14 (EAB401)

الرقم التسلسلي: راجع رقعة تقييم المنتج

سنة تصميم المنتج: راجع رقعة تقييم المنتج

- متوافق مع الأقسام ذات الصلة من توجيه الآلات EC/2006/42.
- متوافق مع أقسام توجيهات الاتحاد الأوروبي الأخرى التالية:

• EU/2014/30

• EC/2005/88 و EC/2000/14

• 2015/863(EU) و EU/2011/65

بالإضافة إلى ذلك، نعلن أنّ الأجزاء والفقرات التالية من المعايير المنسقة الأوروبية التي تم استخدامها هي:

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

مستوى قوة الصوت المقتر: LWA: 79 ديسيبل(أ)

مستوى قوة الصوت LWA:d: 85 ديسيبل(أ)
المضمنون:

طريقة تقييم التوافق بالملحق V / التوجيه EC/2000/14.

المكان والتاريخ: Weiter- التوقيع: تيد كيو، مدير قسم الجودة
stadt. 11,11,2024

Ted Qu

83	8	83	1
83	9	83	1.1
83	10	83	1.2
84	11	83	2
84	12	83	3
84	13	83	4
הצהרת תאימות לדרישות	14	83	5
84.....		83.....	6
		83.....	7

▲ אזהרה

- אם מארז הסוללה או המטען פגומים, החלף את מארז הסוללה או את המטען.
- כבה את הכלי ונחכה עד לעצירת המנוע לפני התקנה או הסרה של מארז הסוללה.
- הקפד לקרוא, לדעת ולבצע את ההוראות שבמדריך הסוללה והמטען.

1. התאם את הצלעות של מארז הסוללה לחריצים בתא הסוללה.
2. דחוף את הסוללה אל תוך תא הסוללה עד שמאזן הסוללה יינעל.
3. כשתשמע קליק, זה אומר שמאזן הסוללה מותקן במקומו.

6 הסר את מארז הסוללה

1. לחץ לחיצה ממושכת על כפתור שחרור הסוללה.
2. הסר את מארז הסוללה מהכלי.

7 הפעלת המוצר

איור 5

למוצר זה יש שלוש נורות לאורך החלק התחתון של ראש המתח סביב הפיר. כאשר לוחצים על ההדק, הנורות נדלקות. אם תשחרר את ההדק במלואו, הנורות תכבנה לאחר 30 שניות.

1. דחוף את מתג קדימה/אחורה (3) לעמדת "F" עבור קדימה.
2. לחץ על מתג נעילת הבטיחות (2).
3. הדק את ההדק (1) כדי להפעיל את המוצר.

▲ אזהרה

שמור על המוצר יבש ממים.

▲ סכנה

אין לגעת בפקק תיבת ההילוכים לאחר הפעלת המוצר, הסמפטורטה הגבוהה עלולה לגרום לפציעה.

8 כבה את המכשיר

1. שחרר את ההדק כדי לעצור את המכשיר.

9 מנגנון נגד הדף

כאשר הרוטור מזהה אדמה קשה, פסולת או אובדן שליטה פוטנציאלי, תכונת האנטי-הדף תופעל כדי למנוע כל תנועה כוחנית שעלולה לסכן את המפעיל. פונקציה זו תכבנה את המוצר באופן אוטומטי. בינתיים, המחונן נגד הדף יואר בכחול ויזהבה (הפעלה וכיבוי).

אם נוצר הדף, ההליך הנכון הוא פשוט לשחרר את ההדק. הרם את הרוטור מהחור, הפעל אותו מחדש והורד אותו בזריזות בחזרה לתוך החור.

10 עצות להפעלה

איור 5

לפני קידוח של חור, התבונן תמיד כדי לראות באיזה עמדה נמצא מתג קדימה/אחורה.

1 תיאור

1.1 שימוש מיועד

רוטור האדמה המקצועי הוא מוצר רב-תכליתי המשמש בדרך כלל ביישומים שונים כגון נטיעת עצים, התקנת גידור, התקנת שלטים, בנייה, פרויקטים של גינון, התקנת צנרת או חקלאות.

1.2 מבט כללי

איור 1

- | | | | |
|---|-------------------|---|----------------------------|
| 1 | נוריות LED | 6 | אביזר רוטור |
| 2 | ראש מתח | 7 | מתאם (המר 22 mm עד 18 mm) |
| 3 | כפתור שחרור סוללה | 8 | מוט מאריך |
| 4 | מחונן נגד הדף | | |
| 5 | פין טבעת | | |

2 בטיחות

▲ אזהרה

קרא בעיון והבן את כל ההוראות שניתנו במדריך הבטיחות.

3 צרף את אביזר הרוטור

איור 2

▲ אזהרה

כדי למנוע התנעה בטעות שעלולה לגרום לפציעה חמורה, הוצא תמיד את הסוללה מהמוצר בעת הרכבת חלקים.

1. ודא שאתה משתמש באביזר הרוטור המתאים עבור החומר שברצונך לקדוח בו.
2. ישר את החורים בפיר המקדח עם החורים באביזר הרוטור.
3. פתח את פין הטבעת.
4. הכנס את פין הטבעת דרך החורים.
5. סגור ונעל את פין הטבעת כדי לאבטח את אביזר הרוטור אל פיר המקדח.

4 חבר את מוט ההארכה

איור 3

1. ישר את החורים בפיר המקדח עם החורים במוט ההארכה.
2. פתח את פין הטבעת.
3. הכנס את פין הטבעת דרך החורים.
4. סגור ונעל את פין הטבעת כדי לאבטח את המוט ההארכה אל פיר המקדח.
5. ישר את החורים בפיר המקדח עם החורים באביזר הרוטור.
6. התקן ונעל את פין הטבעת כדי לאבטח את אביזר הרוטור אל מוט ההארכה.

5 התקן את מארז הסוללה

איור 4

בעיה	סיבה אפשרית	פתרון
	אביזר הרוטור חסום.	הוצא את הסוללה והסר את המחסום מהביט.
יש יותר מדי רעש ו/או רטט בזמן הפעולה.	החלקים משוחררים.	1. עצור את המוצר. 2. הסר את הסוללה. 3. בדוק על מנת למצוא נזקים. 4. בדוק והדק חלקים משוחררים.
	החלקים פגומים.	אין להשתמש במוצר ויש לפנות למרכז השירות.

13 מפרט טכני

מתח	V 82
מהירות ללא עומס	קדימה: 210 דקות ¹ אחורה: 100 דקות ¹
אביזר רוטור	קוטר: 200 mm אורך: 890 mm
מוט מאריך	אורך: 450 mm
גל (ציר)	22 mm
מומנט	100 Nm
משקל ראש מתח	8,55 kg
רמת לחץ הקול שנמדדה	$L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB}$
רמת עוצמת הקול המובטחת	$L_{WA,d} = 85 \text{ dB(A)}$
רטט	$2,5 > \text{מ"מ/שנייה}^2$, $K = 1,5$ מ"מ/שנייה^2
דגם הסוללה	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, BAB וסדרות 82V580P אחרות
דגם המטען	82C1G, 82C2, 82C6 וסדרות CAB אחרות

14 הצהרת תאימות לדרישות האיחוד האירופי

שם וכתובת היצרן:

שם: Greenworks Tools Europe GmbH

כתובת: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Germany

- דחוף את מתג קדימה/אחורה לעמדת "F" עבור קדימה. המוצר יסתובב בכיוון השעון ויקדח חור בתוך הקרקע. הזז את משקל הגוף שלך מעל המוצר כדי לעזור למכונה לקדוח.
- דחוף את מתג קדימה/אחורה לעמדת "R" עבור אחורה. המוצר יסתובב נגד כיוון השעון ותנסה לצאת מחוץ לקרקע. משוך כלפי מעלה את הידיות בעת הקידוח לתוך הקרקע, הדבר יאפשר לרוטור להיכנס לקרקע ולצאת מהקרקע ביתר קלות. הפונקציה לאחור יכולה לשמש גם כדי לעזור לאביזר הרוטור להתנתק משורש או חסימה אחרת.
- בעת קידוח חור עמוק יותר, יש לפנות מידי פעם לכלוך/חומר מאביזר הרוטור על ידי משיכת המוצר למעלה מטר 1 לאחר קידוח כלפי מטה. הדבר יהפוך את אביזר הרוטור לקל יותר להסרה לאחר שהחור נקדח לחלוטין.
- בקרקעות חרס או מלעיות עבות ייתכן שיהיה צורך לקדוח את החור לאט יותר ולהסיר את האדמה לעתים קרובות יותר.
- אם משתמשים בתנאים קרים מאוד, ייתכן שיהיה צורך לחמם את הסוללה כדי שהמקדח יעבוד. ניתן לעשות זאת על ידי הצבת הסוללה באזור חם יותר (בתוך הבית, בכיס מעיל וכו') למשך מספר דקות.

4 אזהרה

החזק את המוצר בחוזקה בשתי הידיים בו זמנית ואל תשחרר את האחיזה שלך לפני שהמוצר תפסיק את פעולתה. הפעל את המוצר ביחד עם מיהו אחר במידת הצורך.

11 אחסן את המוצר

- נקה את המוצר לפני אחסונו.
- בעת אחסון המוצר ודא שהמנוע אינו חם.
- ודא שאין במוצר חלקים רופפים או פגומים. לפי הצורך, בצע את ההוראות/הצעדים הבאים:
 - החלף את החלקים הפגומים.
 - הדק את הברגים.
 - פנה לנציג של מרכז שירות מורשה.
- יש לאחסן את המוצר באזור יבש.
- ודא שהמוצר אינו נמצא בהישג ידם של ילדים.

12 איתור וטיפול בבעיות

בעיה	סיבה אפשרית	פתרון
המנוע לא מתחיל לעבוד אחרי לחיצה על הדק ההפעלה.	הסוללה לא נכנסה למקומה.	הקפד להתקין כנדרש את הסוללה ולהכניסה למקומה במוצר.
	אין מתח בסוללה.	הטען את מארז הסוללה.
המוצר מוציא עשן בעת ההפעלה.	למוצר יש נזק.	1. כבה מיד את המוצר. 2. הסר את הסוללה. 3. צור קשר עם מרכז השירות.
המנוע דולק, אביזר הרוטור לא זז.	למוצר יש נזק.	אין להשתמש במוצר ויש לפנות למרכז השירות.

שם וכתובת הגורם המוסמך לעריכת המפרט הטכני:

שם: André Douqué
כתובת: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Germany

אנו מצהירים בזאת כי המוצר

קטגוריה: מקדח אדמה
דגם: 82EA14 (EAB401)
מספר סידורי: ראה את תוויית דירוג המוצר
שנת הייצור: ראה את תוויית דירוג המוצר

- עומד בדרישות הרלוונטיות של הנחיית היצוד EC/2006/42.
- עומד בדרישות ההנחיות הבאות של האיחוד האירופי:

- EU/2014/30
- EC/2005/88 ו- EC/2000/14
- EU/2011/65 ו- 2015/863(EU)

יתר על כן, אנו מצהירים שהתבססנו על החלקים/הסעיפים הבאים של הסטנדרטים ההרמוניים האירופאים:

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

רמת עוצמת הקול הנמדדת: L_{WA} : 79 dB(A)

רמת עוצמת הקול המובטחת: $L_{WA,d}$: 85 dB(A)

שיטת הערכת תאימות לנספח V / הנחיה EC/2000/14.

מקום, תאריך: Weiter- חתימה: טד קו, אחראי איכות
stadt. 11,11,2024

Ted Qu

1	Aprašymas.....	87	7	Įrenginio paleidimas.....	87
1.1	Paskirtis.....	87	8	Įrenginio sustabdymas.....	88
1.2	Apžvalga.....	87	9	Apsaugos nuo atatrangos	
2	Sauga.....	87		mechanizmas.....	88
3	Gręžimo įtaiso tvirtinimas.....	87	10	Patarimai dėl darbo.....	88
4	Ilginamojo strypo		11	Įrenginio laikymas.....	88
	tvirtinimas.....	87	12	Trikčių šalinimas.....	88
5	Sudėtinės baterijos		13	Techniniai duomenys.....	89
	įstatymas.....	87	14	EB atitikties deklaracija.....	89
6	Sudėtinės baterijos				
	išėmimas.....	87			

1 APRAŠYMAS

1.1 PASKIRTIS

Profesionalus žemės gręžtuvas yra universalus įrenginys, paprastai naudojamas įvairiose srityse, pvz., sodinant medžius, įrengiant tvoras, statant ženklus, statybose, kraštovaizdžio formavimo projektuose, vamzdinių montavimo darbuose ar žemės ūkyje.

1.2 APŽVALGA

Paveikslas 1

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1 LED lempučių | 5 Kaištis su žiedu |
| 2 Maitinimo galvutė | 6 Gręžimo įtaisas |
| 3 Baterijos atjungimo mygtukas | 7 Adapteris (pakeisti iš 22 mm į 18 mm) |
| 4 Apsaugos nuo atatrakos indikatorius | 8 Ilginamasis strypas |

2 SAUGA

▲ ĮSPĖJIMAS

Atidžiai perskaitykite ir supraskite visus šiame saugos vadove pateiktus nurodymus.

3 GRĘŽIMO ĮTAISO TVIRTINIMAS

Paveikslas 2

▲ ĮSPĖJIMAS

Kad įrenginys atsitiktinai neįsijungtų ir sunkiai nesusužalotų, prieš surinkdami jo dalis visada atjunkite bateriją.

1. Patikrinkite, ar naudojate tinkamą gręžimo įtaisą medžiagai, į kurią norite gręžti.
2. Gręžtuvo veleno angas sulygiuokite su gręžimo įtaiso angomis.
3. Atidarykite kaiščio žiedą.
4. Prakiškite pro angas kaištį su žiedu.
5. Uždarykite ir užfiksukite kaiščio žiedą, kad pritvirtintumėte gręžimo įtaisą prie gręžtuvo veleno.

4 ILGINAMOJO STRYPO TVIRTINIMAS

Paveikslas 3

1. Gręžtuvo veleno angas sulygiuokite su ilginamojo strypo angomis.
2. Atidarykite kaiščio žiedą.
3. Prakiškite pro angas kaištį su žiedu.

4. Uždarykite ir užfiksukite kaiščio žiedą, kad pritvirtintumėte ilginamąjį strypą prie gręžtuvo veleno.
5. Gręžtuvo veleno angas sulygiuokite su gręžimo įtaiso angomis.
6. Įstatykite ir užfiksukite kaištį su žiedu, gręžimo įtaisą pritvirtindami prie ilginamojo strypo.

5 SUDĖTINĖS BATERIJOS ĮSTATYMAS

4 paveikslas

▲ ĮSPĖJIMAS

- Jei sudėtinė baterija arba įkroviklis yra sugadintas, pakeiskite sudėtinę bateriją arba įkroviklį.
- Prieš įstatydami arba išimdami sudėtinę bateriją, sustabdykite įrenginį ir palaukite, kol sustos variklis.
- Perskaitykite, supraskite ir vadovaukitės baterijos ir įkroviklio vadovų instrukcijomis.

1. Įtaikykite sudėtinės baterijos briaunas į baterijos skyriaus griovelius.
2. Stumkite sudėtinę bateriją į jos skyrių iki galo, kol baterija užsifiksuos.
3. Turite išgirsti spragtelėjimą.

6 SUDĖTINĖS BATERIJOS IŠĖMIMAS

1. Paspauskite ir laikykite nuspaudę baterijos atjungimo mygtuką.
2. Išimkite sudėtinę bateriją iš įrenginio.

7 ĮRENGINIO PALEIDIMAS

Paveikslas 5

Šio įrenginio maitinimo galvutės apačioje aplink veleną yra trys indikatoriai. Jie užsidega paspaudus paleidimo jungiklį. Šį jungiklį visiškai atleidus, indikatoriai išsijungia po 30 sekundžių.

1. Pastumkite sukimo pirmyn ir atgal jungiklį (3) į „F“ (pirmyn) padėtį.
2. Nuspauskite apsauginio užrakto jungiklį (2).
3. Norėdami įrenginį paleisti, paspauskite paleidimo jungiklį (1).

▲ ĮSPĖJIMAS

Saugokite įrenginį nuo vandens.

▲ PAVOJUS

Panaudoję įrenginį nelieskite įkaitusio krumplinės pavaros dangtelio – gali nudeginti.

LT 8 ĮRENGINIO SUSTABDYMAS

1. Atleiskite paleidimo jungiklį, kad įrenginys sustotų.

9 APSAUGOS NUO ATATRANKOS MECHANIZMAS

Kai grąžtas aptinka kietą žemę, šiukšles ar situaciją, kurioje operatorius gali įrenginio nesuvaldyti, įsijungia apsaugos nuo atatranks funkcija, kad būtų išvengta bet kokio stipraus judesio, galinčio sukelti pavojų operatoriui. Ši funkcija įrenginį automatiškai sustabdo. Tuo pat metu užsidega ir pradeda mirksėti mėlynas apsaugos nuo atatranks indikatorius.

Jei įvyksta atatranka, operatoriui reikia tiesiog atleisti paleidimo jungiklį. Ištraukite gręžtuvą iš išgręžtos angos, iš naujo paleiskite ir atsargiai nuleiskite atgal į angą.

10 PATARIMAI DĖL DARBO

Paveikslas 5

Prieš gręždami skylę, visada pasitikrinkite, kurioje padėtyje yra sukimo pirmyn ir atgal jungiklis.

- Pastumkite sukimo pirmyn ir atgal jungiklį į „F“ (pirmyn) padėtį. Įrenginio gręžimo įtaisais suksis pagal laikrodžio rodyklę ir gilyn į žemę. Perkelkite savo kūno svorį virš gręžtuvo, kad spausdami žemyn padėtumėte jam gręžti.
- Pastumkite sukimo pirmyn ir atgal jungiklį į „R“ (atgal) padėtį. Įrenginio gręžimo įtaisais suksis prieš laikrodžio rodyklę ir bandys ištįti iš žemės. Gręžimo įtaisui sukantis atgal, rankenas traukite į viršų, kad jam būtų lengviau ištįti iš žemės. Sukimosi atgal funkcija taip pat gali būti naudojama įstrigusiam gręžimo įtaisui atkabinti nuo šaknies ar kitos kliūtis.
- Kai gręžiate gilesnę angą, retkarčiais nuo gręžimo įtaiso nuvalykite prikibusį purvą ir šiukšles, patraukdami įrenginį aukštyn po 1 m kiekvieną kartą, kai išgręžiate giliau. Taip bus lengviau ištraukti gręžimo įtaisą iki galo išgręžus angą.
- Kietame molingame arba uolėtame grunte angą gali tecti gręžti lėčiau ir dažniau šalinti prikibusią žemę.
- Įrenginį naudojant labai šalto oro sąlygomis, bateriją gali tecti pašildyti, kad gręžtuvas tinkamai veiktų. Tai galima padaryti porai minučių perkėlus bateriją į šiltesnę vietą (į patalpą, į palto kišenę ir pan.).

▲ ĮSPĖJIMAS

Tvirtai laikykite įrenginį abiem rankomis tuo pačiu metu ir neateiskite rankenos, kol įrenginys nesustos. Jei reikia, įrenginiu gręžkite laikydami dviese.

- Patikrinkite, ar įrenginyje nėra atsilaisvinusių ar pažeistų dalių. Jei reikia, atlikite šias procedūras:
 - Pakeiskite sugadintas dalis.
 - Priveržkite varžtus.
 - Susisiekite su įgaliotu techninės priežiūros centru.
- Įrenginį laikykite sausoje vietoje.
- Įrenginį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

12 TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Paspaudus paleidimo jungiklį variklis neišsijungia.	Netinkamai įstatyta baterija.	Į įrenginį tinkamai įstatykite bateriją.
	Baterija išsikrovusi.	Įkraukite sudėtinę bateriją.
Iš veikiančio įrenginio kyla dūmai.	Įrenginys pažeistas.	1. Nedelsdami sustabdykite įrenginį. 2. Išimkite bateriją. 3. Kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
Variklis įjungtas, tačiau gręžimo įtaisais nejuda.	Įrenginys pažeistas.	Įrenginio nenaudokite ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
	Gręžimo įtaisais užblokuotas.	Atjunkite bateriją ir nuo įtaiso nuvalykite prikibusias šiukšles.
Darbo metu sklinda per didelius triukšmas ir (ar) įrenginys vibruoja.	Atsilaisvinusios dalys.	1. Sustabdykite gaminį. 2. Išimkite bateriją. 3. Patikrinkite, ar nėra pažeidimų. 4. Patikrinkite ir priveržkite atsilaisvinusias dalis.
	Pažeistos dalys.	Įrenginio nenaudokite ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą.

11 ĮRENGINIO LAIKYMAS

- Nuvalykite įrenginį prieš padėdami į laikymo vietą.
- Padedamo įrenginio variklis turi būti atvėsęs.

13 TECHNINIAI DUOMENYS

Įtampa	82 V
Variklio sūkių skaičius be apkrovos	Pirmyn: 210 min. ⁻¹ Atgal: 100 min. ⁻¹
Gręžimo įtaisas	Skersmuo: 200 mm Ilgis: 890 mm
Ilginamasis strypas	Ilgis: 450 mm
Velenas	22 mm
Sukimo momentas	100 Nm
Maitinimo galvutės svoris	8,55 kg
Išmatuotas garso slėgio lygis	$L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Garantuotas garso galios lygis	$L_{WA,d} = 85 \text{ dB(A)}$
Vibracija	$< 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Baterijos modelis	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P ir kitos BAB serijos
Įkroviklio modelis	82C1G, 82C2, 82C6 ir kitos CAB serijos

Pagaminimo metai: Žr. gaminio techninių duomenų plokštelę

- atitinka susijusias Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatas;
- atitinka šių kitų EB direktyvų nuostatas:
 - 2014/30/ES
 - 2000/14/EB ir 2005/88/EB
 - 2011/65/ES ir (ES) 2015/863

Be to, patvirtiname, kad buvo vadovaujamosi šių Europos darniųjų standartų dalimis ir straipsniais:

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Išmatuotas garso L_{WA} : 79 dB(A)
galios lygis:

Garantuotas garso $L_{WA,d}$: 85 dB(A)
galios lygis:

Atitikties vertinimas atliktas vadovaujantis metodu, nurodytu priede V / direktyvoje 2000/14/EB.

Vieta, data: Weiterstadt. 11,11,2024

Ted Qu

Parašas: Ted Qu, kokybės direktorius

14 EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Gamintojo pavadinimas ir adresas:

Pavadinimas: Greenworks Tools Europe GmbH
mas:

Adresas: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Vokietija

Pavardė ir adresas asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją:

Vardas, pavarde: André Douqué

Adresas: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Vokietija

Šiuo pareiškime, kad gaminys

Kategorija: Žemės gręžtuvas

Modelis: 82EA14 (EAB401)

Serijos Nr.: Žr. gaminio techninių duomenų plokštelę

1	Apraksts.....	91	7	Produkta ieslēgšana.....	91
1.1	Paredzētā lietošana.....	91	8	Iekārtas apturēšana.....	92
1.2	Pārskats.....	91	9	Pretsitienu mehānisms.....	92
2	Drošība.....	91	10	Padomi iekārtas lietošanā.....	92
3	Spirālveida urbja stiprinājuma piestiprināšana..	91	11	Izstrādājuma uzglabāšana.....	92
4	Pievienojiet pagarinātāja stieni.....	91	12	Problēmu novēršana.....	93
5	Akumulatoru bloka ievietošana.....	91	13	Tehniskie dati.....	93
6	Akumulatoru bloka izņemšana.....	91	14	ES atbilstības deklarācija.....	93

1 APRAKSTS

1.1 PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Profesionālais zemes spirālveida urbis ir universāls izstrādājums, ko parasti izmanto dažādās jomās, piemēram, koku stādīšanā, žogu uzstādīšanā, zīmju uzstādīšanā, būvniecībā, ainavu projektos, cauruļvadu ierīkošanā vai lauksaimniecībā.

1.2 PĀRSKATS

Attēls 1

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. LED apgaismojums | 6 Spirālveida urbja stiprinājums |
| 2. Motora bloks | 7 Adapteris (pārveidošanai 22 mm par 18 mm) |
| 3. Akumulatora atbrīvošanas poga | 8 Pagarināšanas stienis |
| 4. Pretsitiena indikators | |
| 5. Tapu ar gredzenu | |

2 DROŠĪBA

▲ BRĪDINĀJUMS

Uzmanīgi izlasiet un izprotiet visus rokasgrāmatā sniegtos drošības norādījumus.

3 SPIRĀLVEIDA URBJA STIPRINĀJUMA PIESTIPRINĀŠANA

Attēls 2

▲ BRĪDINĀJUMS

Lai novērstu nejašu instrumenta ieslēgšanos, kas var izraisīt nopietnus miesas bojājumus, daļu uzstādīšanas laikā akumulatoram vienmēr jābūt izņemtam no izstrādājuma.

1. Pārliecinieties, vai materiālam, kurā vēlaties urbt, tiek izmantots pareizais spirālveida urbja stiprinājums.
2. Savienojiet caurumus uz spirālveida urbja kāta ar caurumiem uz spirālveida urbja stiprinājuma.
3. Atveriet gredzenveida tapu.
4. Ievietojiet caur caurumiem gredzenveida tapu.
5. Aizveriet un nobloķējiet gredzenveida tapu, lai spirālveida urbja stiprinājumu nostiprinātu uz spirālveida urbja kāta.

4 PIEVIENOJIET PAGARINĀTĀJA STIENI

Attēls 3

1. Savienojiet spirālveida urbja kāta caurumus ar pagarinātāja stienī caurumiem.

2. Atveriet gredzenveida tapu.
3. Ievietojiet caur caurumiem gredzenveida tapu.
4. Aizveriet un nobloķējiet gredzenveida tapu, lai nostiprinātu pagarinātāja stieni pie spirālveida urbja kāta.
5. Savienojiet caurumus uz spirālveida urbja kāta ar caurumiem uz spirālveida urbja stiprinājuma.
6. Ievietojiet un nobloķējiet stiprinājuma tapu, lai nostiprinātu spirālveida urbja stiprinājumu uz pagarinātāja stienī.

5 AKUMULATORU BLOKA IEVIETOŠANA

Attēls 4

▲ BRĪDINĀJUMS

- Ja akumulatoru bloks vai lādētājs ir bojāts, tie ir jānomaina.
- Pirms akumulatoru bloka ievietošanas vai izņemšanas darbmašīna ir jāaptur un jāuzgaida, kamēr apstājas motors.
- Izlasiet, noskaidrojiet un izpildiet akumulatora un lādētāja rokasgrāmatā esošos norādījumus.

1. Salāgojiet akumulatoru bloka pacelšanas ribas ar rievām akumulatora nodalījumā.
2. Spiediet akumulatoru bloku uz iekšu akumulatora nodalījumā, līdz akumulatoru bloks nofiksējas vajadzīgajā stāvoklī.
3. Akumulatoru bloks būs pilnībā ievietots tad, kad būs dzirdama klikšķa skaņa.

6 AKUMULATORU BLOKA IZŅĒMŠANA

1. Nospiediet un pieturiet akumulatora atbrīvošanas pogu.
2. Izņemiet no darbmašīnas akumulatoru bloku.

7 PRODUKTA IESLĒGŠANA

Attēls 5

Šim izstrādājumam instrumentgalvas apakšā pie kāta ir trīs gaismas. Gaismas iedegas pēc slēdža nospiešanas. Pilnībā atlaižot slēdzi, gaismas izslēdzas pēc 30 sekundēm.

1. Nospiediet virzienu uz priekšu/atpakaļ maiņas slēdzi (3) "F" pozīcijā, lai ieslēgtu uršanas virzienu uz priekšu.
2. Nospiediet drošības bloķēšanas slēdzi (2).
3. Nospiediet sprūdu (1), lai iedarbinātu izstrādājumu.

▲ BRĪDINĀJUMS

Raugiet, lai izstrādājums nenonāktu saskarē ar ūdeni.

▲ BRIESMAS

Pēc izstrādājuma lietošanas nepieskarieties pārnēsotājam vāciņam, jo augstās temperatūras dēļ jūs varat gūt apdegumus.

8 IEKĀRTAS APTURĒŠANA

1. Lai apturētu iekārtu, atļaidiet iedarbināšanas slēdzi.

9 PRETSITIENU MEHĀNISMS

Kad spirālveida urbis konstatē cietu augsni, grūzus vai iespējamu kontroles zaudēšanu, aktivizējas pretsitienu funkcija, lai novērstu jebkādu spēcīgu kustību, kas varētu apdraudēt lietotāju. Šī funkcija automātiski apstādinās izstrādājumu. Tikmēr pretatsitienu indikators iedegsies zilā krāsā un mirgos (ieslēdzas un izslēdzas).

Ja notiek atsitiens, pareizā rīcība ir vienkārši atlaist sprūda slēdzi. Izceliet spirālveida urbi no urbuma vietas, vēlreiz iedarbiniet un uzmanīgi nolaidiet atpakaļ urbuma vietā.

10 PADOMI IEKĀRTAS LIETOŠANĀ

Attēls 5

Pirms cauruma urbšanas zemē vienmēr pārbaudiet, kādā stāvoklī atrodas virziena uz priekšu/atpakaļ maiņas slēdzis.

- Nospiediet virziena uz priekšu/atpakaļ maiņas slēdzi "F" pozīcijā, lai ieslēgtu urbšanas virzienu uz priekšu. Izstrādājums griezties pulksteņrādītāja kustības virzienā un veidos zemē urbumu. Lai atvieglotu urbšanu, pārmaiņus pārvietojiet ķermeņa svaru virs izstrādājuma.
- Nospiediet virziena uz priekšu/atpakaļ maiņas slēdzi "R" pozīcijā, lai ieslēgtu urbšanas virzienu atpakaļgaitā. Izstrādājums griezties pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam un rotēs virzienā uz āru no zemes. Urbjot zemē, pavelciet uz augšu rokturus, tādējādi spirālveida urbums būs vieglāk ieurbts un izurbts laukā no zemes virsmas. Atpakaļgaitas funkciju var izmantot arī, lai palīdzētu spirālveida urbumam atbrīvoties no saknēm vai cita šķēršļa.
- Urbjot dziļāku caurumu, laiku pa laikam notīriet netīrumus/materiālus no spirālveida urbja stiprinājuma, pavelkot iekārtu uz augšu par 1 m pēc urbšanas. Tas atvieglos spirālveida urbja stiprinājuma izvilkšanu, kad caurums būs pilnībā izurbts.
- Biezās un mālainās vai akmeņainās augsnes caurumus var nākties urbt lēnāk un biežāk izvilkt uz āru no zemes.
- Ja urbjat ļoti aukstā laikā, iespējams, ka būs jāuzsilda akumulators, lai darbotos urbis. To var izdarīt, pārnesot akumulatoru uz pāris minūtēm uz kādu siltāku vietu (iekšelpās, mēteļa kabatā utt.).

▲ BRĪDINĀJUMS

Satveriet izstrādājumu stingri ar abām rokām vienlaikus un neatļaidiet tik ilgi, kamēr izstrādājums nav apstājies. Ja nepieciešams, darbiniet izstrādājumu pa pāriem.

11 IZSTRĀDĀJUMA UZGLABĀŠANA

- Pirms uzglabāšanas notīriet izstrādājumu.
- Pirms novietojat izstrādājumu uzglabāšanā, pārliecinieties, vai tā motors nav sakarsis.
- Pārbaudiet, vai izstrādājumam nav atskrūvējusies vai sabojāta kāda daļa. Nepieciešamības gadījumā rīkojieties šādi:
 - Nomainiet bojātās detaļas.
 - Pieskrūvējiet skrūves.
 - Sazinieties ar autorizēta servisa pārstāvi.
- Uzglabājiet izstrādājumu sausā vietā.
- Pārliecinieties, vai bērni nevar piekļūt izstrādājumam.

12 PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Atvelkot slēdzi, motors neieslēdzas.	Akumulators nav kārtīgi ievietots.	Akumulatoram jābūt stingri ievietotam izstrādājumā.
	Akumulators ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru bloku.
No izstrādājuma darbināšanas laikā kūp dūmi.	Izstrādājumam ir bojājumi.	1. Nekavējoties pārtrauciet izstrādājuma lietošanu. 2. Izņemiet akumulatoru. 3. Sazinieties ar servisa centru.
Motors ir ieslēgts, bet spirālveida urbja stiprinājums nekustās.	Izstrādājumam ir bojājumi.	Pārstāji lietot izstrādājumu un sazinieties ar servisa centru.
	Spirālveida urbja stiprinājums ir bloķēts.	Izņemiet akumulatoru un iztīriet no uzgaļa aizsprostojumu.
Darbības laikā pārāk liels trokšnis un/vai vibrācija.	Atskrūvējušās daļas.	1. Apturiet izstrādājumu. 2. Izņemiet akumulatoru. 3. Pārbaudiet, vai tam nav radušies bojājumi. 4. Pārbaudiet un pievelciet visas atskrūvējušās detaļas.
	Daļas ir bojātas.	Pārstāji lietot izstrādājumu un sazinieties ar servisa centru.

13 TEHNISKIE DATI

Spriegums	82 V
Ātrums bez noslodzes	Virziens uz priekšu: 210 min. ⁻¹
	Atpakaļgaitā: 100 min. ⁻¹
Spirālveida urbja stiprinājums	Diametrs: 200 mm
	Garums: 890 mm
Pagarināšanas stienis	Garums: 450 mm

Vārpsta	22 mm
Griezes moments	100 Nm
Instrumentgalvas svars	8,55 kg
Izmēritais skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Garantētais skaņas intensitātes līmenis	$L_{WA,d} = 85 \text{ dB(A)}$
Vibrācija	$< 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Akumulatora modelis	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P un citas BAB sērijas
Lādētāja modelis	82C1G, 82C2, 82C6 un citas CAB sērijas

14 ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ražotāja nosaukums un adrese:

Nosaukums: Greenworks Tools Europe GmbH

Adrese: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Vācija

Personas, kura pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, vārds, uzvārds un adrese:

Nosaukums: André Dougué

Adrese: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Vācija

Ar šo mēs apliecinām, ka izstrādājums

Kategorija: Zemes spirālveida urbis

Modelis: 82EA14 (EAB401)

Sērijas numurs: Skatīt izstrādājuma marķējuma plāksnīti

Apdzīvotājam: Skatīt izstrādājuma marķējuma plāksnīti

- atbilst Direktīvas Nr. 2006/42/EK par mašīnām attiecīgajiem noteikumiem.
- atbilst sekojošu EK direktīvu noteikumiem:
 - 2014/30/ES
 - 2000/14/EK un 2005/88/EK
 - 2011/65/ES un (ES) 2015/863

Turklāt mēs apliecinām, ka ir izmantotas šādas Eiropas saskaņoto standartu daļas un klauzulas:

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1;
EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC
62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC
62321-7-2; IEC 62321-8

LV

Izmērītais skaņas L_{WA} : 79 dB(A)
intensitātes līmenis:

Garantētais skaņas $L_{WA,d}$: 85 dB(A)
intensitātes līmenis:

Atbilstības novērtēšanas metode atbilstoši pielikumam
V / Direktīvai Nr. 2000/14/EK.

Vieta, datums: Wei- Paraksts: Kvalitātes daļas direk-
terstadt. 11,11,2024 tors Ted Qu

Ted Qu

1	Kirjeldus.....	96	8	Seadme seiskamine.....	96
1.1	Sihtotstarve.....	96	9	Tagasilöögivastane	
1.2	Ülevaade.....	96		mehhanism.....	96
2	Ohutus.....	96	10	Praktilised nõuanded.....	97
3	Kinnitage tigukinnitus.....	96	11	Toote hoiustamine.....	97
4	Kinnitage pikendusvarras.....	96	12	Tõrkeotsing.....	97
5	Akuploki paigaldamine.....	96	13	Tehnilised andmed.....	98
6	Eemaldage akuplokk.....	96	14	EÜ vastavusdeklaratsioon.....	98
7	Käivitage toode.....	96			

1 KIRJELDUS

1.1 SIHTOTSTARVE

Professionaalne pinnasepuur on mitmekülgne toode, mida tavaliselt kasutatakse erinevates rakendustes, nt puude istutamine, tarade paigaldamine, märkide paigaldamine, ehitus, haljastusprojektid, torujuhtmete paigaldamine või põllumajandus.

1.2 ÜLEVAADE

Joonis 1

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| 1 LED-tuled | 5 Rõngassplint |
| 2 Võimsus pea | 6 Tigukinnitus |
| 3 Akuvabastusnupp | 7 Adapter (teisenda 22 mm kuni 18 mm) |
| 4 Tagasilöögivastane indikaator | 8 Pikendusvarras |

2 OHUTUS

▲ HOIATUS

Lugege hoolikalt kõiki ohutusjuhendis esitatud juhiseid ja saage neist aru.

3 KINNITAGE TIGUKINNITUS

Joonis 2

▲ HOIATUS

Juhusliku käivitamise vältimiseks, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi, eemaldage osade kokkupanekul alati aku tootelt.

1. Veenduge, et kasutate puurimisel vajaliku materjali jaoks õiget tigukinnitust.
2. Joondage tiguvõlli augud tigukinnituse aukudega.
3. Avage rõngastihvt.
4. Pange rõngastihvt avadest läbi.
5. Sulgege ja lukustage rõngastihvt, et kinnitada tigukinnitust tiguvõlli külge.

4 KINNITAGE PIKENDUSVARRAS

Joonis 3

1. Joondage teo võlli augud pikendusvardas olevate avadega.
2. Avage rõngastihvt.
3. Pange rõngastihvt avadest läbi.
4. Sulgege ja lukustage rõngastihvt, et kinnitada pikendusvarras tiguvõlli külge.
5. Joondage tiguvõlli augud tigukinnituse aukudega.

6. Paigaldage ja lukustage pingutustihvt, et kinnitada tigukinnitust pikendusvarda külge.

5 AKUPLOKI PAIGALDAMINE

Joonis 4

▲ HOIATUS

- Kui akuplokk või laadija on kahjustatud, vahetage akuplokk või laadija välja.
- Enne akuploki paigaldamist või eemaldamist peatage seade ja oodake, kuni mootor seiskub.
- Lugege, teadke ja järgige aku ja laadija kasutusjuhendis esitatud juhiseid.

1. Joondage akuploki sakid akupesaga soontega.
2. Lükake akuplokk akupesasse nii kaugele, et akuplokk lukustub oma kohale.
3. Akuplokk on paigas, kui kuulete klõpsatust.

6 EEMALDAGE AKUPLOKK

1. Vajutage ja hoidke aku vabastamise nuppu all.
2. Eemaldage akuplokk seadmest.

7 KÄIVITAGE TOODE

Joonis 5

Sellel tootel on kolm tuld piki veomasina põhja ümber võlli. Päästikule vajutamisel süttivad tuled. Kui vabastate päästiku täielikult, kustuvad tuled 30 sekundi pärast.

1. Edasiliikumiseks lükake edasi-/tagasiliikumise lüliti (3) asendisse „F“.
2. Vajutage turvaluku lüliti (2).
3. Toote käivitamiseks vajutage päästikut (1).

▲ HOIATUS

Hoidke toodet veest vabana.

▲ OHTLIK

Ärge puudutage pärast tootega töötamist käigukasti korki, kuna selle kõrge temperatuur võib põhjustada vigastusi.

8 SEADME SEISKAMINE

1. Seadme seiskamiseks vabastage päästik.

9 TAGASILÖÖGIVASTANE MEHHANISM

Kui pinnasepuur tuvastab tugeva pinnase, prahi või võimaliku kontrolli kaotamise, aktiveerub tagasilöögivastane funktsioon, et vältida jõulist liikumist, mis võib operaatorit ohustada. See funktsioon peatab

toote automaatselt. Vahepeal süttib tagasilöögivastane indikaator siniselt ja vilgub (sisse ja välja).

Kui toimub tagasilöökk, on õige protseduur lihtsalt päästiku vabastamine. Tõstke pinnasepuur august välja, taaskäivitage see ja laske see ettevaatlikult auku tagasi.

10 PRAKTILISED NÕUANDED

Joonis 5

Enne augu puurimist vaadake alati, mis asendis on edasi-/tagasiliikumise lüliti.

- Edasiliikumiseks lükake edasi-/tagasiliikumise lüliti asendisse „F“. Toode pöörleb päripäeva ja puurib maasse. Asetage oma keharaskus puurimise hõlbustamiseks toote kohale.
- Tagasiliikumiseks lükake edasi-/tagasiliikumise lüliti asendisse „R“. Toode pöörleb vastupäeva ja proovib maapinnast välja pöörelda. Maasse puurides tõmmake käepidemed üles, nii pääseb pinnasepuur lihtsamini maapinda ja sealt välja. Pöördfunktsiooni saab kasutada ka selleks, et aidata tigukinnitusel juurtest või muust takistusest lahti siduda.
- Sügavama augu puurimisel eemaldage tigukinnituselt aeg-ajalt mustus/materjal, tõmmates toodet allapoole liikumise järel 1 m ülespoole. See muudab tigukinnituse eemaldamise lihtsamaks, kui auk on täielikult puuritud.
- Paksu savise või kivise pinnase korral tuleb auke puurida aeglasemalt ja pinnast sagedamini eemaldada.
- Kui kasutate seadet väga külmades tingimustes, võib teo töötamiseks vajalik olla aku soojendamine. Seda saab teha, asetades aku paariks minutiks soojemasse kohta (siseruumidesse, jopetaskusse jne).

▲ HOIATUS

Hoidke toodet kindlalt kahe käega korraga ja ärge lödvendage haaret enne toote peatumist. Vajadusel kasutage toodet paarikaupa.

11 TOOTE HOIUSTAMINE

- Puhastage toode enne hoiustamist.
- Enne toote hoiustamist veenduge, et mootor ei ole kuum.
- Veenduge, et tootel pole lahtisi ega kahjustatud osi. Vajadusel järgige neid juhiseid:
 - Vahetage kahjustunud osad välja.
 - Keerake poldid kinni.
 - Võtke ühendust volitatud teeninduse töötajaga.
- Hoidke toodet kuivas kohas.
- Veenduge, et lapsed ei pääseks toote juurde.

12 TÕRKEOTSING

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Päästiku vajutamisel mootor ei käivitu.	Aku ei ole korrektselt paigaldatud.	Veenduge, et paigaldate aku tootesse.
	Aku on tühi.	Laadige akuplokki.
Tootest tuleb töötamise ajal suitsu.	Toode on kahjustatud.	1. Peatage toode viivitamatult. 2. Eemaldage aku. 3. Võtke ühendust teeninduskeskusega.
Mootor on sisse lülitatud, tigukinnitus ei liigu.	Toode on kahjustatud.	Ärge kasutage toodet ja võtke ühendust teeninduskeskusega.
	Tigukinnitus on blokeeritud.	Eemaldage aku ning seejärel eemaldage terasid blokeeriv materjal.
Seadmega töötamisel esineb liigne müra ja/või vibratsioon.	Seadme osad on lahti.	1. Peatage toode. 2. Eemaldage aku. 3. Kontrollige kahjustusi. 4. Kontrollige ja pingutage lahased osad.
	Osad on kahjustunud.	Ärge kasutage toodet ja võtke ühendust teeninduskeskusega.

13 TEHNILISED ANDMED

Pinge	82 V
Tühikäigu kiirus	Edasi: 210 min ⁻¹ Tagurpidi: 100 min ⁻¹
Tigukinnitus	Diameeter: 200 mm Pikkus: 890 mm
Pikendusvarras	Pikkus: 450 mm
Võll	22 mm
Pöördemoment	100 Nm
Veomasina võimsus	8,55 kg
Mõõdetud helirõhu tase	$L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Garanteeritud helivõimsuse tase	$L_{WA,d} = 85 \text{ dB(A)}$
Vibratsioonitase	$< 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Aku mudel	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P ja teised BAB seeriad
Laaduri mudel	82C1G, 82C2, 82C6 ja teised CAB seeriad

- vastab asjakohase masinadirektiivi 2006/42/EÜ nõuetele;
- vastab teiste järgnevate EÜ direktiivide nõuetele:
 - 2014/30/EL
 - 2000/14/EÜ ja 2005/88/EÜ
 - 2011/65/EL ja (EL)2015/863

Lisaks kinnitame, et on kasutatud järgnevaid Euroopa ühtlustatud standardeid (või nende osi/punkte):

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Mõõdetud helivõimsuse tase: L_{WA} : 79 dB(A)

Garanteeritud helivõimsuse tase: $L_{WA,d}$: 85 dB(A)

Vastavuse hindamise meetod vastavalt V direktiivi 2000/14/EÜ lisale V.

Koht, kuupäev: Wei- Allkiri: Ted Qu, kvaliteedijuht
terstadt. 11,11,2024

Ted Qu

14 EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Tootja nimi ja aadress:

Nimi: Greenworks Tools Europe GmbH

Aadress: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Saksa-
maa

Tehnilise toimiku koostamise volitustega isiku nimi ja aadress:

Nimi: André Douqué

Aadress: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Saksa-
maa

Käesolevaga kinnitame, et toode

Liik: Maandage tigu.

Mudel: 82EA14 (EAB401)

Seerianumber: vt toote andmesilti

Tootmise aasta: vt toote andmesilti



cramertools.com



P0805567-03